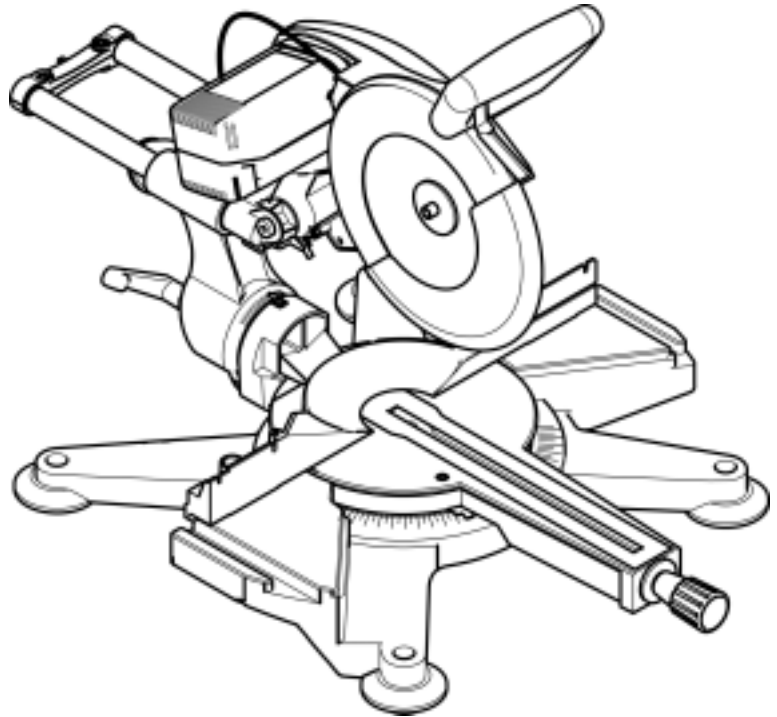


metabo®



KGS 303 Plus



Ⓓ	Originalbetriebsanleitung	3
Ⓔ	Original operating instructions	17
Ⓕ	Instructions d'utilisation originales	30
Ⓖ	Manuale d'uso originale	45



D DEUTSCH**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**

F FRANÇAIS**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives**

IT ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative**

PT PORTUGUÉS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos**

FIN SUOMI**VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**

DA DANSK**OVERENSSTEMMELSESTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht bestemmelserne i direktiverne**

EL ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ**ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**

CZ Čeština**Souhlasné prohlášení**

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení**

SL Slovenski**IZJAVA O SKLADNOSTI**

S polno odgovornostjo izjavljamo, da so stroji izdelani z upoštevanju standardov* in z upoštevanjem regulativov navedenih v Direktivih**

ET Eesti**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Käesolevaga deklareerime täielikult enda vastutusel, et see toode on vastavuses järgmiste standarditega* vastavalt allnimetatud direktiivides**

SK slovenčina**Konformné prehlásenie**

Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok zodpovedá nasledovným normám* podľa ustanovení smerníc**

ENG ENGLISH**DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives**

NL NEDERLANDS**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen**

ES ESPAÑOL**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**

SV SVENSKA**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**

NO NORGE**SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**

POL POLSKI**OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych**

HU MAGYAR**MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**

LV Ietuvīu**Atbilstības deklarācija**

Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem**

BG БЪЛГАРСКИ**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните норми* съгласно предписанията на директиви**

LT Latviešu**Suderinamumo akta**

Mēs vienpusiškai garantuojame, kad šis produktas atitinka sekančius standartus* pagal žemiau minimas Nuostatas**

RO Română**Declaratie de conformitate**

Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme*, conform dispozițiilor directivelor**

Kapp-Gehrungssäge/ crosscut - mitre saw**KGS 303 - KGS 303 PLUS**

* DIN EN 61029-1 (2003), DIN EN 61029-2-9 (2003), DIN EN 61000-2-3 (1995+A14), DIN EN 61000-3-3 (2002),
DIN EN 55014-1 (2000), DIN EN 55014-2 (1997), EN ISO 3744 (1995), DIN EN 62079 (2001)

** 2006/42/EG, 2004/108/EG

ppa. 

Volker Siegle

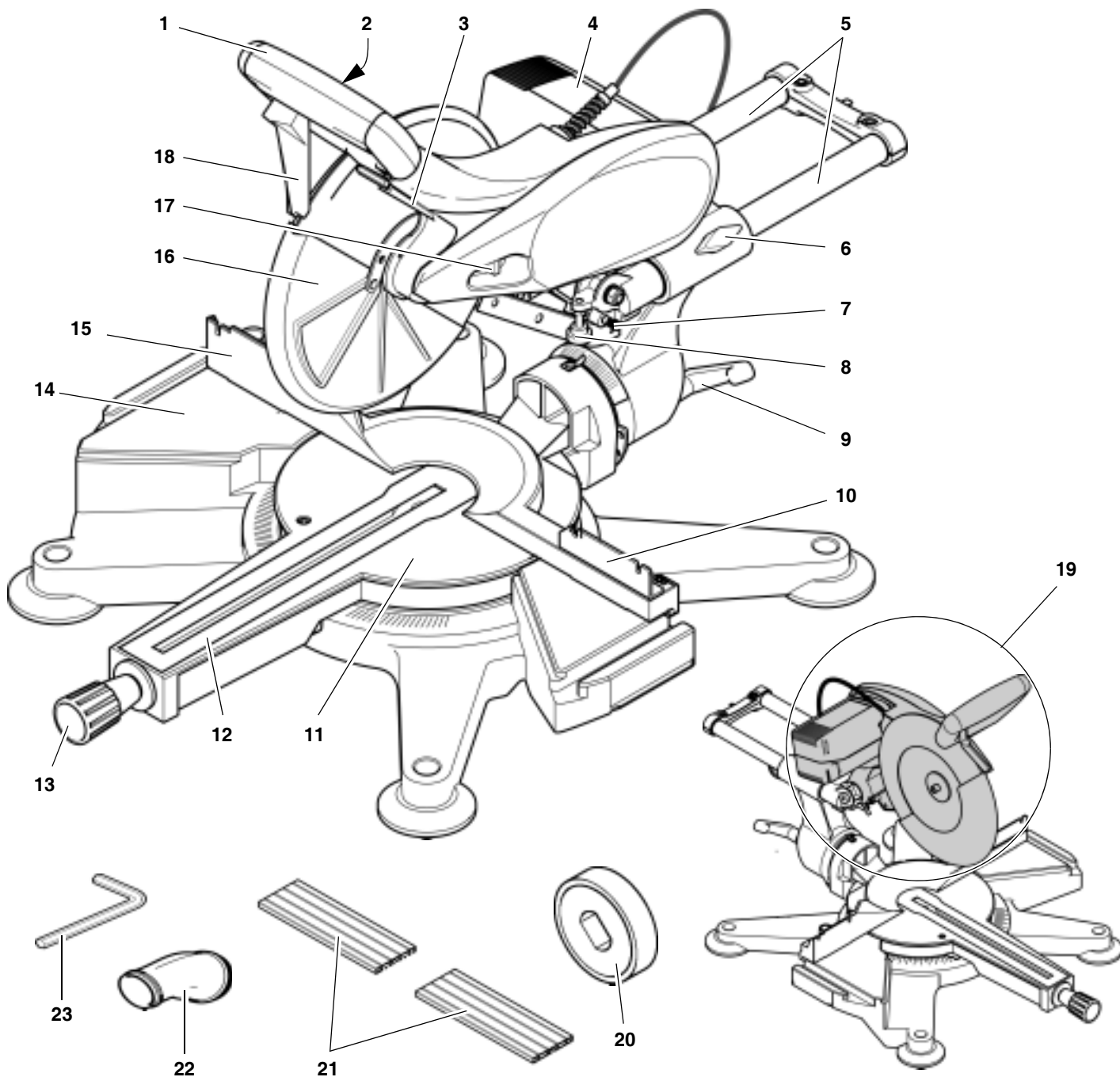
Director Innovation, Research and Development

Dokumentationsbevollmächtigter/ responsible person for documentation/ Chargé de la documentation

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
D - 72622 Nürtingen



1. Das Gerät im Überblick (Lieferumfang)



- | | | |
|--|------------------------------------|--|
| 1 Handgriff | 10 Klappbarer Anschlag | 21 Zusatzanschlag |
| 2 Ein-/Aus-Schalter | 11 Drehtisch | 22 Absaugadapter
(für Späneabsaugeinrichtung) |
| 3 Werkzeugdepot für Innensechskantschlüssel 6 mm | 12 Tischeinlage | |
| 4 Motor | 13 Feststellschraube für Drehtisch | Werkzeug |
| 5 Führungsstangen für Zugvorrichtung | 14 Tisch | 23 Innensechskantschlüssel 6 mm |
| 6 Feststellschraube für Zugvorrichtung | 15 Werkstückanschlag | |
| 7 Transport-Arretierung | 16 Pendelschutzhaube | Geräteunterlagen |
| 8 Schnittiefenbegrenzung | 17 Sägeblatt-Arretierung | - Betriebsanleitung |
| 9 Feststellhebel für Neigungseinstellung | 18 Sicherheits-Verriegelung | - Ersatzteilliste |
| | 19 Sägekopf | |
| | 20 Zuschnittlaser | |

Inhaltsverzeichnis

1. **Das Gerät im Überblick (Lieferumfang)**.....3

2. **Zuerst lesen!**.....4

3. **Sicherheit**.....4

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung4

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise....4

3.3 Symbole auf dem Gerät6

3.4 Sicherheitseinrichtungen.....6

4. **Aufstellung und Transport**.....6

5. **Besondere Produkteigenschaften**7

6. **Das Gerät im Einzelnen**7

7. **Inbetriebnahme**8

7.1 Anschluss einer Späneabsauganlage8

7.2 Netzanschluss.....8

8. **Bedienung**.....9

8.1 Gerade Schnitte9

8.2 Gehrungsschnitte9

8.3 Geneigte Schnitte.....10

8.4 Doppelgehrungsschnitte10

8.5 Nutensägen.....10

8.6 Zusatzanschlag11

9. **Wartung und Pflege**11

9.1 Sägeblatt wechseln12

9.2 Antriebsriemen spannen12

9.3 Tischeinlage wechseln13

9.4 Justierungen.....13

9.5 Gerät reinigen14

9.6 Gerät aufbewahren14

9.7 Wartung.....14

10. **Tipps und Tricks**14

11. **Lieferbares Zubehör**14/60

12. **Reparatur**14

13. **Umweltschutz**14

14. **Probleme und Störungen**14

15. **Technische Daten**15

15.1 Lieferbare Sägeblätter.....16

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Gerät arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Geräten wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfah-

rung mit solchen Geräten haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.

- Bewahren Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Geräteunterlagen mit.
- Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr!
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



Stromschlaggefahr!
Warnung vor Personenschäden durch Elektrizität.



Einzugsgefahr!
Warnung vor Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken.



Achtung!
Warnung vor Sachschäden.



Hinweis:
Ergänzende Informationen.

- Zahlen in Abbildungen (1, 2, 3, ...)
 - kennzeichnen Einzelteile;
 - sind fortlaufend durchnummeriert;
 - beziehen sich auf entsprechende Zahlen in Klammern (1), (2), (3) ... im benachbarten Text.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet für Querschnitte, geneigte Schnitte, Gehrungsschnitte sowie Doppelgehrungsschnitte von Leis-

ten, Profilen usw. Außerdem können Nuten angefertigt werden. Es dürfen nur solche Materialien bearbeitet werden, für die das entsprechende Sägeblatt geeignet ist (zugelassene Sägeblätter siehe Technische Daten).

Die zulässigen Abmessungen der Werkstücke müssen eingehalten werden (siehe Kapitel „Bedienung“).

Werkstücke mit rundem oder unregelmäßigem Querschnitt (wie z.B. Brennholz) dürfen nicht gesägt werden, da diese beim Sägen nicht sicher gehalten werden. Beim Hochkantsägen von flachen Werkstücken muss ein geeigneter Hilfsanschlag zur sicheren Führung verwendet werden.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Gerätes die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls gesetzliche Richtlinien oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kappsägen.



Allgemeine Gefahren!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Das Gerät darf nur von Personen in Betrieb gesetzt und benutzt werden, die sich der Gefahren beim Umgang mit Kappsägen bewusst sind. Personen unter 18 Jahren dürfen dieses Gerät nur im Rahmen einer Berufsausbildung unter Aufsicht eines Ausbilders benutzen.

- Halten Sie Unbeteiligte, insbesondere Kinder, aus dem Gefahrenbereich fern. Lassen Sie während des Betriebs andere Personen nicht das Gerät oder das Netzkabel berühren.
- Überlasten Sie dieses Gerät nicht – benutzen Sie dieses Gerät nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.



Gefahr durch Elektrizität!

- Setzen Sie dieses Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Vermeiden Sie beim Arbeiten mit diesem Gerät Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Heizkörpern, Rohren, Herden, Kühlschränken).
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.



Verletzungsgefahr an beweglichen Teilen!

- Nehmen Sie dieses Gerät nicht ohne montierte Schutzvorrichtungen in Betrieb.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Sägeblatt. Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Zuführhilfen. Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zu angetriebenen Bauteilen.
- Warten Sie, bis das Sägeblatt still steht, bevor Sie kleine Werkstückabschnitte, Holzreste usw. aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, welche ein sicheres Halten beim Sägen ermöglichen.
- Bremsen Sie das auslaufende Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab.
- Stellen Sie vor Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich beim Einschalten (zum Beispiel nach Wartungsarbeiten) keine Montagewerkzeuge oder losen Teile mehr im Gerät befinden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker.



Schnittgefahr auch bei stehendem Schneidwerkzeug!

- Benutzen Sie beim Wechsel von Schneidwerkzeugen Handschuhe.
- Bewahren Sie Sägeblätter so auf, dass sich niemand daran verletzen kann.



Gefahr durch Rückschlag des Sägekopfes (Sägeblatt verfängt sich im Werkstück und der Sägekopf schlägt plötzlich hoch)!

- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt für das Material des Werkstücks geeignet ist.
- Halten Sie den Handgriff gut fest. In dem Moment, in dem das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht, ist die Rückschlaggefahr besonders hoch.
- Sägen Sie dünne oder dünnwandige Werkstücke nur mit feinzahnigen Sägeblättern.
- Benutzen Sie stets scharfe Sägeblätter. Tauschen Sie stumpfe Sägeblätter sofort aus. Es besteht erhöhte Rückschlaggefahr, wenn sich ein stumpfer Sägezahn in der Oberfläche des Werkstücks verfängt.
- Verkanten Sie Werkstücke nicht.
- Vermeiden Sie beim Anfertigen von Nuten seitlichen Druck auf das Sägeblatt – benutzen Sie eine Spannvorrichtung.
- Suchen Sie im Zweifel Werkstücke auf Fremdkörper (zum Beispiel Nägel oder Schrauben) ab.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig – auch keine Bündel, die aus mehreren Einzelstücken bestehen. Es besteht Unfallgefahr, wenn einzelne Stücke unkontrolliert vom Sägeblatt erfasst werden.



Einzugsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass beim Betrieb keine Körperteile oder Kleidungsstücke von rotierenden Bauteilen erfasst und eingezogen werden können (**keine** Krawatten, **keine** Handschuhe, **keine** Kleidungsstücke mit weiten Ärmeln; bei langen Haaren unbedingt ein Haarnetz benutzen).
- Niemals Werkstücke sägen, an denen sich
 - Seile,
 - Schnüre,
 - Bänder,
 - Kabel oder
 - Drähte befinden oder die solche Materialien enthalten.



Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.



Gefahr durch Holzstaub!

- Einige Holzstaubarten (z.B. von Eichen-, Buchen- und Eschenholz) können beim Einatmen Krebs verursachen. Arbeiten Sie nur mit

Absauganlage. Die Absauganlage muss die in den Technischen Daten genannten Werte erfüllen.

- Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten möglichst wenig Holzstaub in die Umgebung gelangt:
 - Ablagerungen von Holzstaub im Arbeitsbereich entfernen (nicht wegpusten!);
 - Undichtigkeiten in der Absauganlage beseitigen;
 - für gute Belüftung sorgen.



Gefahr durch technische Veränderungen oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind!

- Montieren Sie dieses Gerät genau entsprechend dieser Anleitung.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Teile. Dies betrifft insbesondere:
 - Sägeblätter (Bestellnummern siehe "Technische Daten");
 - Sicherheitseinrichtungen (Bestellnummern siehe Ersatzteilliste).
- Nehmen Sie an den Teilen keine Veränderungen vor.



Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Pflegen Sie das Gerät sowie das Zubehör sorgfältig. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Betrieb auf eventuelle Beschädigungen: Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Sicherheitseinrichtungen, Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Sägeblätter.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

! Gefahr durch Lärm!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Achten Sie auch aus Lärmschutzgründen darauf, dass das Sägeblatt nicht verzogen ist. Ein verzogenes Sägeblatt erzeugt in besonders hohem Maße Schwingungen. Dies bedeutet Lärm.

! Gefahr durch blockierende Werkstücke oder Werkstückteile!

Wenn eine Blockade auftritt:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.
3. Handschuhe tragen.
4. Blockade mit geeignetem Werkzeug beheben.

3.3 Symbole auf dem Gerät



Gefahr!
Missachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.

Betriebsanleitung lesen.



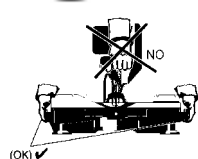
Nicht ins laufende Sägeblatt greifen.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen.

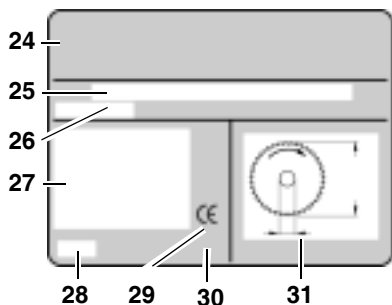


Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung betreiben.



Das Gerät nicht am Handgriff tragen, da der Handgriff nicht für Belastung durch das Gewicht des Gerätes ausgelegt ist.

Angaben auf dem Typenschild:



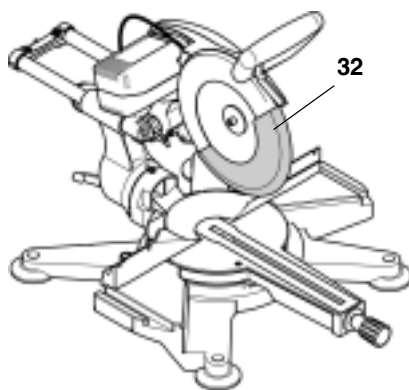
- (24) Hersteller
- (25) Seriennummer

- (26) Gerätebezeichnung
- (27) Motordaten (siehe auch „Technische Daten“)
- (28) Baujahr
- (29) CE-Zeichen – Dieses Gerät erfüllt die EU-Richtlinien gemäß Konformitätserklärung
- (30) Entsorgungssymbol – Gerät kann über Hersteller entsorgt werden
- (31) Abmessungen zugelassener Sägeblätter

3.4 Sicherheitseinrichtungen

Pendelschutzhaube

Die Pendelschutzhaube (32) schützt vor versehentlichem Berühren der Sägezähne und vor herumfliegenden Spänen.



Die Pendelschutzhaube muss immer von allein in ihre Ausgangsstellung zurückkehren: Wenn der Sägekopf nach oben geschwenkt ist, muss das Sägeblatt ringsum abgedeckt sein.

Sicherheits-Verriegelung

Die Sicherheits-Verriegelung (33) verhindert, dass die Pendelschutzhaube unbeabsichtigt das Sägeblatt freigeben kann.



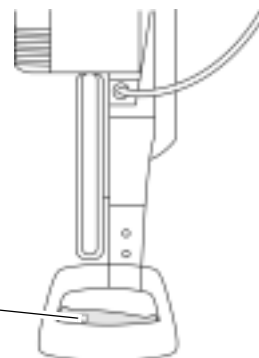
Zum Sägen wird die Sicherheits-Verriegelung zur Seite geschwenkt (Pfeil). Nun kann der Sägekopf abgesenkt werden; dabei gibt die Pendelschutzhaube das

Sägeblatt frei.

Nach dem Schnitt – wenn sich der Sägekopf in der oberen Ausgangsstellung befindet – wird die Pendelschutzhaube durch die Sicherheits-Verriegelung wieder verriegelt.

Bohrung für Vorhängeschloss

Die Bohrung (34) im Ein-/Aus-Schalter ermöglicht das Sperren des Schalters mit einem Vorhängeschloss.



4. Aufstellung und Transport



Achtung!

Das Gerät nicht am Handgriff tragen, da der Handgriff nicht für Belastung durch das Gewicht des Gerätes ausgelegt ist. Zum Tragen an beiden Seiten unter den Tisch greifen.

Aufstellung

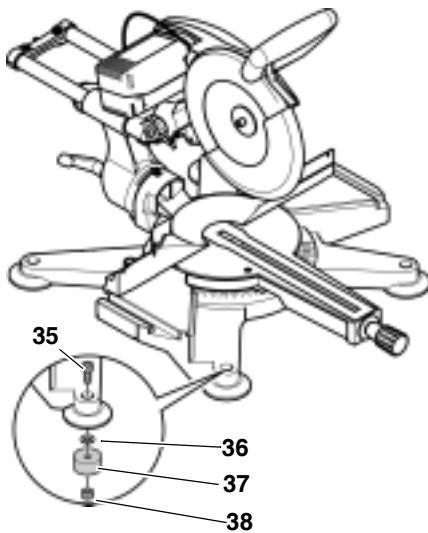
1. Gerät mit Hilfe einer zweiten Person nach oben aus der Verpackung heben.



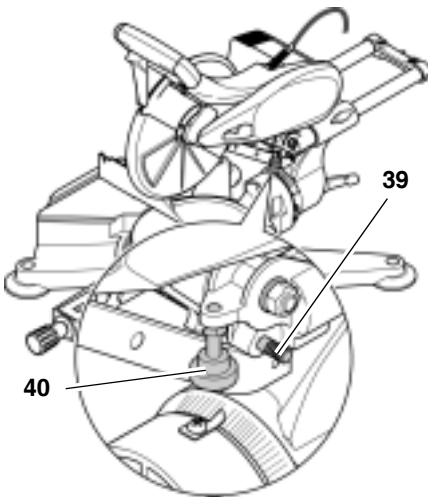
Hinweis:

Wird das Gerät auf dem Maschinenständer aufgestellt: Gummifüße **nicht** montieren!

2. Zur Montage der Gummifüße das Gerät gekippt aufstellen:
 - Die Gerätefüße müssen von beiden Seiten gut erreichbar sein.
 - Das Gerät muss auch in der gekippten Lage sicher stehen.
3. Mutter (38) in die Bohrung auf der Unterseite des Gummifußes stecken.
4. Innensechskantschraube (35) von der Oberseite durch den Gerätefuß stecken. Unterlegscheibe (36) auf die Schraube stecken und Gummifuß (37) mit der Mutter (38) aufschrauben.
5. Gummifuß handfest anziehen. Dazu die Schraube mit dem Innensechskantschlüssel gegenhalten.
6. Schraube mit dem Innensechskantschlüssel handfest anziehen.



7. Gerät auf eine geeignete Unterlage stellen:
 - Alle vier Füße des Gerätes müssen fest auf der Unterlage stehen.
 - Die ideale Höhe der Unterlage beträgt 800 mm.
 - Das Gerät muss auch beim Bearbeiten größerer Werkstücke sicher stehen.
8. Sägekopf etwas nach unten drücken und Transport-Arretierung (39) herausziehen – der Sägekopf kann nun hochgeschwenkt werden.



Transport

1. Schnittiefenbegrenzung (40) gegebenenfalls auf maximale Schnitttiefe einstellen.
2. Sägekopf nach unten schwenken und Transport-Arretierung (39) eindrücken.
3. Verpackung für spätere Zwecke aufbewahren oder nach Materialien trennen und umweltgerecht entsorgen.

5. Besondere Produkteigenschaften

- 96° Schnittwinkelbereich für geneigte Schnitte (48° links bis 48° rechts) mit fünf Rastpositionen.
- 110° Schnittwinkelbereich für Gehungsschnitte (50° links bis 60° rechts) mit zehn Rastpositionen.
- Schonender Sanftanlauf.
- Integrierter Schnittiefenanschlag zum Anfertigen von Nuten.
- Ideal für mobilen Einsatz durch geringes Gewicht und kleine Abmessungen.
- Präzise und robuste Aluminium-Gusskonstruktion.
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt.
- Problemloser Sägeblattwechsel durch Sägeblatt-Arretierung und ohne Demontage der Pendelschutzhaube.
- Maximale Schnitthöhe 81 mm.
- Zugvorrichtung ermöglicht das Sägen von Werkstücken bis 300 mm Schnittbreite.
- Ergonomische Bedienung für Links- und Rechtshänder.
- Möglichkeit zur Montage eines Zusatzanschlages.

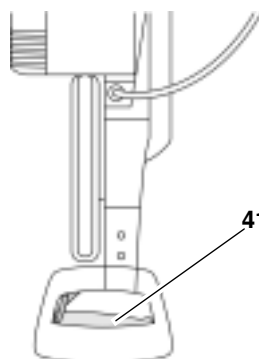
6. Das Gerät im Einzelnen

i Hinweis:

In diesem Kapitel werden die wichtigsten Bedienelemente Ihres Gerätes kurz vorgestellt. Der richtige Umgang mit Ihrem Gerät ist im Kapitel „Bedienung“ beschrieben. Lesen Sie das Kapitel „Bedienung“, bevor Sie zum ersten Mal mit Ihrem Gerät arbeiten.

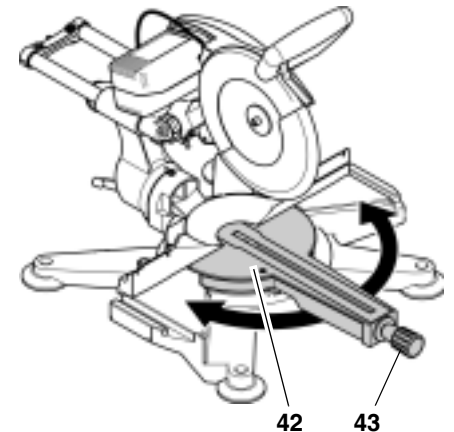
Ein-/Aus-Schalter

- Motor einschalten:
Ein-/Aus-Schalter (41) drücken und gedrückt halten.
- Motor ausschalten:
Ein-/Aus-Schalter loslassen.

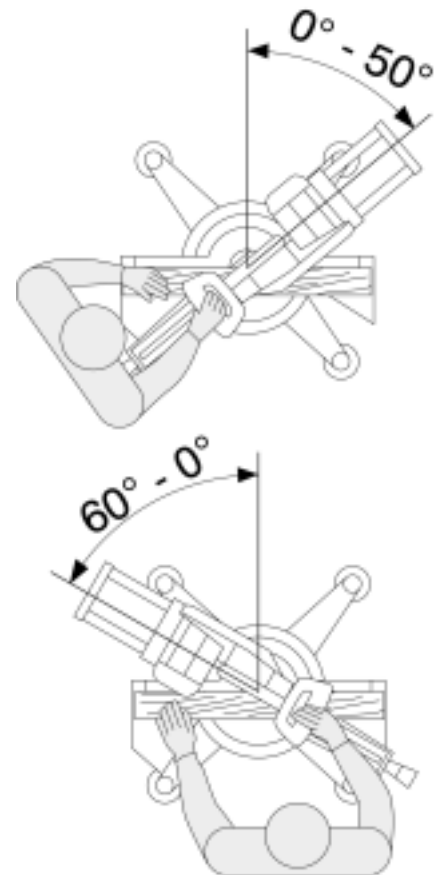


Drehtisch

Für Gehungsschnitte kann der Drehtisch (42) nach Lösen der Feststellschraube (43) um 50° nach links und 60° nach rechts gedreht werden.



Der Drehtisch rastet in den Winkelstufen 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° und 60° ein.

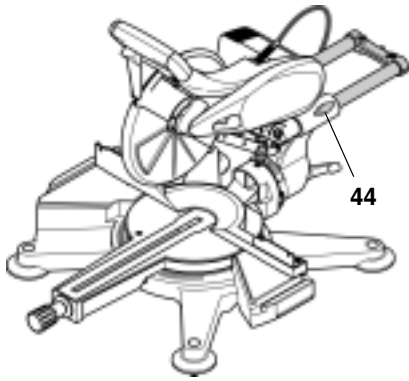


Achtung!

Damit sich der Gehungswinkel beim Sägen nicht ändern kann, muss die Feststellschraube des Drehtisches (auch in den Rastpositionen!) festgedreht werden.

Zugvorrichtung

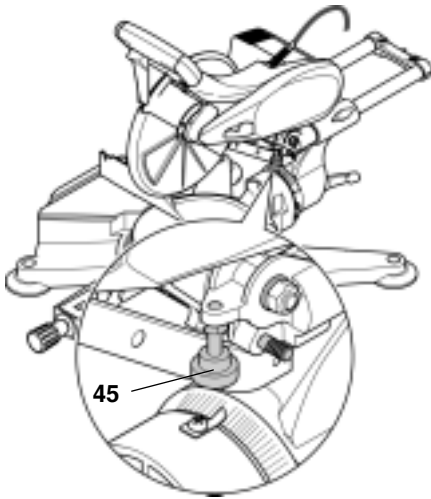
Mit der Zugvorrichtung können auch Werkstücke mit größerem Querschnitt gesägt werden. Die Zugvorrichtung kann für alle Schnittarten (gerade Schnitte, Gehungsschnitte, geneigte Schnitte und Doppelgehungsschnitte) eingesetzt werden.



Wenn die Zugvorrichtung nicht benötigt wird, Zugvorrichtung mit der Feststellschraube (44) arretieren.

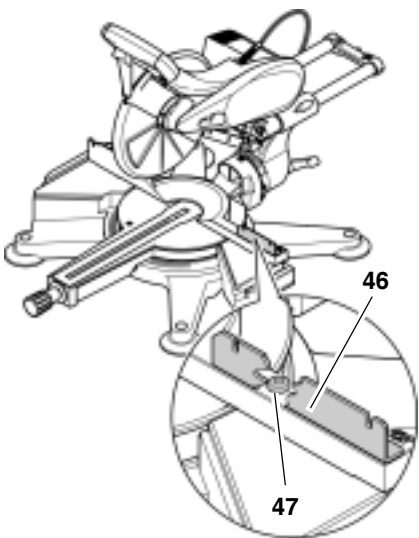
Schnitttiefenbegrenzung

Die Schnitttiefenbegrenzung (45) ermöglicht zusammen mit der Zugvorrichtung das Anfertigen von Nuten.



Klappbarer Anschlag

Der klappbare Anschlag (46) ermöglicht es, den Kipparm für geneigte Schnitte bis zu 48° nach rechts zu neigen.



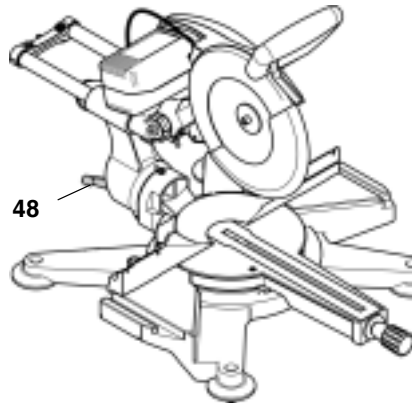
Achtung!

Damit das Werkstück sicher gehalten wird (möglichst große Anlagefläche), muss der klappbare Anschlag wie folgt eingesetzt werden:

- Kipparm zwischen 22,5° und 48° nach rechts geneigt: Schraube (47) herausdrehen und Anschlag nach hinten klappen.
- Kipparm zwischen 22,5° nach rechts und 48° nach links geneigt: Anschlag nach oben klappen und mit Schraube (47) arretieren.

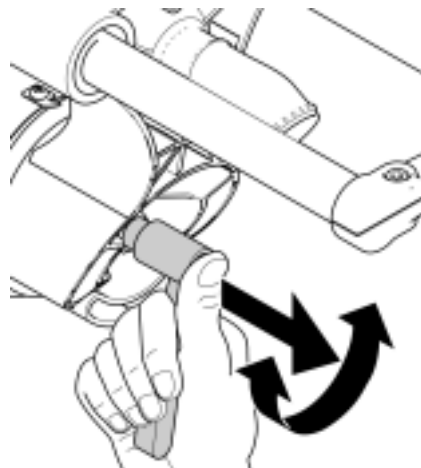
Neigungseinstellung

Nach Lösen des Feststellhebels (48) auf der Rückseite kann der Kipparm um 48° zur Senkrechten nach links oder rechts geneigt werden.

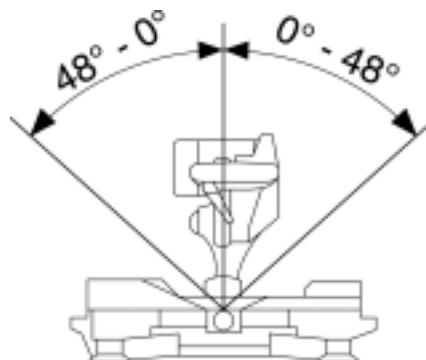


Quetschgefahr!

Zwischen Feststellhebel und Kipparm besteht Quetschgefahr. Setzen Sie den Feststellhebel daher so um (herausziehen und drehen), dass ausreichend Platz zwischen Feststellhebel und Kipparm besteht.



Der Kipparm rastet in den Winkelstufen 0°, 22,5° und 45° ein.



Achtung!

Damit sich der Neigungswinkel beim Sägen nicht ändern kann, muss der Feststellhebel des Kipparmes (auch in den Rastpositionen!) festgezogen werden.

7. Inbetriebnahme

7.1 Anschluss einer Späneabsauganlage

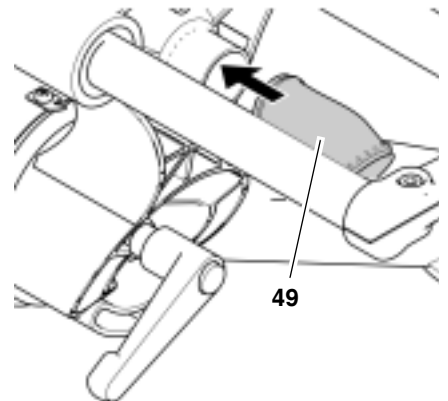
Gefahr!

Einige Holzstaubarten (z.B. von Eichen-, Buchen und Eschenholz) können beim Einatmen Krebs verursachen: Arbeiten Sie vor allem mit einer Späneabsauganlage

- beim Betrieb in geschlossenen Räumen;
- bei längerem Einsatz (insgesamt länger als 1/2 Stunde);
- beim Sägen von Eichen-, Buchen oder Eschenholz.

Absaugadapter montieren

- Absaugadapter (49) wie abgebildet aufstecken.



7.2 Netzanschluss

Gefahr! Elektrische Spannung

- Setzen Sie das Gerät nur in trockener Umgebung ein.
- Betreiben Sie das Gerät nur an einer Stromquelle, die folgende Anforderungen erfüllt (siehe auch „Technische Daten“):
 - Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Daten übereinstimmen;
 - Absicherung mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30 mA;
 - Steckdosen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es beim Arbeiten nicht stört und nicht beschädigt werden kann.

- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie als Verlängerungskabel nur Gummikabel mit ausreichendem Querschnitt (3 x 1,5 mm²).
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.

8. Bedienung



Gefahr!

- Kontrollieren Sie vor der Arbeit die Sicherheitseinrichtungen auf einwandfreien Zustand.
- Verwenden Sie die persönliche Schutzausrüstung.
- Nehmen Sie beim Sägen die richtige Arbeitsposition ein:
 - vorn an der Bedienerseite;
 - frontal zur Säge;
 - neben der Sägeblattflucht.
- Quetschgefahr! Greifen Sie beim Neigen oder Schwenken des Sägekopfes nicht in den Scharnierbereich! Halten Sie beim Neigen den Sägekopf fest.
- Benutzen Sie bei der Arbeit je nach Erfordernis:
 - Werkstückauflage – bei langen Werkstücken, wenn diese nach dem Durchtrennen vom Tisch fallen würden;
 - Späneabsaugvorrichtung.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, welche ein sicheres Halten beim Sägen ermöglichen.
- Verwenden Sie beim Sägen von kleinen Abschnitten einen Zusatzanschlag.
- Drücken Sie das Werkstück beim Sägen stets auf den Tisch und verkanten Sie es nicht. Bremsen Sie das Sägeblatt auch nicht durch seitlichen Druck ab. Es besteht Unfallgefahr, wenn das Sägeblatt blockiert wird.

8.1 Gerade Schnitte

Maximaler Querschnitt des Werkstücks (Angaben in mm):

Breite ca.	300
Höhe ca.	81

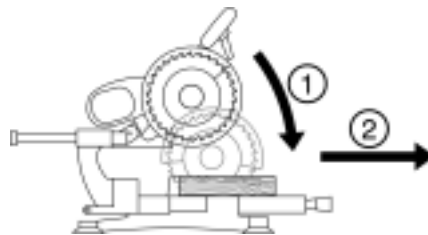
Ausgangsstellung:

- Transport-Arretierung herausgezogen.
- Sägekopf nach oben geschwenkt.
- Schnittiefenbegrenzung auf maximale Schnitttiefe eingestellt.

- Drehtisch steht in 0°-Stellung, Feststellschraube für Drehtisch ist angezogen.
- Neigung des Kipparmes zur Senkrechten beträgt 0°, Feststellhebel für Neigungseinstellung ist angezogen.
- Klappbarer Anschlag nach oben geklappt und arretiert.
- Zugvorrichtung ganz hinten.
- Feststellschraube der Zugvorrichtung ist gelöst (falls die Werkstückbreite dies erfordert).

Werkstück sägen:

1. Werkstück gegen den Werkstückanschlag drücken.
2. Sicherheits-Verriegelung betätigen und Ein-/Aus-Schalter drücken und gedrückt halten.
3. Sägekopf am Handgriff langsam ganz nach unten absenken. Beim Sägen den Sägekopf nur so fest auf das Werkstück drücken, dass die Motordrehzahl nicht zu stark sinkt.
4. Bei breiteren Werkstücken Sägekopf beim Sägen nach vorne (zum Bediener hin) ziehen.

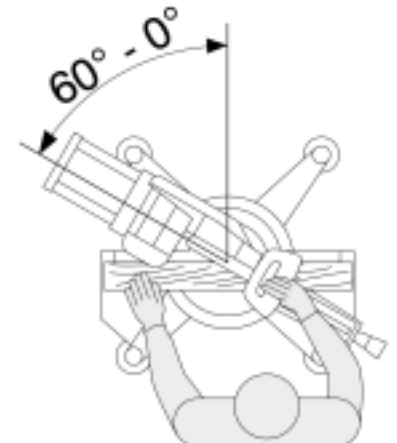
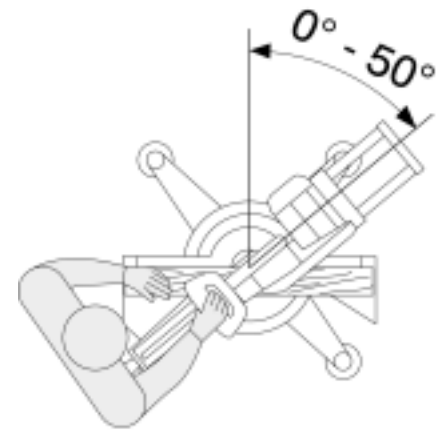


5. Werkstück in einem Arbeitsgang durchsägen.
6. Ein-/Aus-Schalter loslassen und Sägekopf langsam in obere Ausgangsstellung zurückschwenken lassen.

8.2 Gehrungsschnitte

Hinweis:

Beim Gehrungsschnitt wird das Werkstück in einem Winkel zur hinteren Anlegekante gesägt.



Maximaler Querschnitt des Werkstücks (Angaben in mm):

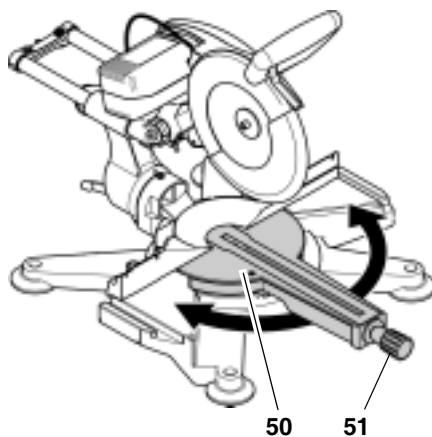
Stellung Drehtisch		Breite ca.	Höhe ca.
	15°	288	81
	22,5°	275	81
	30°	257	81
	45°	210	81
	50°	190	81
	60°	148	81
	rechts		

Ausgangsstellung:

- Sägekopf nach oben geschwenkt.
- Schnittiefenbegrenzung auf maximale Schnitttiefe eingestellt.
- Neigung des Kipparmes zur Senkrechten beträgt 0°, Feststellhebel für Neigungseinstellung ist angezogen.
- Klappbarer Anschlag nach oben geklappt und arretiert.
- Zugvorrichtung ganz hinten.
- Feststellschraube der Zugvorrichtung ist gelöst.

Werkstück sägen:

1. Feststellschraube (51) des Drehtisches (50) losdrehen.



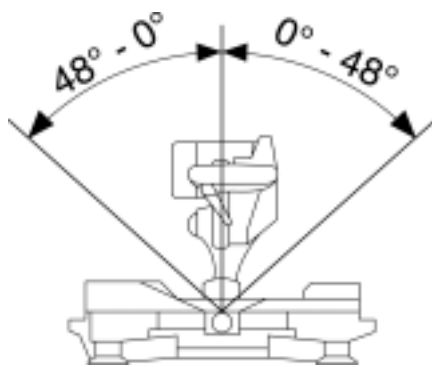
2. Gewünschten Winkel einstellen.

i Hinweis:
Der Drehtisch rastet in den Winkelstufen 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° und 60° ein.

3. Feststellschraube des Drehtisches festziehen.
4. Werkstück sägen, wie bei „Gerade Schnitte“ beschrieben.

8.3 Geneigte Schnitte

i Hinweis:
Beim geneigten Schnitt wird das Werkstück in einem Winkel zur Senkrechten gesägt.



Maximaler Querschnitt des Werkstücks (Angaben in mm):

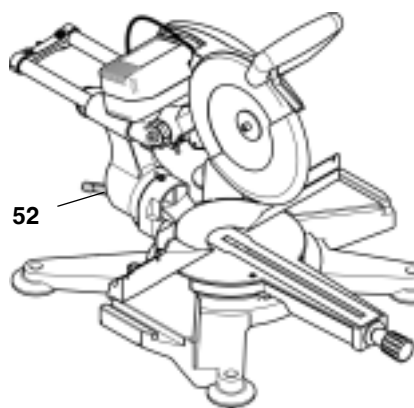
		Breite ca.	Höhe ca.
Neigung Kipparm	22,5° links	300	70
	22,5° rechts	300	65
	45° links	300	50
	45° rechts	300	25
	48° links	300	45
	48° rechts	300	20

Ausgangsstellung:

- Sägekopf nach oben geschwenkt.
- Schnitttiefenbegrenzung auf maximale Schnitttiefe eingestellt.
- Drehtisch steht in 0°-Stellung, Feststellschraube für Drehtisch ist angezogen.
- Zugvorrichtung ganz hinten.
- Feststellschraube der Zugvorrichtung ist gelöst.

Werkstück sägen:

1. Wenn Kipparm zwischen 22,5° und 48° nach rechts geneigt werden soll, klappbaren Anschlag nach hinten klappen.
2. Feststellhebel (52) für Neigungseinstellung auf der Rückseite der Säge lösen.



3. Kipparm langsam in die gewünschte Stellung neigen.

i Hinweis:
Der Kipparm rastet in den Winkelstufen 0°, 22,5° und 45° ein.

4. Feststellhebel für Neigungseinstellung festziehen.
5. Werkstück sägen, wie bei „Gerade Schnitte“ beschrieben.

8.4 Doppelgehrungsschnitte

i Hinweis:
Der Doppelgehrungsschnitt ist eine Kombination aus Gehrungsschnitt und geneigtem Schnitt. Das heißt, das Werkstück wird schräg zur hinteren Anlegekante **und** schräg zur Oberseite gesägt.

! Gefahr!
Beim Doppelgehrungsschnitt ist das Sägeblatt aufgrund der starken Neigung leichter zugänglich – hierdurch besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Halten Sie ausreichend Abstand zum Sägeblatt!

Maximaler Querschnitt des Werkstücks (Angaben in mm):

		Breite bei Neigung Kipparm ca.			
		22,5° links	22,5° rechts	48° links	48° rechts
Stellung Drehtisch	15°	288	288	288	288
	22,5°	275	275	275	275
	30°	257	257	257	257
	45°	210	210	210	210
	50°	190	190	190	190
	60° rechts	148	148	148	148
		Höhe bei Neigung Kipparm ca.			
		22,5° links	22,5° rechts	48° links	48° rechts
Stellung Drehtisch	15°	70	65	45	20
	22,5°	70	65	45	20
	30°	70	65	45	20
	45°	70	65	45	20
	50°	70	65	45	20
	60° rechts	70	65	45	20

Ausgangsstellung:

- Sägekopf nach oben geschwenkt.
- Schnitttiefenbegrenzung auf maximale Schnitttiefe eingestellt.
- Drehtisch in gewünschter Stellung arretiert.
- Kipparm in gewünschten Winkel zur Werkstückoberfläche geneigt und arretiert.
- Wenn Kipparm zwischen 22,5° und 48° nach rechts geneigt werden soll, klappbaren Anschlag nach hinten klappen.
- Feststellschraube der Zugvorrichtung ist gelöst.
- Zugvorrichtung ganz hinten.

Werkstück sägen:

- Werkstück sägen, wie bei „Gerade Schnitte“ beschrieben.

8.5 Nutensägen

i Hinweis:
Die Schnitttiefenbegrenzung ermöglicht zusammen mit der Zugvorrichtung das Anfertigen von Nuten. Dabei erfolgt kein trennender Schnitt, sondern das Werkstück wird nur bis zu einer bestimmten Tiefe eingesägt.

! Rückschlaggefahr!
Beim Anfertigen von Nuten ist es besonders wichtig, dass kein seitlicher Druck auf das Sägeblatt ausgeübt wird. Der Sägekopf kann sonst

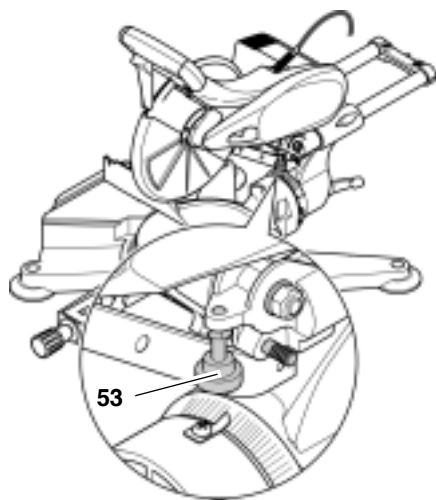
plötzlich hochschlagen! Benutzen Sie beim Anfertigen von Nuten eine Spannvorrichtung. Vermeiden Sie seitlichen Druck auf den Sägekopf.

Ausgangsstellung:

- Sägekopf nach oben geschwenkt.
- Kipparm in gewünschtem Winkel zur Werkstückoberfläche geneigt und arretiert.
- Drehtisch in gewünschter Stellung arretiert.
- Feststellschraube der Zugvorrichtung ist gelöst.
- Zugvorrichtung ganz hinten.

Werkstück sägen:

1. Schnitttiefebegrenzung (53) auf gewünschte Schnitttiefe einstellen und mit Kontermutter fixieren.

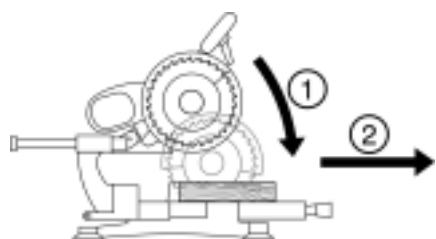


2. Werkstück gegen den Werkstückanschlag drücken.

i Hinweis:

Damit die Nut auf ganzer Länge mit der gewünschten Schnitttiefe gesägt wird, muss ein Vorsatzanschlag zwischen Werkstück und Werkstückanschlag gelegt werden.

3. Sicherheits-Verriegelung betätigen und Ein-/Aus-Schalter drücken und gedrückt halten.
4. Sägekopf am Handgriff langsam ganz nach unten absenken. Beim Sägen den Sägekopf nur so fest auf das Werkstück drücken, dass die Motorrehzahl nicht zu stark sinkt.
5. Sägekopf beim Sägen nach vorne (zum Bediener hin) ziehen.



6. Werkstück in einem Arbeitsgang bearbeiten.

7. Ein-/Aus-Schalter loslassen und Sägekopf langsam in obere Ausgangsstellung zurückschwenken lassen.

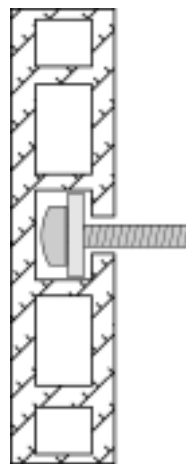
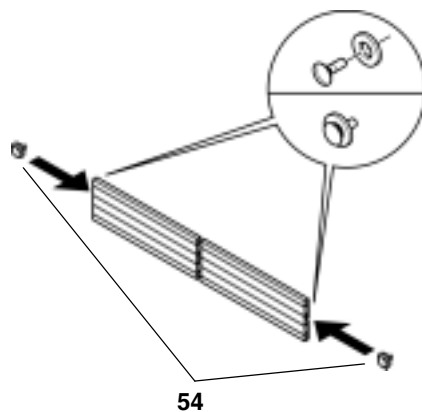
8.6 Zusatzanschlag

i Hinweis:

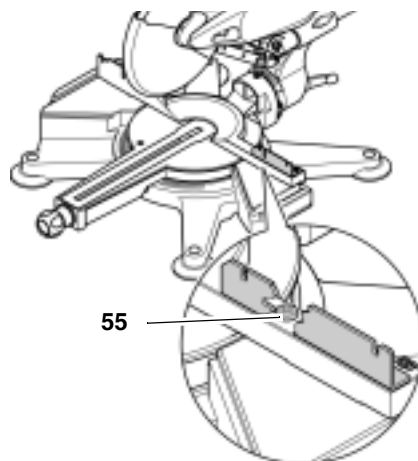
Benutzen Sie den Zusatzanschlag für senkrechte Schnitte in Werkstücken, die höher als der Anschlag des Gerätes sind. Geneigte Schnitte sind nur ohne Zusatzanschlag möglich.

Zusatzanschlag montieren:

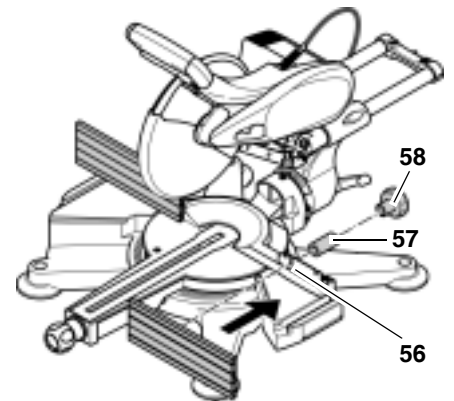
1. Unterlegscheiben auf Schlossschrauben (54) stecken.
2. Schlossschrauben (54) in Anschlagprofile schieben.



3. Kreuzschlitzschraube (55) um eine Umdrehung lösen.



4. Setzen Sie die Anschlagprofile an den Werkstückanschlag, dabei die Schlossschrauben für eine ordnungsgemäße Positionierung von oben in die Aufnahmeslitze (56) des Anschlags einführen.



5. Hülsen (57) auf Schlossschrauben stecken.
6. Schrauben Sie die Sterngriffmutter (58) im Uhrzeigersinn auf die Schlossschrauben und ziehen Sie diese handfest an, so dass die Anschlagprofile noch zum Einstellen verschoben werden können.
7. Anschlagprofile verschieben, bis sie an die Öffnung der Tischeinlage grenzen.
8. Sterngriffmuttern festziehen.
9. Drücken Sie den Zusatzanschlag gegen den Werkstückanschlag und ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube (55) wieder fest.

9. Wartung und Pflege

! Gefahr!

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

- Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.
- Beschädigte Teile, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, nur gegen Originalteile austauschen, da Teile, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, zu unvorhersehbaren Schäden führen können.
- Nach Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

9.1 Sägeblatt wechseln

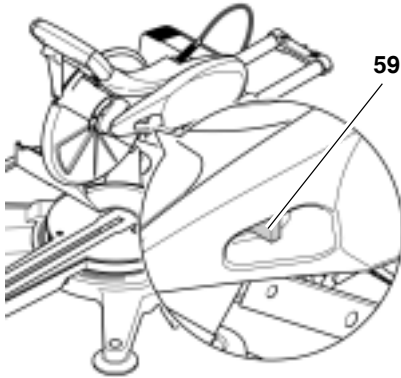


Gefahr!

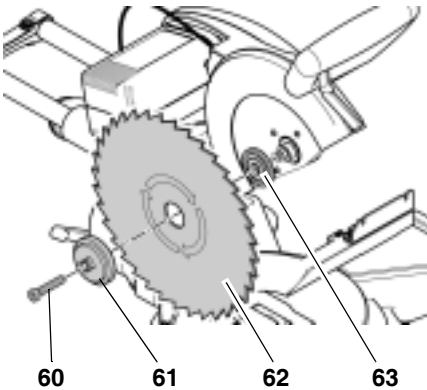
Kurz nach dem Sägen kann das Sägeblatt sehr heiß sein – Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Sägeblatt abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Sägeblatt nicht mit brennbaren Flüssigkeiten.

Schnittgefahr besteht auch am stehenden Sägeblatt. Beim Lösen und Festziehen der Spannschraube muss die Pendelschutzhaube über das Sägeblatt geschwenkt sein. Tragen Sie beim Wechsel des Sägeblattes Handschuhe.

1. Um das Sägeblatt zu arretieren, Sägeblatt-Arretierung (59) nach vorne ziehen. Dabei das Sägeblatt langsam von Hand drehen, bis die Sägeblatt-Arretierung einrastet.



2. Spannschraube (60) der Sägeblattwelle lösen (Linksgewinde!).



3. Pendelschutzhaube entriegeln und hochschwenken.
4. Folgende Teile von der Sägeblattwelle abnehmen:
 - Spannschraube (60),
 - Außenflansch (61),
 - Sägeblatt (62) und
 - Innenflansch (63)
5. Spannflächen reinigen:
 - Sägeblattwelle,
 - Innenflansch,
 - Sägeblatt,
 - Außenflansch,
 - Spannschraube.



Gefahr!

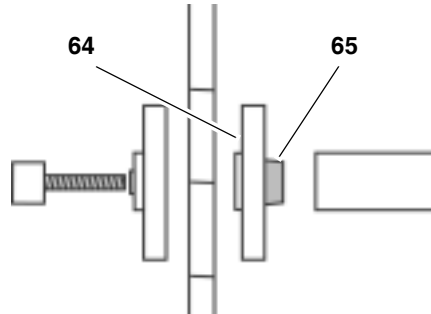
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel (z.B. um Harzrückstände zu beseitigen), welche die Leichtmetallbauteile angreifen können; die Festigkeit der Säge kann sonst beeinträchtigt werden.

6. Innenflansch (63) aufstecken.



Gefahr!

Innenflansch richtig auflegen! Die Säge kann sonst blockieren oder das Sägeblatt kann sich lösen! Der Innenflansch liegt richtig, wenn der abgeschrägte Kragen (65) nach rechts zeigt und die Ringnut (64) nach links.



7. Neues Sägeblatt (62) auflegen – Drehrichtung beachten (Pfeil auf Sägeblatt und Sägeblattabdeckung müssen in dieselbe Laufrichtung zeigen)!



Gefahr!

Verwenden Sie nur normgerechte Sägeblätter, die für die maximale Drehzahl ausgelegt sind (siehe „Technische Daten“) – bei ungeeigneten oder beschädigten Sägeblättern können durch die Fliehkraft Teile explosionsartig weggeschleudert werden.

Nicht verwendet werden dürfen:

- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS);
- beschädigte Sägeblätter;
- Trennscheiben.



Gefahr!

- Montieren Sie das Sägeblatt nur mit Originalteilen.
 - Verwenden Sie keine losen Reduzierringe; das Sägeblatt kann sich sonst lösen.
 - Sägeblätter müssen so montiert sein, dass sie ohne Unwucht und Schlag laufen und sich beim Betrieb nicht lösen können.
8. Außenflansch (61) aufstecken – Die beiden Mitnehmerflanken müssen in die Abflachungen der Sägeblattwelle greifen!
 9. Spannschraube (60) aufschrauben (Linksgewinde!) und mit Innen-

sechskantschlüssel **handfest** anziehen.

Um das Sägeblatt zu arretieren, Sägeblatt-Arretierung (59) verwenden.



Gefahr!

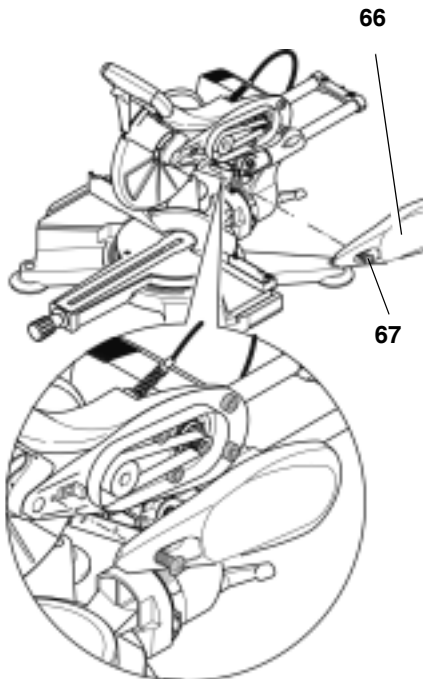
- Werkzeug zum Festschrauben des Sägeblattes nicht verlängern.
 - Spannschraube nicht durch Schläge auf den Montageschlüssel festziehen.
10. Funktion überprüfen. Dazu den Sägekopf nach unten schwenken:
 - Die Pendelschutzhaube muss das Sägeblatt beim Herunterschwenken freigeben, ohne andere Teile zu berühren.
 - Beim Hochschwenken des Sägekopfes in die Ausgangsstellung muss die Pendelschutzhaube automatisch das Sägeblatt abdecken.
 - In der oberen Ausgangsstellung des Sägekopfes muss die Sicherheitsverriegelung die Pendelschutzhaube gegen unbeabsichtigtes Öffnen verriegeln.
 - Sägeblatt-Arretierung kontrollieren – das Sägeblatt muss sich frei drehen können.

9.2 Antriebsriemen spannen

Der Antriebsriemen, der auf der rechten Seite des Sägekopfes hinter der Kunststoffabdeckung läuft, muss nachgespannt werden, wenn er in der Mitte zwischen den beiden Riemenscheiben mehr als 3 mm nachgibt.

Zum Prüfen, Nachspannen und Wechseln

1. Kunststoffabdeckung (66) abnehmen: Schraube (67) lösen und Rasthaken der Kunststoffabdeckung an der Rückseite aushängen.



- Riemenspannung mit Daumen-
druck prüfen.
Wenn der Antriebsriemen nachge-
spannt oder gewechselt werden
muss:
 - Vier Schrauben der Motorbefesti-
gung etwa eine Umdrehung
lösen.
 - Antriebsriemen nachspannen
oder wechseln. Zum Nachspan-
nen Motor nach hinten verschie-
ben.
 - Schrauben zur Motorbefestigung
über Kreuz anziehen.
- Kunststoffabdeckung (66) wieder
aufsetzen und festschrauben.

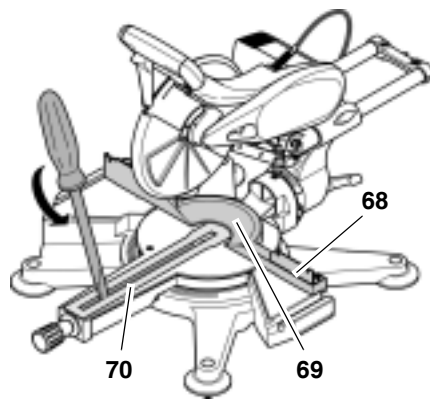
9.3 Tischeinlage wechseln



Gefahr!

Bei einer beschädigten Tischeinlage besteht die Gefahr, dass sich kleine Gegenstände zwischen Tischeinlage und Sägeblatt verklemmen und das Sägeblatt blockieren. Tauschen Sie beschädigte Tischeinlagen sofort aus!

- Klappbaren Anschlag (68) nach hin-
ten klappen.
- Werkstückanschlag (69) abschrau-
ben.
- Tischeinlage (70) mit einem Schrau-
bendreher heraushebeln. Die Tisch-
einlage wird dabei zerstört und kann
nicht wieder verwendet werden.

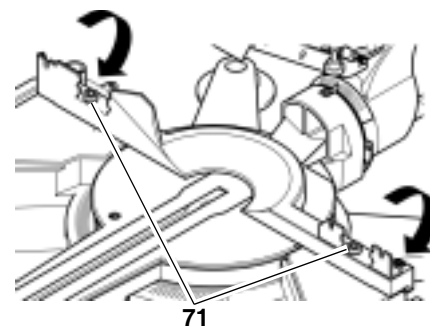


- Neue Tischeinlage aufsetzen und
einrasten lassen.
- Werkstückanschlag (69) montieren.
- Klappbaren Anschlag (70) nach
oben klappen und arretieren.

9.4 Justierungen

Werkstückanschlag justieren

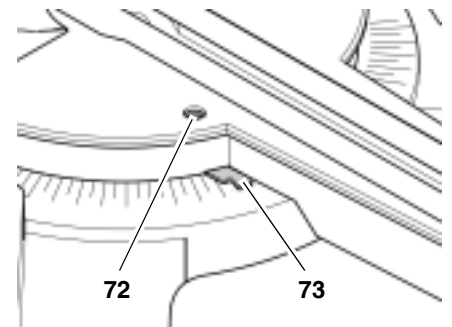
- Klappbaren Anschlag nach hinten
klappen.
- Befestigungsschrauben (71) des
Werkstückanschlages lockern.



- Werkstückanschlag mit den beiden
Schrauben auf der Rückseite des
Werkstückanschlages (Pfeil) so
ausrichten, dass der Werkstückan-
schlag exakt rechtwinklig zum Säge-
blatt steht, wenn der Drehtisch in
der 0°-Position einrastet.
- Befestigungsschrauben des Werk-
stückanschlages festziehen.
- Klappbaren Anschlag nach oben
klappen und arretieren.

Zeiger für Gehrungswinkel justieren

- Zeiger (73) mit der Schraube (72) so
verstellen, bis der angezeigte Wert
mit der eingestellten Rastposition
des Drehtisches übereinstimmt.

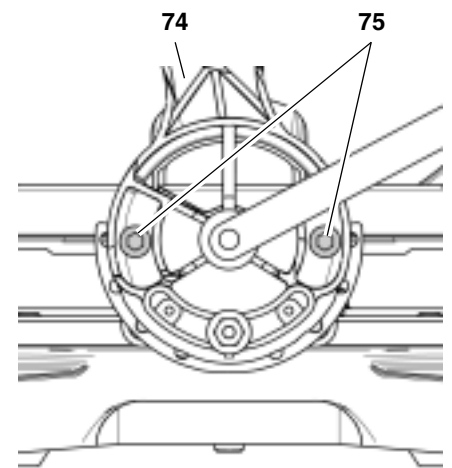


Hinweis:

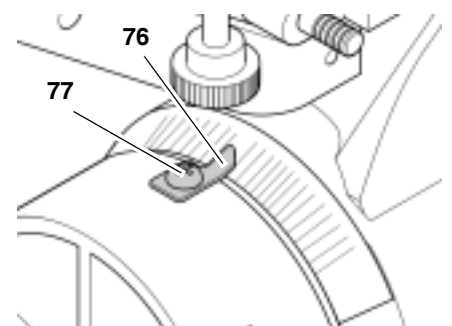
Der Drehtisch rastet in den Win-
kelstufen 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° und 60°
ein.

Rastpositionen für Neigungswinkel justieren

- Kipparm (74) in 0°-Position einras-
ten.



- Zwei Innensechskantschrauben (75)
an der Rückseite des Gerätes ca.
eine Umdrehung lockern.
- Kipparm so ausrichten, dass das
Sägeblatt exakt rechtwinklig zum
Drehtisch steht.
- Zwei Innensechskantschrauben (75)
an der Rückseite des Gerätes fest-
ziehen.
- Zeiger (76) nach Lösen der
Schraube (77) so verstellen, bis der
angezeigte Wert mit der eingestell-
ten Rastposition des Kipparmes
übereinstimmt.



i Hinweis:

Der Kipparm rastet in den Winkelstufen 0°, 22,5° und 45° ein.

9.5 Gerät reinigen

Sägespäne und Staub mit Bürste oder Staubsauger entfernen:

- Verstelleinrichtungen;
- Bedienelemente;
- Kühlöffnung des Motors;
- Raum unter Tischeinlage.

9.6 Gerät aufbewahren



Gefahr!

- **Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann.**
- **Stellen Sie sicher, dass sich niemand am stehenden Gerät verletzen kann.**



Achtung!

- **Gerät nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.**
- **Zulässige Umgebungsbedingungen beachten (siehe "Technische Daten").**

9.7 Wartung

Vor jedem Einsatz

- Sägespäne mit Staubsauger oder Pinsel entfernen.
- Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen überprüfen, ggf. durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.
- Alle beweglichen Teile prüfen, ob sie über den gesamten Bewegungsbereich frei beweglich sind.

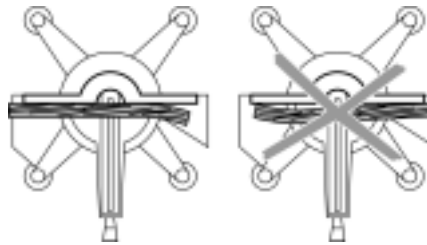
Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

- Zustand und Spannung des Antriebsriemens prüfen, gegebenenfalls korrigieren.
- Alle Schraubverbindungen prüfen, ggf. festziehen.
- Rückstellfunktion des Sägekopfes prüfen (Sägekopf muss durch Federkraft in obere Ausgangsstellung zurückkehren), ggf. ersetzen.

10. Tipps und Tricks

- Bei langen Werkstücken links und rechts der Säge geeignete Auflage benutzen.
- Bei geneigten Schnitten Werkstück rechts vom Sägeblatt festhalten.

- Beim Sägen von kleinen Abschnitten Zusatzanschlag benutzen (als Zusatzanschlag kann z.B. ein passendes Holzbrett dienen, das mit vier Schrauben am Anschlag des Gerätes festgeschraubt wird).
- Beim Sägen eines gewölbten (verzogenen) Brettes die nach außen gewölbte Seite an den Werkstückanschlag legen.



- Werkstücke nicht hochkant sägen, sondern flach auf den Drehtisch legen.
- Oberflächen der Auflagetische sauber halten – insbesondere Harzrückstände mit einem geeigneten Reinigungs- und Pflegespray entfernen.

11. Lieferbares Zubehör

Für besondere Aufgaben erhalten Sie im Fachhandel folgendes Zubehör – die Abbildungen finden Sie auf der hinteren Umschlagseite:

- A** Späneabsaugeinrichtung schon die Gesundheit und hält die Werkstatt sauber.
- B** Absaugadapter zum Anschluss der Späneabsaugereinrichtung an eine Späneabsauganlage.
- C** Werkstückspannvorrichtung für präzise Schnitte sowie zum Schneiden von Nicht-Eisen-Metallen erforderlich.
- D** Tischverlängerung, links zum Schneiden langer Werkstücke erforderlich; ausziehbar auf 3000 mm; Platz sparend zusammenklappbar.
- E** Tischverlängerung, rechts zum Schneiden langer Werkstücke erforderlich; ausziehbar auf 3000 mm; Platz sparend zusammenklappbar.
- F** Tischverlängerung, links zum Schneiden langer Werkstücke erforderlich; ausziehbar auf 1600 mm; Platz sparend zusammenklappbar.
- G** Tischverlängerung, rechts zum Schneiden langer Werkstücke erforderlich; ausziehbar auf 1600 mm; Platz sparend zusammenklappbar.
- H** Maschinenständer für sicheren Stand der Maschine und optimale Arbeitshöhe;

ideal für mobilen Einsatz, da Platz sparend zusammenklappbar.

- I** Sägeblatt HW 250 x 2,8 / 2,0 x 30 24 W für Holz und unbeschichtete Spanplatten.
- J** Sägeblatt HW 250 x 2,4 / 1,8 x 30 48 W für Holz und Paneele.
- K** Sägeblatt HW 250 x 2,4 / 1,8 x 30 60 W für Holz, Paneele und dickwandige Kunststoffprofile.
- L** Sägeblatt HW 250 x 2,8 / 2,0 x 30 80 TF für Holz, Paneele, Kabelkanäle, NE-Profile, hochwertige furnierte Platten und Laminat.

12. Reparatur



Gefahr!

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Elektrowerkzeuge können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

13. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist zu 100% recyclingfähig.

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

14. Probleme und Störungen

Im Folgenden werden Probleme und Störungen beschrieben, die Sie selbst beheben dürfen. Falls Ihnen die hier beschriebenen Abhilfemaßnahmen nicht weiterhelfen, siehe „Reparatur“.



Gefahr!

Im Zusammenhang mit Problemen und Störungen geschehen besonders viele Unfälle. Beachten Sie daher:

- **Vor jeder Störungsbeseitigung Netzstecker ziehen.**
- **Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.**

Motor läuft nicht

Keine Netzspannung:

- Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.

Keine Kappfunktion

Transport-Arretierung verriegelt:

- Transport-Arretierung herausziehen.

Sicherheits-Verriegelung verriegelt:

- Sicherheits-Verriegelung betätigen.

Sägeleistung zu gering

Sägeblatt stumpf (Sägeblatt hat evtl. Brandflecke an der Seite);

Sägeblatt für das Material ungeeignet (siehe Kapitel „Technische Daten“);

Sägeblatt verzogen:

- Sägeblatt austauschen (siehe Kapitel „Wartung“).

Säge vibriert stark

Sägeblatt verzogen:

- Sägeblatt austauschen (siehe Kapitel „Wartung“).

Sägeblatt nicht richtig montiert:

- Sägeblatt richtig montieren (siehe Kapitel „Wartung“).

Säge quietscht beim Starten

Antriebsriemen zu schwach gespannt:

- Antriebsriemen spannen (siehe Kapitel „Wartung“ / „Antriebsriemen spannen“).

Drehtisch schwergängig

Späne unter Drehtisch:

- Späne entfernen.

15. Technische Daten

Spannung	V	230 (1~ 50 Hz)
Stromaufnahme	A	8,4
Absicherung	A	10 (träge)
Motorleistung* (Nennleistung P1- S6 - 20% - 5 min)	kW	1,8
Schutzart	IP	20
Schutzklasse		II
Sägeblattdrehzahl	min ⁻¹	5020
Schnittgeschwindigkeit	m/s	66
Durchmesser Sägeblatt (außen)	mm	250
Aufnahmebohrung Sägeblatt (innen)	mm	30
Abmessungen		
Gerät komplett mit Verpackung		
– Länge / Breite / Höhe	mm	800 / 600 / 450
Gerät betriebsbereit, Drehtisch in 90°-Stellung, mit Absaugstutzen		
– Länge / Breite / Höhe	mm	575 / 900 / 595
Maximaler Querschnitt des Werkstücks		
Gerade Schnitte		
– Breite / Höhe	mm	300 / 81
Gehrungsschnitte (Drehtisch 45°)		
– Breite / Höhe	mm	210 / 81
Geneigte Schnitte (Kipparm 45° links)		
– Breite / Höhe	mm	300 / 50
Doppelgehrungsschnitte (Drehtisch 45° / Kipparm 48° links)		
– Breite / Höhe	mm	210 / 45
Gewicht		
Gerät komplett mit Verpackung	kg	26
Gerät betriebsbereit	kg	20
Zulässige Betriebsumgebungstemperatur	°C	0 bis + 40
Zulässige Transport- und Lagertemperatur	°C	0 bis + 40
Geräuschemission nach DIN EN 61029-1 **		
Schalleistungspegel L _{WA}	dB (A)	118
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers L _{PA}	dB (A)	104
Effektivwert der gewichteten Beschleunigung (Vibration am Handgriff)	m/s ²	< 2,5
Unsicherheit K	m/s ²	1,5

Absauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten)		
– Anschlussdurchmesser Absaugstutzen	mm	35
– Mindest-Luftmengenumsatz	m ³ /h	550
– Mindest-Unterdruck am Absaugstutzen	Pa	740
– Mindest-Luftgeschwindigkeit am Absaugstutzen	M/s	20

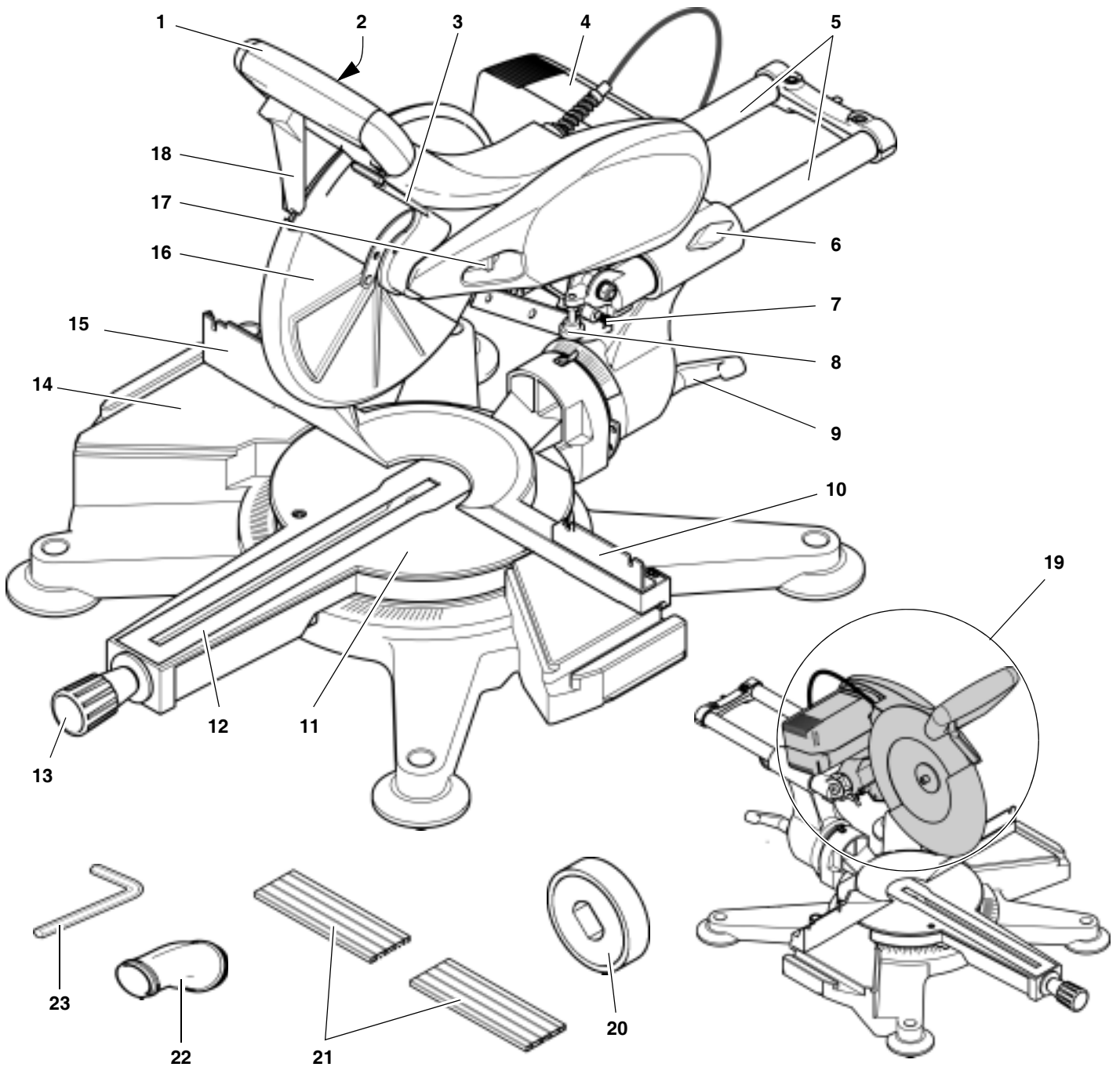
* Dieses Gerät wurde speziell für die kurzzeitige hohe Belastung beim Kappsägen konstruiert. Die hier angegebene Leistung von 1800 Watt erreicht der Motor unter S6 20% 5 min (Aussetzbetrieb). Das bedeutet, dass dieses Gerät während einer 5-minütigen Betriebszeit 1 Minute unter Nennlast (1800 Watt) betrieben werden kann. Diese 1800 Watt werden dem Motor allerdings nur bei extremer Belastung des Gerätes abverlangt – beim normalen Kappsägen wird dem Motor bedeutend weniger Leistung abverlangt. Damit erhöht sich entsprechend die Dauer, für die der Motor belastet werden kann, deutlich. Somit ist bei bestimmungsgemäßem Gebrauch eine Überhitzung oder Überlastung des Motors aufgrund der hohen Leistungsreserven nicht möglich.

** Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

15.1 Lieferbare Sägeblätter

Durchmesser	Bohrung	Spanwinkel	Zähnezahl	Verwendung	Bestell-Nr.
250 mm	30 mm	5° neg.	24 Wechselzahn	Holz, unbeschichtete Spanplatten	628 013 000
250 mm	30 mm	5° neg.	48 Wechselzahn	Holz, Paneele	628 047 000
250 mm	30 mm	5° neg.	60 Wechselzahn	Holz, Paneele, dickwandige Kunststoffprofile	628 048 000
250 mm	30 mm	6° neg.	80 Trapez- Flachzahn	Holz, Paneele, Kabelkanäle, NE-Profile, hochwertige furnierte Platten, Laminat	628 088 000

1. Components and Parts (standard delivery)



- | | | | | | |
|----|----------------------------|----|---------------------------|----|--|
| 1 | Handle | 12 | Table insert | 22 | Dust spout adaptor
(for connection of dust collector) |
| 2 | ON/OFF switch | 13 | Rotating table lock screw | | |
| 3 | Holder for Allen key 6 mm | 14 | Saw base | | |
| 4 | Motor | 15 | Fence | | |
| 5 | Track arm guide bars | 16 | Retractable blade guard | | |
| 6 | Track arm locking screw | 17 | Saw blade lock | | |
| 7 | Transport locking pin | 18 | Safety lock | | |
| 8 | Cutting depth limiter | 19 | Sawhead | | |
| 9 | Sawhead tilt locking lever | 20 | Laser guide | | |
| 10 | Hinged fence | 21 | Auxiliary fence | | |
| 11 | Rotating table | | | | |

Tools

- 23 Allen key 6 mm

Machine documents

- Operating instructions
- Spare parts list

Table of Contents

1. Components and Parts (standard delivery).....17

2. Please read first!18

3. Safety18

3.1 Specified conditions of use18

3.2 General safety instructions.....18

3.3 Symbols on the machine.....19

3.4 Safety devices.....20

4. Installation and transport20

5. Special product features21

6. Machine details21

7. Initial operation22

7.1 Connection of a dust collector.....22

7.2 Mains connection22

8. Operation22

8.1 Standard cross cuts22

8.2 Mitre cuts.....23

8.3 Bevel Cuts.....23

8.4 Compound mitre cuts24

8.5 Grooving.....24

8.6 Auxiliary Fence.....24

9. Care and maintenance.....25

9.1 Changing the Saw Blade.....25

9.2 Drive belt tensioning.....26

9.3 Kerf plate replacement26

9.4 Adjustments26

9.5 Machine cleaning27

9.6 Machine storage.....27

9.7 Maintenance.....27

10. Tips and tricks.....27

11. Available accessories27/60

12. Repairs27

13. Environmental Protection28

14. Trouble Shooting28

15. Technical specifications.....28

15.1 Available saw blades.....29

2. Please read first!

These instructions have been written in a way which facilitates learning of how to safely operate your saw. These instructions should be used as follows:

- Read these instructions before use. Pay special attention to the safety information.
- These instructions are intended for persons having a basic technical knowledge of the operation of machines such as the one described herein. If you have no experience whatsoever, we strongly recommend to seek the advise of an experienced person.
- Keep all documents supplied with this machine for future reference.

- Retain proof of purchase in case of warranty claims.
- This machine must not be sold or lent to someone else without being accompanied by these operating instructions and all other machine documents.
- The equipment manufacturer is not liable for any damage resulting from neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is denoted as under:



Danger!
Risk of personal injury or environmental damage.



Risk of electric shock!
Risk of personal injury by electric shock.



Drawing-in/trapping hazard!
Risk of personal injury by body parts or clothing being drawn into the rotating saw blade.



Caution!
Risk of material damage.



Note:
Additional information.

- Numbers in illustrations (1, 2, 3, ...)
 - denote component parts;
 - are consecutively numbered;
 - relate to the corresponding number(s) in brackets (1), (2), (3) ... in the neighbouring text.
- Instructions to be carried out in a certain sequence are numbered.
- Instructions which can be carried out in any order are indicated by a bullet point (•).
- Listings are indicated by an En Dash (-).

3. Safety

3.1 Specified conditions of use

This saw is intended for cross cuts, bevel cuts, mitre cuts, and compound mitre cuts of strips, profiled ledges, etc. Grooving is also possible as well. Only such materials suitable for cutting by the saw blade fitted may be cut (see "Technical specifications" for available saw blades).

The permissible workpiece dimensions must be observed (see "Technical specifications").

Stock having a round or irregular cross section (such as firewood) must not be cut, as it can not be securely held during cutting. When sawing thin stock layed on edge, a suitable auxiliary fence must be used for firm support.

Any other use is not as specified. Unspecified use, alteration of the machine, or use of parts not approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage!

3.2 General safety instructions

- When using this machine observe the following safety instructions, to minimize the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of crosscut saws.



General hazards!

- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Know what you are doing. Set out to work with reason. Do not operate the tool while under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Consider environmental conditions: keep work area well lighted.
- Prevent adverse body positions. Ensure firm footing and keep your balance at all times.
- Do not operate the tool near inflammable liquids or gases.
- This tool shall only be started and operated by persons familiar with crosscut saws, and who are at any time aware of the dangers associated with the operation of such tool. Persons under 18 years of age shall use this tool only in the course of their vocational training, under the supervision of an instructor.
- Keep bystanders, particularly children, out of the danger zone. Do not permit other persons to touch the tool or power cable while it is running.
- Do not overload the machine – see chapter 15, "Technical Specifications", for more information on the performance range and limitations of this machine.



Danger! Risk of electric shock!

- Do not expose tool to rain. Do not operate tool in damp or wet environment. Prevent body contact with earthed objects such as radiators, pipes, cooking stoves, refrigerators when operating this tool.

- Do not use the power cable for purposes it is not intended for.



Risk of injury by moving parts!

- Do not operate the tool without installed guards.
- Always keep sufficient distance to the saw blade. Use suitable feeding aids, if necessary. Keep sufficient distance to driven components when operating the tool.
- Wait for the saw blade to come to a complete stop before removing cut-offs, scrap, etc. from the work area.
- Cut only work pieces of dimensions that allow for safe and secure holding while cutting.
- Do not attempt to stop the saw blade by pushing the workpiece against its side.
- Ensure the tool is disconnected from power before servicing.
- Ensure that when switching on (e.g. after servicing) no tools or loose parts are left on or in the tool.
- Unplug if the tool is not used.



Cutting hazard, even with the cutting tool at standstill!

- Wear gloves when changing cutting tools.
- Store saw blade in such manner that nobody will get hurt.



Risk of sawhead kickback (the saw blade is caught in the workpiece and the sawhead kicked up all of a sudden)!

- Make sure the saw blade is suitable for the workpiece material.
- Hold the handle firmly. When the saw blade enters the work piece, the kickback risk is particularly high.
- Cut thin or thin-walled workpieces only with fine-toothed saw blades.
- Always use sharp saw blades. Replace blunt saw blades at once. Increased risk of kickback when a blunt tooth gets caught by the workpiece's surface.
- Do not jam workpieces.
- Avoid lateral pressure on the saw blade when grooving – use a stock clamp.
- If in doubt, check workpiece for inclusion of foreign matter (e.g. nails or screws).
- Never cut several workpieces at the same time – and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.



Drawing-in/trapping hazard!

- Ensure that no parts of the body or clothing can be caught and drawn in

by rotating components (**no** neckties, **no** gloves, no loose-fitting clothes; contain long hair with hairnet).

- Never attempt to cut any workpieces which contain
 - ropes,
 - strings,
 - cords,
 - cables or
 - wires, or to which any of the above are attached.



Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear ear protection.
- Wear safety glasses.
- Wear dust mask.
- Wear suitable work clothes.
- Wear non-slip shoes.



Risk of injury by inhaled wood dust!

- Dust of certain timber species (e.g. beech, oak, ash) can cause cancer when inhaled. Work only with a suitable dust collector attached to the saw. The dust collector must comply with the data stated in the technical specifications.
- Ensure that as little as possible wood dust will get into the environment:
 - remove wood dust deposit in the work area (do not blow away!);
 - fix any leakages on the dust collector;
 - ensure good ventilation.



Hazard generated by modification of the machine or the use of non-OEM parts not tested and approved by the manufacturer!

- Assemble tool in strict accordance with these instructions.
- Use only parts approved by the equipment manufacturer. This applies especially for:
 - saw blades (see "Technical Specifications" for stock nos.);
 - safety devices (see "Technical specifications" for stock nos.).
- Do not change any parts.



Hazard generated by tool defects!

- Keep tool and accessories in good repair. Observe the maintenance instructions.
- Before any use check tool for possible damage: before operating the tool all safety devices, protective guards or slightly damaged parts need to be checked for proper func-

tion as specified. Check to see that all moving parts work properly and do not jam. Make sure that all parts and accessories are properly installed and safely secured to ensure the safe and trouble-free operation of the machine.

- Do not use damaged or warped saw blades.
- Damaged protection devices or parts must be repaired or replaced by a qualified specialist. Have damaged switches replaced by a service centre. Do not operate tool if the switch can not be turned ON or OFF.
- Keep handles free of oil and grease.



Risk of injury by noise!

- Wear ear protection.
- For reasons of noise protection do not use warped saw blades. A warped blade is exiting vibrations to an especially large extent, which means noise.



Danger from blocking workpieces or workpiece parts!

If blockage occurs:

- Switch machine OFF.
- Unplug mains cable.
- Wear gloves.
- Clear the blockage using a suitable tool.

3.3 Symbols on the machine



Danger!

Disregard of the following warnings can lead to severe personal injury or material damage.

Read instructions.



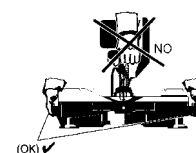
Do not reach into the running saw blade.



Wear safety goggles and hearing protection.

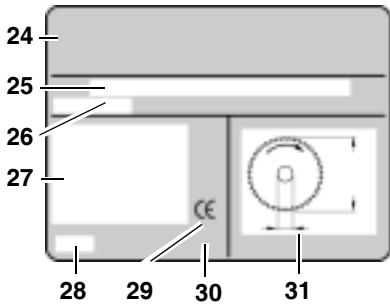


Do not operate tool in moist or wet environment.



Do not carry tool at the handle; the handle is not designed to bear the weight of the tool.

Information on the nameplate:

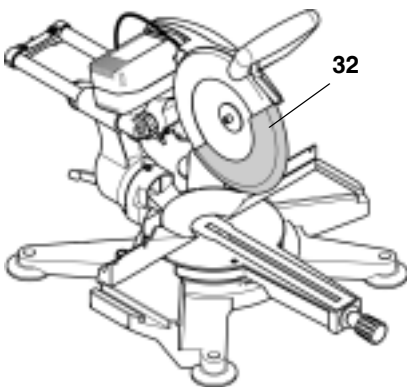


- (24) Manufacturer
- (25) Serial number
- (26) Machine designation
- (27) Motor specifications (see also "Technical Specifications")
- (28) Year of make
- (29) CE-mark – This machine conforms to the EC directives as per Declaration of Conformity
- (30) Waste disposal symbol – Machine can be disposed of by returning it to the manufacturer
- (31) Dimensions of permissible saw blades

3.4 Safety devices

Retractable blade guard

The retractable blade guard (32) protects against unintentional contact with the saw blade and from chips flying about.



Both segments of the retractable blade guard must always return automatically into their starting position: when the sawhead is lifted up, the sawblade must be covered all around.

Safety lock

The safety lock (33) prevents the retractable blade guard from unintentional opening.

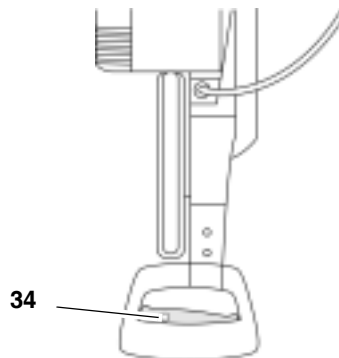


For cutting the safety lock is pushed to the side (arrow). Only then can the sawhead be lowered, opening the retractable blade guard.

After the cut is made - and the sawhead is in its upper starting position - the retractable blade guard is locked again by the safety lock.

Hole for padlock

The hole (34) provided in the ON/OFF switch can be used for blocking the switch with a padlock.



4. Installation and transport

*** Caution!**

Do not carry tool at the handle; the handle is not designed to bear the weight of the tool. To carry, hold the tool at both sides of the base.

Installation

1. Lift the tool out of the box with the help of another person.

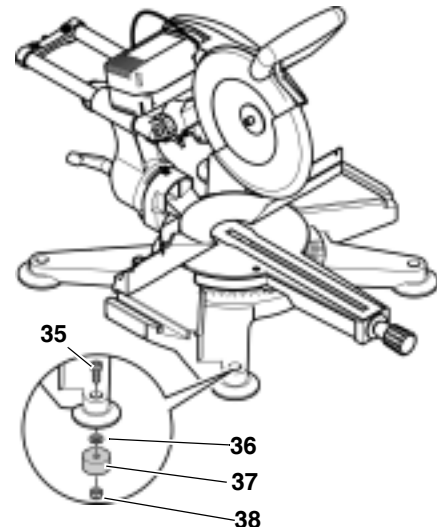
i Note:

If the saw is put on the machine stand: do **not** install rubber feet!

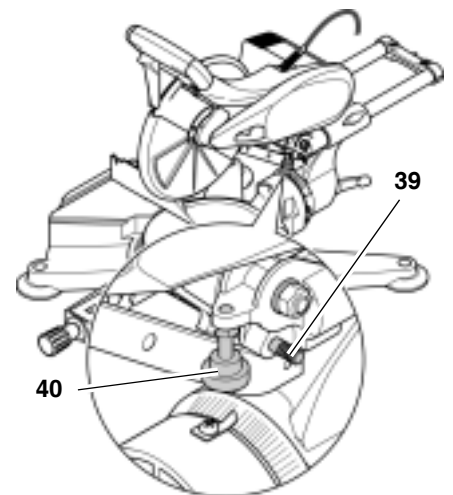
2. Tip the machine over to install the rubber feet:
 - The machine's feet must be accessible from both sides.

- The machine must rest securely in its tipped over position.

3. Fit nut (38) into the hole on the underside of the rubber foot.
4. Put hexagon socket screw (35) from the top through the machine base. Put washer (36) on the screw and screw rubber foot (37) on with nut (38).
5. Tighten rubber foot hand-tight. To do so, counter the screw with the Allen key.
6. Tighten screw hand-tight with the Allen key.



7. Place tool on a suitable base:
 - All four feet must firmly rest on the base.
 - The ideal height of the base is 800 mm.
 - The saw must stand securely, even when cutting larger work pieces.
8. Push the sawhead slightly down and pull the transport locking pin (39) out – the sawhead can then be fully lifted.



Transportation

1. If necessary, adjust the cutting depth limiter (40) to the maximum depth of cut.

2. Lower the sawhead and push the transport locking pin (39) in.
3. Keep the packing for future use, or separate by material and dispose of in an environmentally friendly manner.

5. Special product features

- 96° cutting angle range for bevel cuts (48° left thru 48° right) with five positive stops.
- 110 ° cutting angle range for mitre cuts (50 ° left thru 60 ° right) with ten positive stops.
- Soft start.
- Integrated cutting depth stop for grooving.
- Perfect for mobile use because of its low weight and small dimensions.
- Precise and sturdy die-cast aluminium construction.
- TCT saw blade.
- Unproblematic saw blade change by saw blade lock; no dismounting of the retractable blade guard required.
- Maximum dept of cut 81 mm.
- The track arm provides for up to 300 mm cutting width.
- Ergonomic control for both left-handers and right-handers.
- Installation of auxiliary fence possible.

6. Machine details

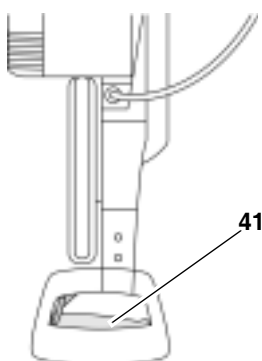
i Note:

In this chapter the essential operating elements of the machine are introduced.

The proper use of the saw is detailed in chapter "Operation". Read this chapter before using the saw for the first time.

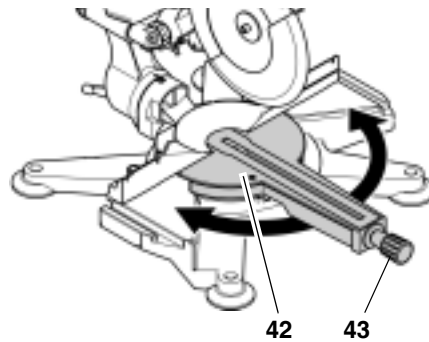
ON/OFF switch

- To turn the motor ON:
Press and hold the ON/OFF switch (41).
- To turn the motor OFF:
Release the ON/OFF switch.

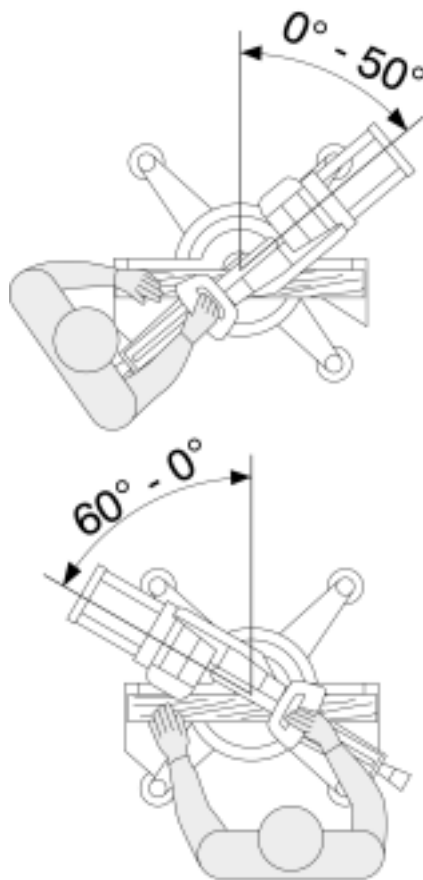


Rotating table

For mitre cuts the rotating table (42), after loosening the locking screw (43), can be turned by 50° to the left and 60° to the right.



The rotating table engages at positive stops at the 0°, 15°, 22.5°, 30°, 45°, and 60° position.

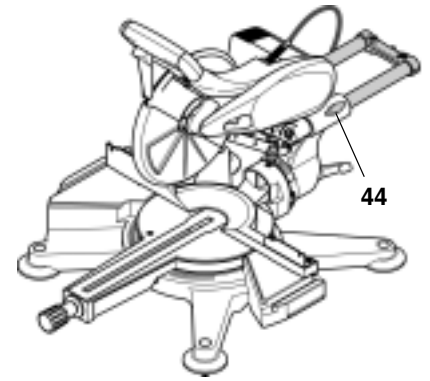


⚠ Caution!

In order to prevent the mitre angle from changing during cutting, the rotating table's locking screw must be tightened (also when engaged at the positive stops!).

Push/pull action

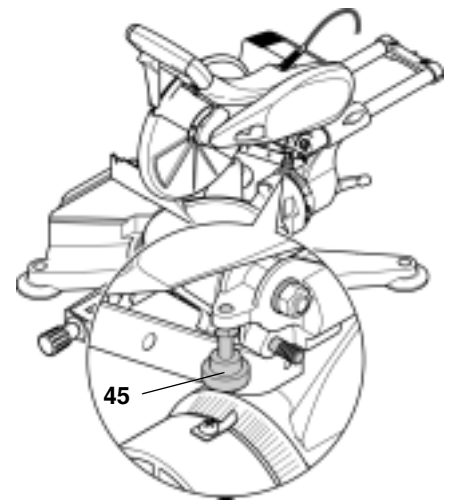
The track arm permits the cutting of workpieces having a larger cross section. The track can be used for all type of cuts (standard cross cuts, mitre cuts, bevel cuts, compound mitre cuts).



When it is not required, arrest the track arm with the locking screw (44).

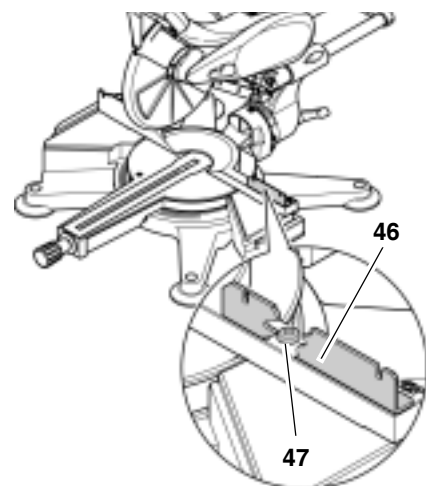
Cutting depth limiter

Together with the track arm, the cutting depth limiter (45) makes grooving possible.



Hinged fence

The hinged fence (46) permits the sawhead to tilt up to 48° to the right for bevel cuts.



⚠ Caution!

To provide firm support for the workpiece (as much supporting area as possible), the hinged fence is to be used as under:

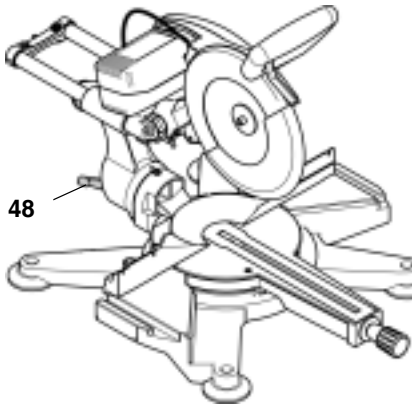
- Sawhead tilted between 22.5° and 48° to the right: loosen screw (47)

and swing the hinged fence to the rear.

- Sawhead tilted between 22.5 ° and 48° to the left: swing the hinged fence up and tighten screw (47).

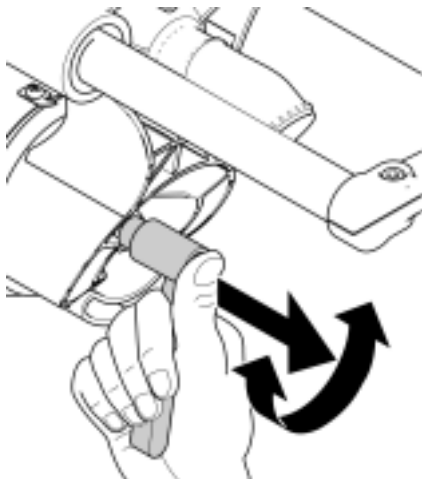
Bevel tilt setting

After loosening the ratchet lock lever (48) at the rear, the sawhead tilts steplessly up to 48° from vertical to the left or right.

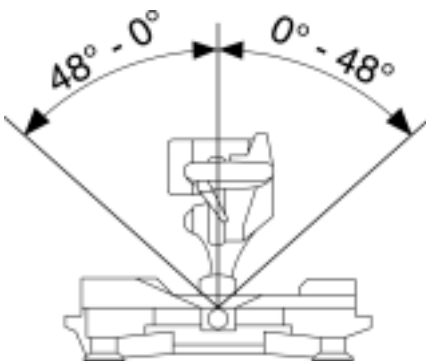


⚠ Risk of crushing!

There is a risk of crushing your fingers between the ratchet lock lever and the track arm holder. Always position the ratchet lock lever (by pulling out and turning) so that there is sufficient space between lock lever and track arm holder.



The track arm holder engages at positive stops at the 0°, 22.5°, and 45 ° position.



⚠ Caution!

In order to prevent the angle of inclination from changing during cutting, the ratchet lock lever must be tightened (also when engaged at a positive stop!).

7. Initial operation

7.1 Connection of a dust collector

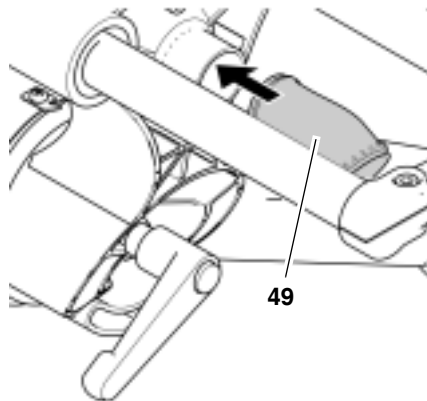
⚠ Danger!

Wood dust of certain species (e.g. oak, beech, ash) can cause cancer when inhaled: use a dust collector

- when using the saw in enclosed spaces;
- when using the saw over extended periods (more than 1/2 hour per day);
- when cutting oak, beech or ash.

Dust spout adaptor installation

- Push on the dust spout adaptor (49) as illustrated.



7.2 Mains connection

⚠ Danger! High voltage

- Operate this machine in dry surroundings only.
- Operate the machine only on a power source meeting the following requirements (see also "Technical Specifications"):
 - mains voltage and system frequency conform to the voltage and frequency shown on the machine's rating label;
 - fuse protection by a residual current operated device (RCD) of 30 mA sensitivity;
 - Outlets properly installed, earthed, and tested.
- Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.
- Protect power supply cable from heat, aggressive liquids and sharp edges.

- Use only rubber-jacketed extension cables of sufficient length cross-section (3 x 1.5 mm²).
- Do not pull on power supply cable to unplug.

8. Operation

⚠ Danger!

- Before starting any work, check to see that the safety devices are in proper working order.
- Use personal protection gear.
- Assume proper operating position:
 - at the front of the saw;
 - in front of the saw;
 - to the side of the line of cut.
- Risk of crushing! When tilting the sawhead, keep your hands out of the track arm holder's tilting range! Hold at the sawhead.
- If the type of work requires, use the following:
 - work support – for long stock, which would otherwise fall off the table on completion of the cut;
 - dust collector.
- Cut only stock of dimensions that allow for safe and secure holding while cutting.
- Use an auxiliary fence if small cutoffs will result when cutting.
- Always hold the workpiece down on the table and do not jam it. Do not attempt to stop the saw blade by exerting lateral pressure. Risk of injury if the saw blade is blocked.

8.1 Standard cross cuts

Maximum workpiece cross section (dimensions in mm):

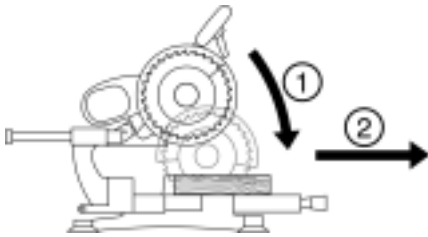
Width approx.	300
Height approx.	81

Starting position:

- Transport locking pin pulled out.
- Sawhead fully raised.
- Cutting depth limiter set to maximum depth of cut.
- Rotating table in 0° position, the locking screw of the rotating table is tightened.
- Motorhead in vertical (90°) position, bevel tilt locking lever tightened.
- Hinged fence on top of the fence and secured.
- Track arm not extended.
- Locking screw of the track arm loosened (if workpiece width requires).

Cutting the work piece:

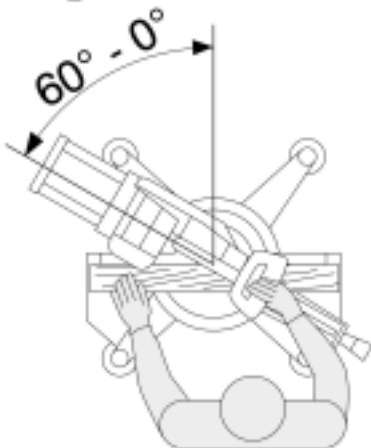
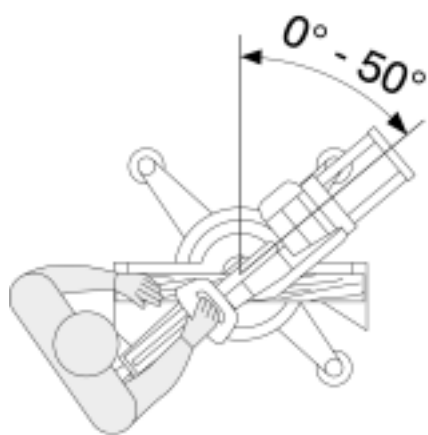
1. Hold workpiece against the fence.
2. Push the safety lock to the side and press and hold the ON/OFF switch.
3. Slowly swing the sawhead fully down, holding the handle firmly. When sawing, exert only moderate pressure to prevent the motor speed to drop too much.
4. For wider workpieces pull the sawhead forward (towards the operator).



5. Cut workpiece in a single pass.
6. Release the ON/OFF switch and let the sawhead slowly return to its upper starting position.

8.2 Mitre cuts

Note: A mitre cut cuts the workpiece at an angle against the rear guide edge.



Maximum workpiece cross section (dimensions in mm):

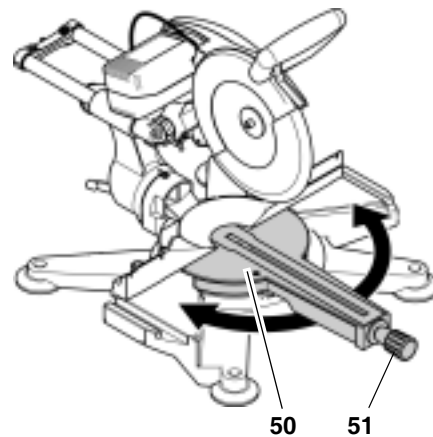
Rotating table position		Width approx.	Height approx.
	15°	288	81
	22.5°	275	81
	30°	257	81
	45°	210	81
	50°	190	81
	60° right	148	81

Starting position:

- Sawhead fully raised.
- Cutting depth limiter set to maximum depth of cut.
- Motorhead in vertical (90°) position, bevel tilt locking lever tightened.
- Hinged fence on top of the fence and secured.
- Track arm not extended.
- Locking screw of the track arm loosened.

Cutting the work piece:

1. Loosen the locking screw (51) of the rotating table (50).



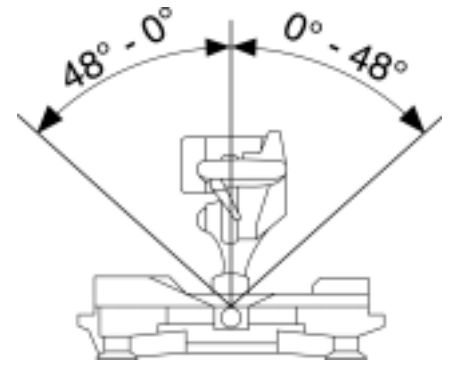
2. Set to desired angle.

Note: The rotating table engages at positive stops at the 0°, 15°, 22.5°, 30°, 45°, and 60° position.

3. Tighten the rotating table's locking screw.
4. Cut workpiece as detailed under "Standard cross cuts".

8.3 Bevel Cuts

Note: A bevel cut cuts the workpiece at an angle other than 90° against its surface.



Maximum workpiece cross section (dimensions in mm):

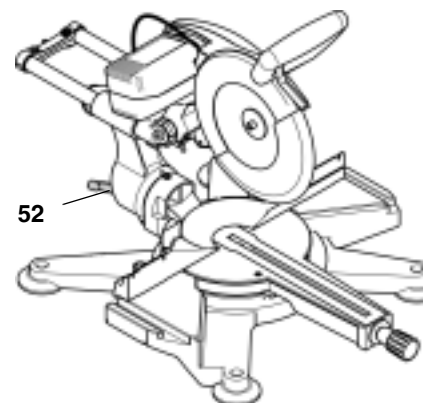
Motor head inclination		Width approx.	Height approx.
	22.5° left	300	70
	22.5° right	300	65
	45° left	300	50
	45° right	300	25
	48° left	300	45
	48° right	300	20

Starting position:

- Sawhead fully raised.
- Cutting depth limiter set to maximum depth of cut.
- Rotating table in 0° position, the locking screw of the rotating table is tightened.
- Track arm not extended.
- Locking screw of the track arm loosened.

Cutting the work piece:

1. If the sawhead is to be tilted between 22.5° and 48° to the right, swing the hinged fence down.
2. Loosen the ratchet lock lever (52) for sawhead tilt at the rear of the saw.



- Tilt the motorhead slowly into the desired position.

Note:
The track arm holder engages at positive stops at the 0°, 22.5°, and 45° position.

- Tighten the sawhead tilt locking lever.
- Cut workpiece as detailed under "Standard cross cuts".

8.4 Compound mitre cuts

Note:
The compound mitre cut is a combination of mitre and bevel cut. This means the workpiece is cut at an angle other than 90° against the rear guide edge **and** against its surface.



Danger!
When cutting compound mitres the saw blade is much more exposed than normally - increased risk of injury. Always keep sufficient distance to the saw blade.

Maximum workpiece cross section (dimensions in mm):

Width with sawhead tilted approx.					
		22.5 ° left	22.5 ° right	48 ° left	48 ° right
Rotating table position	15°	288	288	288	288
	22.5°	275	275	275	275
	30°	257	257	257	257
	45°	210	210	210	210
	50°	190	190	190	190
	60° right	148	148	148	148
Height with sawhead tilted approx.					
		22.5 ° left	22.5 ° right	48 ° left	48 ° right
Rotating table position	15°	70	65	45	20
	22.5°	70	65	45	20
	30°	70	65	45	20
	45°	70	65	45	20
	50°	70	65	45	20
	60° right	70	65	45	20

Starting position:

- Sawhead fully raised.
- Cutting depth limiter set to maximum depth of cut.
- Rotating table locked in desired position.

- Sawhead tilted to desired angle against the workpiece's surface and locked.
- If the sawhead is to be tilted between 22.5 ° and 48° to the right, swing the hinged fence down.
- Locking screw of the track arm loosened.
- Track arm not extended.

Cutting the work piece:

- Cut workpiece as detailed under "Standard cross cuts".

8.5 Grooving

Note:
Together with the track arm, the cutting depth limiter makes grooving possible. With grooving no parting cut is made, but the workpiece is cut to a certain depth only.



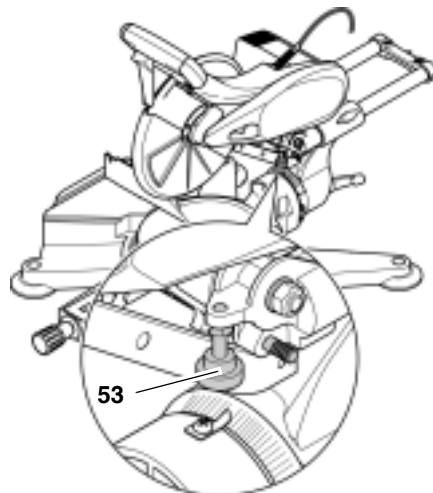
Risk of kickback!
When grooving it is especially important no lateral pressure is applied to the saw blade. Otherwise the sawhead may be kicked up abruptly! Use a stock clamp when grooving. Avoid lateral pressure on the sawhead.

Starting position:

- Sawhead fully raised.
- Sawhead tilted to desired angle against the work piece's surface and locked.
- Rotating table locked in desired position.
- Locking screw of the track arm loosened.
- Track arm not extended.

Cutting the work piece:

- Adjust cutting depth limiter (53) to desired cutting depth and secure setting with locking nut.

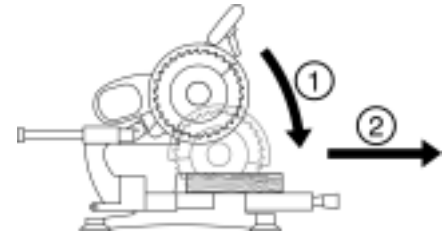


- Hold workpiece against the fence.

Note:
For the groove to be cut at the

desired depth across the whole workpiece width, a suitable spacer strip needs to be placed between workpiece and fence.

- Push the safety lock to the side and press and hold the ON/OFF switch.
- Slowly swing the sawhead fully down, holding the handle firmly. When sawing, exert only moderate pressure to prevent the motor speed to drop too much.
- When sawing, pull sawhead forward (towards the operator).



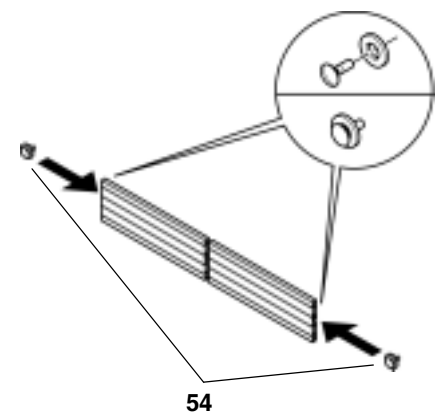
- Groove workpiece in a single pass.
- Release the ON/OFF switch and let the sawhead slowly return to its upper starting position.

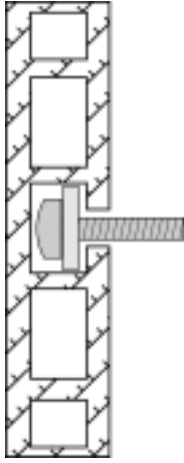
8.6 Auxiliary Fence

Note:
Use the auxiliary fence when making vertical cuts in work pieces higher than the saw's fence. Bevel cuts are only possible without the auxiliary fence in place.

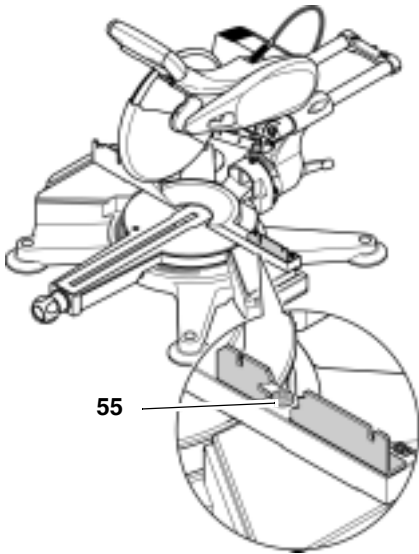
Installing the auxiliary fence:

- Put washers on carriage bolts (54).
- Slide carriage bolts (54) into fence extrusions.

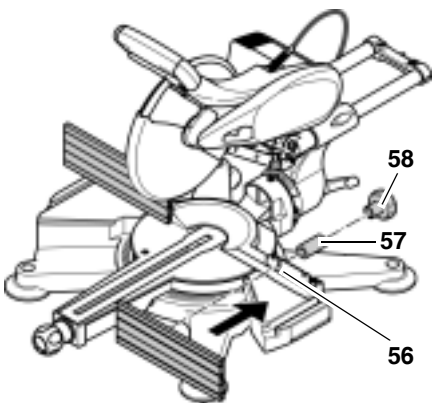




- Loosen Phillips head screw (55) by one turn.



- Set auxiliary fence halves against the fence, for proper positioning guide the carriage bolts from above into the slots (56) of the fence.



- Put bushes (57) on carriage bolts.
- Screw on star knobs (58) clockwise on the carriage bolt and tighten

hand-tight, so the fence halves can still be moved for adjusting.

- Move fence halves against the kerf plate opening.
- Tighten star knobs.
- Press auxiliary fence against the fence and tighten Phillips head screw (55) again.

9. Care and maintenance



Danger!

Unplug before servicing.

- Repair and maintenance work other than described in this section should only be carried out by qualified specialists.
- Replace defective parts, especially of safety devices, only with genuine replacement parts. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseen damage.
- Check that all safety devices are operational again after each service.

9.1 Changing the Saw Blade

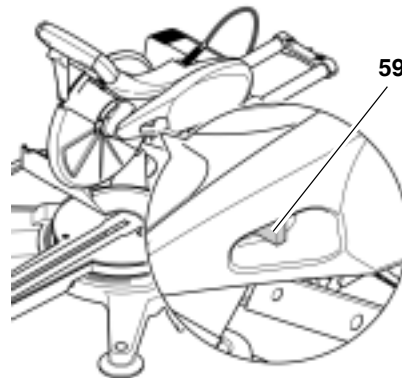


Danger!

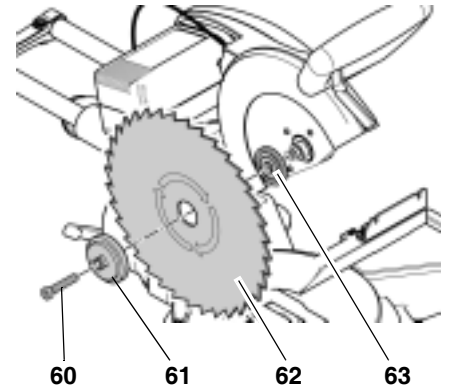
Directly after cutting the saw blade may be very hot – burning hazard! Let a hot saw blade cool down. Do not clean a hot saw blade with combustible liquids.

Risk of injury, even with the blade at standstill. When loosening and tightening the arbor bolt, the retractable blade guard must encompass the saw blade. Wear gloves when changing blades.

- To arrest the saw blade, pull the saw blade lock (59) forward. At the same time slowly turn the saw blade by hand, until the saw blade lock engages.



- Remove the arbor bolt (60) from the saw spindle (left-handed thread!).



- Unlock the retractable blade guard and open it.
- Remove the following parts from the saw spindle:
 - arbor bolt (60),
 - outer blade flange (61),
 - saw blade (62),
 - inner blade flange (63).
- Clean clamping surfaces of:
 - saw spindle,
 - inner blade flange,
 - saw blade,
 - outer blade flange,
 - arbor bolt.



Danger!

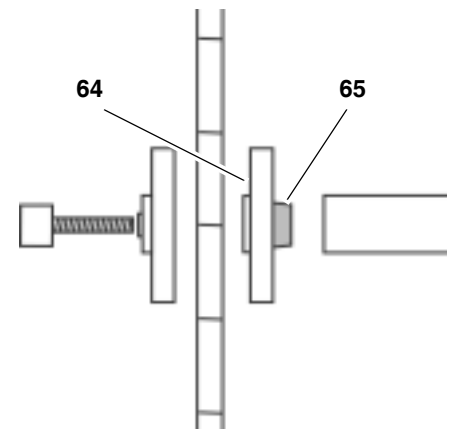
Do not use cleaning agents (e.g. to remove resin residue) that could corrode the light metal components of the saw; the stability of the saw would be adversely affected.

- Put the inner blade flange (63) on the saw spindle.



Danger!

Fit the inner blade flange correctly! Otherwise the saw may be blocked, or the saw blade could work loose! The inner blade flange is in the correct position when the chamfered collar (65) shows to the right and the spring ring groove (64) shows to the left.



- Mount the new saw blade (62) – observe the rotational direction (the arrows on both saw blade and blade guard must point in the same direction)!



Danger!

Use only saw blades conforming to standards and which are designed for the maximum speed (see "Technical specifications") – when using unsuitable or damaged saw blades, parts might be hurled away explosive-like by the centrifugal force.

Do not use:

- saw blades made of high speed steel (HSS);
- damaged saw blades;
- cut-off wheel blades.



Danger!

- Mount saw blade using only genuine parts.
 - Do not use loose-fitting reducing rings; the saw blade could work loose.
 - Saw blades have to be mounted in such way that they do not wobble or run out of balance and can not work loose during operation.
8. Put outer blade flange (61) on – the two flanks must fit over the flats of the saw spindle!
 9. Screw on the arbor bolt (60) (left-handed thread!) and tighten with the Allen key **finger-tight**.
To arrest the saw blade, use the saw blade lock (59).



Danger!

- Do not extend arbor bolt tightening wrench.
 - Do not tighten arbor bolt by hitting the assembly wrench.
10. Check the function. To do so, lower the sawhead:
 - The retractable blade guard must open without touching the saw blade or any other parts.
 - When returning the sawhead in the starting position the retractable blade guard must automatically encompass the saw blade.
 - In the upper starting position of the sawhead the safety lock must lock the retractable blade guard to prevent unintentional opening.
 - Check the saw blade lock – the saw blade must turn freely.

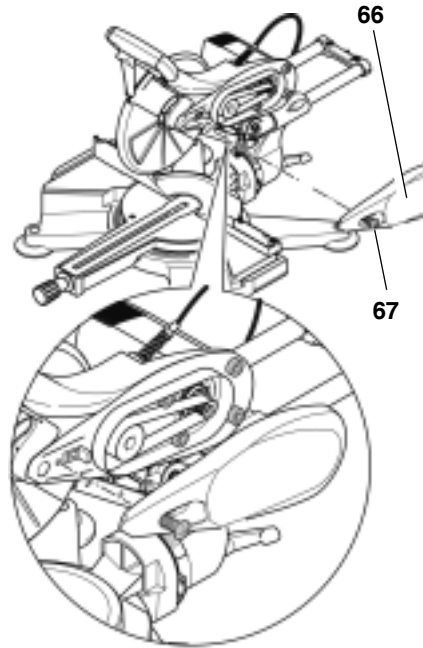
9.2 Drive belt tensioning

The drive belt, running on the right-hand side of the sawhead behind a plastic cover, needs to be re-tensioned if it can be depressed more than 3 mm halfway between the two pulleys.

To check, re-tension and change:

1. Remove the plastic cover (66):
Loosen the screw (67) and detach

the engagement hook on the rear side of the plastic cover.



2. Check belt tension by thumb pressure.
If the drive belt needs to be re-tensioned or replaced:
 - Loosen the four motor screws by approx. one turn.
 - Re-tension or replace the drive belt. To re-tension slide the motor to the rear.
 - Tighten motor fastening screws crosswise.
3. Replace the plastic cover (66) and secure with the screw.

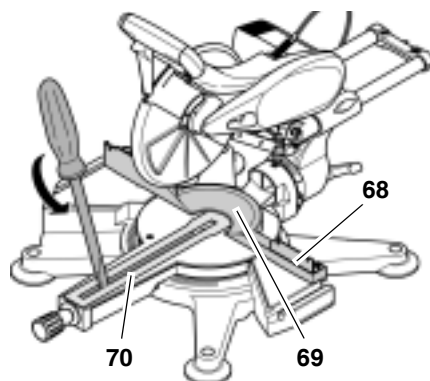
9.3 Kerf plate replacement



Danger!

If the table insert is damaged there is a risk that small parts may become stuck between table insert and the saw blade, causing the saw blade to jam. Replace damaged table inserts immediately!

1. Swing the hinged fence (68) down.
2. Take the fence (69) off.
3. Lever the table insert (70) up with a screwdriver. Doing so will damage the table insert; it can not be used again.

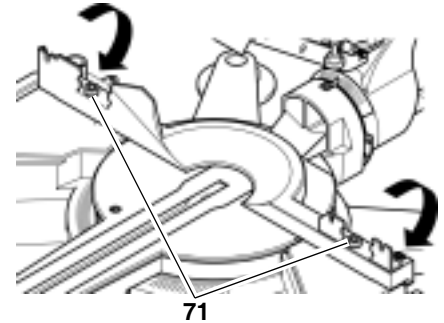


4. Fit new table insert and let engage.
5. Reinstall the fence (69).
6. Swing the hinged fence up (70) and secure it.

9.4 Adjustments

Fence adjustment

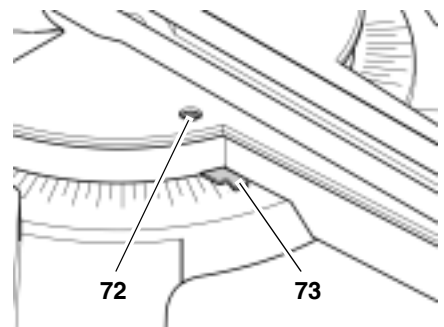
1. Swing the hinged fence down.
2. Loosen the fastening screws (71) of the fence.



3. Using the two screws at the rear of the fence (arrow) adjust the fence position, until it is exactly 90° to the saw blade with the rotating table locked in the 0° position.
4. Tighten the fastening screws of the fence.
5. Swing the hinged fence up and secure it.

Mitre angle indicator adjustment

1. Adjust the indicator's (73) position by means of the screw (72), until the value indicated coincides with the rotating table's positive stop.

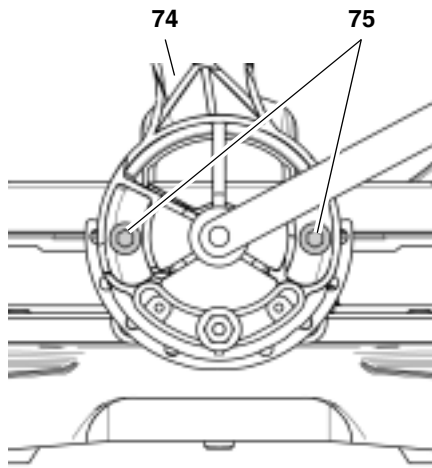


Note:

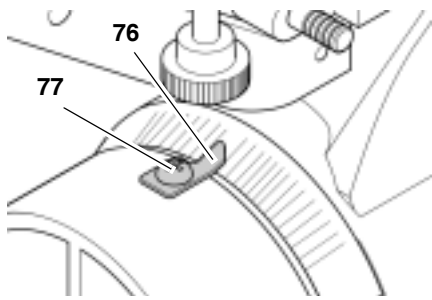
The rotating table engages at positive stops at the 0°, 15°, 22.5°, 30°, 45°, and 60° position.

Bevel tilt positive stop adjustment

1. Lock the track arm holder (74) in the 0° position.



2. Loosen the two hexagon socket head cap screws (75) at the rear of the saw by approx. one turn.
3. Adjust the track arm holder until the saw blade is at exactly 90° against the rotating table.
4. Tighten the two hexagon socket head cap screws (75) at the rear of the saw again.
5. Adjust the indicator's (76) position, after loosening the screw (77) until the value indicated coincides with the current positive stop position of the track arm holder.



Note:
The track arm holder engages at positive stops at the 0°, 22.5°, and 45° position.

9.5 Machine cleaning

Remove chips and saw dust with brush or vacuum cleaner from:

- setting devices;
- the operating elements;
- motor vent slots;
- space below table insert.

9.6 Machine storage



Danger!

- Store the saw in such way that it cannot be used or tampered with by unauthorized persons.
- Make sure that nobody can get injured by the stored machine.



Caution!

- Do not store saw unprotected outdoors or in damp environment.
- Observe the permissible ambient conditions (see "Technical Specifications").

9.7 Maintenance

Prior to every use

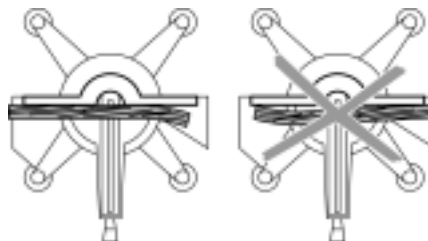
- Remove saw dust and chips with vacuum or brush.
- Check power cable and power cable plug for damage; if necessary have damaged parts replaced by a qualified electrician.
- Check all moving parts to see that they can move freely across their whole range of travel.

Periodically, depending on operating conditions

- Check drive belt condition and tension, correct if necessary.
- Check all screwed joints, retighten if necessary.
- Check pull-back springs of the sawhead (the sawhead must return by spring power to its upper starting position), replace if necessary.

10. Tips and tricks

- For long stock use suitable supports on both sides of the saw.
- When performing bevel cuts, hold the work piece on the right side of the saw blade.
- Use auxiliary fence when sawing small cut-offs (this may be a suitable board, fastened with four screws to the fence).
- When cutting warped or bent work pieces, make sure that you place work piece so that the convex side (i.e. the outer side of the bow) against the fence.



- Do not cut stock standing on edge; always place it flat on the rotating table.
- Keep the supporting surfaces clean - in particular, remove resin residue with a suitable cleaning and maintenance spray.

11. Available accessories

For special tasks the following accessories are available at your specialized dealer – see back cover for illustrations:

- A** Dust collection attachment
Protects your health and keeps the shop clean.
- B** Dust spout adaptor
To connect the dust collection attachment to a dust collector.
- C** Work clamp
Required for precision cuts and cutting of non-ferrous metals.
- D** Table extension, left
Required for cutting long stock; extends to 3000 mm; folds for space saving storage.
- E** Table extension, right
Required for cutting long stock; extends to 3000 mm; folds for space saving storage.
- F** Table extension, left
Required for cutting long stock; extends to 1600 mm; folds for space saving storage.
- G** Table extension, right
Required for cutting long stock; extends to 1600 mm; folds for space saving storage.
- H** Work stand
For a secure machine stand and optimal working height; folding, ideal for mobile use.
- I** TCT saw blade 250 x 2.8 / 2.0 x 30
24 alternate bevel teeth for wood and non-laminated particle board.
- J** TCT saw blade 250 x 2.4 / 1.8 x 30
48 alternate bevel teeth for wood and panels.
- K** TCT saw blade 250 x 2.4 / 1.8 x 30
60 alternate bevel teeth for wood, panels and thick-walled plastic extrusions
- L** TCT saw blade 250 x 2.8 / 2.0 x 30
80 trapezium-flat teeth for wood, panels, ducting, NF extrusion, high-quality veneered sheets and laminates.

12. Repairs



Danger!

Repairs to electric tools must be carried out by qualified electricians only!

Electric tools in need of repair can be sent to the service centre of your country. Refer to the spare parts list for the address.

Please attach a description of the fault to the electric tool.

13. Environmental Protection

The machine's packing can be 100% recycled.

Worn out power tools and accessories contain considerable amounts of valuable raw and rubber materials, which can be recycled.

These instructions are printed on paper produced with elemental chlorine-free bleaching process.

14. Trouble Shooting

This section describes problems and malfunctions which you should be able to resolve yourself. If the measures detailed here do not solve your problem, see under "Repairs".



Danger!

Many accidents happen particularly in connection with problems and faults. Therefore please note:

- **Always unplug before servicing.**
- **Check that all safety devices are operational again after each fault service.**

Motor does not run

No mains voltage

- Check cables, plug, outlet and mains fuse.

No crosscut function

Transport locking pin engaged:

- Pull transport locking pin out.

Safety lock engaged:

- Actuate the safety lock.

Only little sawing performance

Saw blade blunt (possibly tempering marks on blade body):

Saw blade not suitable for material being cut (see chapter "Technical specifications");

Saw blade warped:

- Replace saw blade (see chapter "Maintenance").

Saw vibrates heavily

Saw blade warped:

- Replace saw blade (see chapter "Maintenance").

Saw blade incorrectly mounted:

- Mount saw blade correctly (see chapter "Maintenance").

Saw squeals when starting

Drive belt tension too low:

- Retension the drive belt (see chapter "Maintenance - Drive belt tensioning").

Stiffness of rotating table

Saw dust build-up under rotating table:

- Remove saw dust.

15. Technical specifications

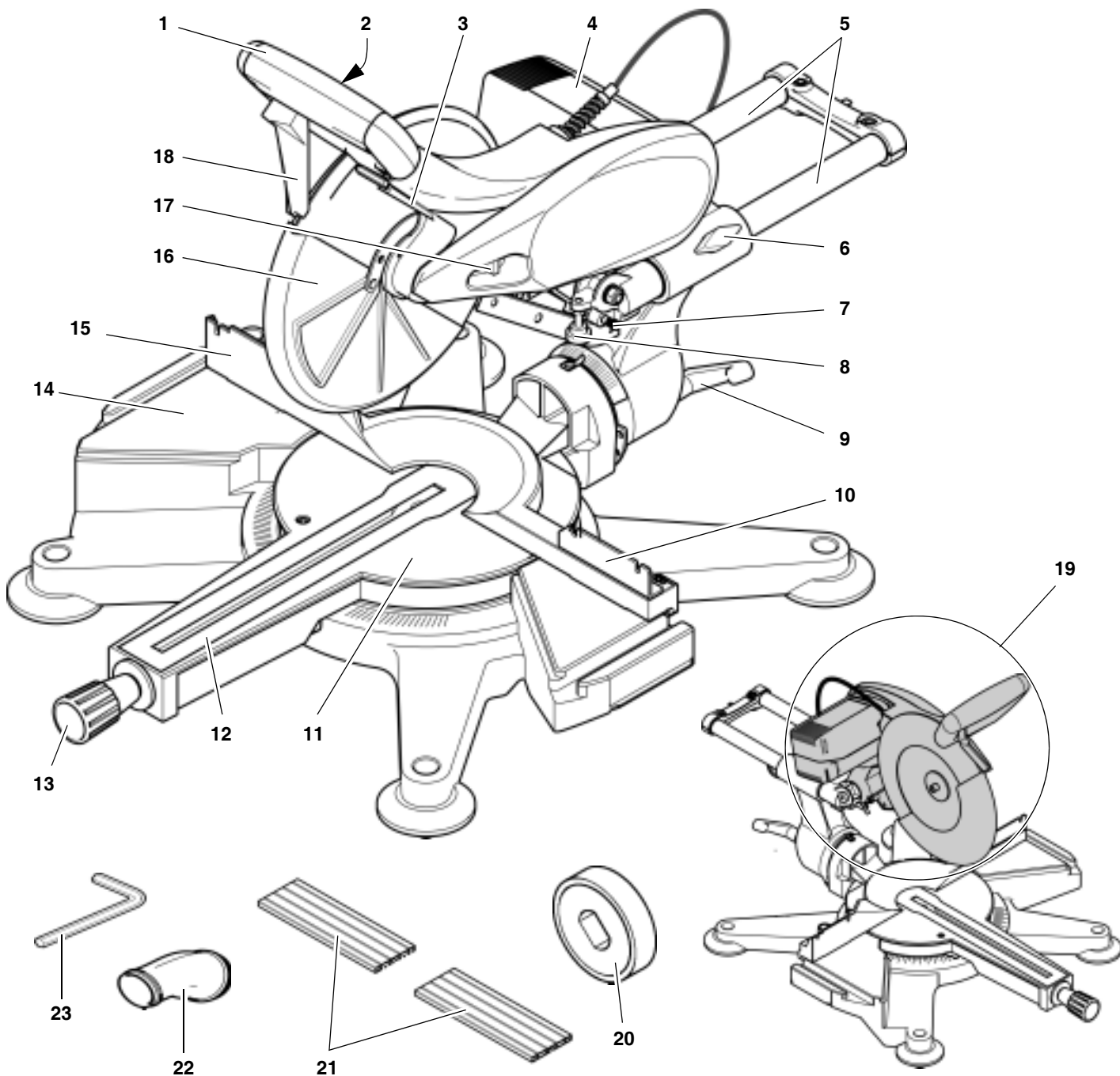
Voltage	V	230 (1~ 50 Hz)	110 (1~ 50 Hz)
Current draw	A	8.4	15.9
Fuse protection	A	10 (time-lag)	-
Motor capacity*(power input P1, S6 20% - 5 min)	kW	1.8	1.6
Protection class	IP	20	20
Degree of protection		II	II
Saw blade speed	min ⁻¹	5020	5020
Cutting speed	m/s	66	66
Saw blade diameter (outer)	mm	250	250
Arbor bore	mm	30	30
Dimensions			
Machine in packing			
– Length / width / height	mm	800 / 600 / 450	800 / 600 / 450
Machine ready to work, rotating table in 90°position, c/w suction port			
– Length / width / height	mm	575 / 900 / 595	575 / 900 / 595
Maximum workpiece cross section			
Standard cross cuts			
– width / height	mm	300 / 81	300 / 81
Mitre cuts (rotating table 45°)			
– width / height	mm	210 / 81	210 / 81
Bevel cutss (track arm holder 45° left)			
– width / height	mm	300 / 50	300 / 50
Compound mitre cuts (rotating table 45° / sawhead 48 ° left)			
– width / height	mm	210 / 45	210 / 45
Weight			
Machine in packing	kg	26	26
Machine ready to work	kg	20	20
Permissible ambient temperature for operation	°C	0 to + 40	0 to + 40
Permissible temperature for transport and storage	°C	0 to + 40	0 to + 40

Voltage	V	230 (1~ 50 Hz)	110 (1~ 50 Hz)
Noise emission according to DIN EN 61029-1 ** Sound power level L_{WA} Sound pressure level at operator ear L_{PA}	dB (A) dB (A)	118 104	118 104
Effective value of weighted acceleration (Vibration at handle) Uncertainty K	m/s^2 m/s^2	< 2.5 1.5	< 2.5 1.5
Dust collector (not included in standard delivery) – Suction port diameter – Minimum air volume flow – Minimum vacuum at suction port – Minimum air speed at suction port	mm m^3/h Pa m/s	35 550 740 20	35 550 740 20
<p>* This machine is specially designed for the high momentary loads of crosscutting. The motor reaches the stated power of 1800 watts at S6 20% 5 min. (intermittent periodic duty-type with starting). This means that this saw can be operated for 1 minute at full-load rating (1800 watts) within a 5 minute operating period. The motor has to deliver these 1800 watts only under extreme load conditions - during normal crosscutting it is subjected to much lower loads. With lower loads the duty cycle of the motor increases substantially. Thus, when used as specified, because of its high reserve capacity, overheating or overloading of the motor is not possible.</p> <p>** The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Although there is a correlation between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are necessary cannot be derived from this. Factors influencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of machines and other neighbouring work processes. Also, permissible workplace values may vary from country to country. This information is intended to assist the user in his estimate of hazards and risks.</p>			

15.1 Available saw blades

Diameter	Arbor bore	Tooth rake	No. of teeth	Used for	Stock-no.
250 mm	30 mm	5° neg.	24 alternate top bevel teeth	wood, non-laminated particle board	628 013 000
250 mm	30 mm	5° neg.	48 alternate top bevel teeth	wood, panels	628 047 000
250 mm	30 mm	5° neg.	60 alternate top bevel teeth	wood, panels thick-walled plas- tic extrusions	628 048 000
250 mm	30 mm	6° neg.	80 trapezoidal-flat teeth	wood, panels Cable ducting, NF profiles, high-quality veneered sheets, laminates	628 088 000

1. Vue générale de l'appareil (fourniture)



- | | | | | | |
|---|--|----|-------------------------------------|----|---|
| 1 | Poignée | 10 | Butée pliable | 19 | Tête de la scie |
| 2 | Interrupteur « marche-arrêt » | 11 | Table tournante | 20 | Laser de découpe |
| 3 | Département pour clé Allen 6 mm | 12 | Insert de table | 21 | butée supplémentaire |
| 4 | Moteur | 13 | Vis de retenue pour table tournante | 22 | Adaptateur d'aspiration (pour dispositif d'aspiration de copeaux) |
| 5 | Guide du dispositif de traction | 14 | Table | | |
| 6 | Vis de retenue du dispositif de traction | 15 | Butée de pièce | | |
| 7 | Verrouillage de transport | 16 | Capot de protection du balancier | | |
| 8 | Limite de profondeur de la coupe | 17 | Verrouillage de la lame de la scie | | |
| 9 | Levier de verrouillage pour le réglage de l'inclinaison. | 18 | Blocage de sécurité | | |
- Outils**
- 23 Clé mâle coudée pour vis à six pans creux 6 mm
- Documents fournis avec l'appareil**
- Instructions d'utilisation
 - Liste des pièces de rechange

Table des matières

1. Vue générale de l'appareil (fourniture)	30
2. A lire impérativement !	31
3. Sécurité.....	31
3.1 Utilisation conforme aux prescriptions	31
3.2 Consignes générales de sécurité	31
3.3 Symboles sur l'appareil.....	33
3.4 Dispositifs de sécurité	33
4. Installation et transport.....	34
5. Caractéristiques du produit.....	34
6. L'appareil dans tous ses détails	34
7. Mise en service	36
7.1 Connexion d'un système d'aspiration de la sciure	36
7.2 Raccordement au réseau	36
8. Manipulation.....	36
8.1 Coupes rectilignes	36
8.2 Coupes d'onglets	37
8.3 Coupes inclinées	37
8.4 Coupes en onglets doubles	38
8.5 Scier des rainures	38
8.6 Butée supplémentaire	39
9. Maintenance	39
9.1 Changement de la lame de scie	39
9.2 Tension de la courroie d'entraînement.....	40
9.3 Remplacement de l'insert de table	40
9.4 Réglages.....	41
9.5 Nettoyer l'appareil.....	41
9.6 Conservation de l'appareil	41
9.7 Maintenance	41
10. Conseils et trucs.....	42
11. Accessoires disponibles.....	42/60
12. Réparations	42
13. Protection de l'environnement.....	42
14. Problèmes et pannes.....	42
15. Caractéristiques techniques....	43
15.1 Lames de scie disponibles.....	44

2. A lire impérativement !

Les présentes instructions d'utilisation ont été rédigées de sorte qu'elles vous permettront d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité. Voici un petit guide de lecture de ces instructions :

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service. Observez en particulier les consignes de sécurité.

- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation des appareils similaires à celui décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience avec ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.
- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. Conservez le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'appareil doit être accompagné de tous les documents fournis en cas de vente ou de location.
- Le constructeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages provoqués par le non-respect des présentes instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



Danger !
Risque de lésions corporelles ou de dommages à l'environnement.



Risque d'électrocution !
Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.



Risques d'accrochage !
Risques de lésions corporelles pouvant être occasionnées par accrochage de parties du corps ou de vêtements.



Attention !
Risque de dommages matériels.



Remarque :
Informations complémentaires.

- Les chiffres dans les figures (1, 2, 3, ...)
 - identifient les pièces individuelles ;
 - sont numérotés en continu ;
 - se rapportent aux chiffres correspondants entre parenthèses (1), (2), (3) ... dans le texte voisin.
- Les consignes opérationnelles dont l'ordre d'exécution doit être respecté sont numérotées.
- Les consignes opérationnelles dont l'ordre d'exécution est sans importance sont identifiées par un point.

- Les énumérations sont identifiées par un tiret.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est apte pour des coupes transversales, des coupes inclinées, des coupes d'onglets et des coupes d'onglet double sur des lattes, des profilés, etc. Il est également possible de réaliser des rainures. Il ne faut travailler que les matériaux pour lesquels la lame de la scie est apte (pour des lames de scie homologuées, consultez les Caractéristiques techniques).

Tenez compte des dimensions admissibles des pièces de travail (consultez le chapitre " Instructions d'utilisation ").

Il ne faut pas scier les pièces de travail avec une coupe transversale ou irrégulière (par exemple, du bois) vu qu'elles ne peuvent pas être retenues pendant le sciage. Lors du sciage sur chant de pièces plates, utilisez une butée auxiliaire appropriée afin d'assurer un guidage sûr.

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces n'ayant été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages imprévisibles !

3.2 Consignes générales de sécurité

- Respectez les instructions de sécurité suivantes pendant l'utilisation de cet appareil afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel.
- Respectez les instructions de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respectez, le cas échéant, les directives en vigueur ou les consignes de prévention contre les accidents relatives à la manipulation des scies circulaires à balancier.



Principaux dangers !

- Conservez le poste de travail bien rangé, le désordre risquant de provoquer des accidents.
- Il convient de rester attentif et concentré lors du travail. Abordez le travail avec bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.
- Tenez compte des effets de l'environnement. Veillez à avoir un éclairage correct.
- Evitez de prendre une position du corps inconfortable. Veillez à pren-

dre une position stable et à garder constamment votre équilibre.

- N'utilisez pas l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cette machine ne doit être mise en marche puis utilisée que par des personnes connaissant les scies à axe d'articulation ainsi que les dangers que représente son utilisation. Les mineurs n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.
- Les personnes non concernées par la machine, et tout particulièrement les enfants, doivent être tenues éloignées de la zone de danger. Ne laissez aucune tierce personne toucher l'appareil ni le câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil ; n'utilisez cet appareil que dans l'amplitude de puissance indiquée dans les Caractéristiques techniques.

⚠ Dangers dus à l'électricité !

- N'exposez pas cet appareil à la pluie. N'utilisez pas cet appareil en présence d'eau ou d'une humidité relative de l'air trop élevée. Evitez, lors du travail avec l'appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (p. ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- N'utilisez pas le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

⚠ Danger de lésions à cause des pièces mobiles!

- Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque les dispositifs de sécurité ne sont pas installés.
- Maintenez une distance suffisante par rapport à la lame de scie. Utilisez éventuellement des aides d'attaque adaptées. Maintenez une distance suffisante avec les composants en mouvement pendant le fonctionnement.
- Attendez jusqu'à ce la lame de scie soit immobile avant de retirer les petites découpes de pièces, les restes de bois etc. de la zone de travail.
- Ne sciez que des pièces ayant des dimensions permettant de les stabiliser pendant l'opération de coupe.

- Ne freinez pas la lame de la scie en exerçant une pression latérale.
- Assurez-vous, avant tout travail de maintenance, que l'appareil soit débranché.
- Vérifiez avant la mise en marche (par exemple après des travaux de maintenance) qu'il n'y a pas d'outils d'assemblage ou de pièces détachées dans l'appareil.
- Déconnectez la machine si vous n'allez pas l'utiliser.

⚠ Risque de coupure également lorsque les dispositifs de coupe sont immobiles !

- Utilisez des gants pour remplacer les dispositifs de coupe.
- Conservez les lames de scie de manière à ce que personne ne puisse s'y blesser.

⚠ Danger par rebond de la tête de la scie (la lame de la scie vient se verrouiller dans la pièce de travail et la tête de la scie saute brusquement vers le haut)!

- Veillez à ce que la lame de la scie soit adaptée au matériau de la pièce.
- Tenez bien la poignée. Le danger de rebond est spécialement élevé au moment où la lame de la scie rentre dans la pièce de travail.
- N'employez que des lames de scies aux dents fines pour scier des pièces minces ou des pièces aux parois minces.
- Utilisez toujours des lames de scies qui soient tranchantes. Changez immédiatement les lames de scie émoussées. Si une dent de scie émoussée se coince dans la surface de la pièce de travail, le danger de rebond est encore plus élevé.
- Ne coincez pas les pièces.
- Au moment de la découpe de rainures, évitez la position latérale sur la lame de la scie – utilisez un dispositif de fixation.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (p.e. des clous ou des vis).
- Ne sciez jamais plusieurs pièces à la fois ou de petits paquets de plusieurs pièces individuelles. Il existe un risque d'accident si des pièces individuelles sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.

⚠ Risques d'accrochage !

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ou vêtements ne puisse être

happée durant l'exploitation (**ne portez** pas de cravate, de gants, ou de vêtements aux manches larges ; le filet à cheveux est obligatoire pour les personnes aux cheveux longs).

- Ne sciez jamais des pièces qui comportent
 - des cordes,
 - des lacets,
 - des rubans,
 - des câbles ou
 - des fils ou qui contiennent ce type de matériel.

⚠ Dangers dus à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez un masque antipoussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Utilisez des chaussures anti-glisserment.

⚠ Danger dû à la sciure de bois!

- La sciure de certains bois (chêne, hêtre ou frêne, par ex.) peuvent provoquer un cancer en cas d'inhalation. Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration. L'équipement d'aspiration doit posséder les valeurs indiquées dans les Caractéristiques techniques.
- Durant l'exploitation, veillez à ce la sciure ne se répande pas dans la zone environnante :
 - éliminez les dépôts de sciure dans la zone de travail (ne pas souffler!);
 - éliminez les fuites au niveau de l'installation d'aspiration ;
 - veillez à avoir une bonne aération.

⚠ Dangers dus à des modifications apportées à l'appareil ou à l'emploi de pièces n'ayant été ni contrôlées ni approuvées par le constructeur !

- Assemblez l'appareil en respectant soigneusement ces instructions.
- N'utilisez que des pièces de rechange validées par le fabricant. Cela est notamment valable pour :
 - les lames de scie (cf. "Caractéristiques techniques" pour la référence de commande) ;
 - les dispositifs de sécurité (cf. liste des pièces de rechange pour la référence de commande).
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.

**Danger dû à un défaut de l'appareil !**

- Veuillez entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respectez les instructions de maintenance.
- Vérifiez l'absence de tout dommage sur l'appareil avant chaque mise en service : avant d'utiliser l'appareil, il faut soigneusement vérifier que les dispositifs de sécurité et de protection ou des pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière impeccable et conformément à leur finalité. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées.
- Les dispositifs de protection ou les pièces détériorés sont à réparer ou à remplacer correctement par un atelier spécialisé et reconnu. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. N'utilisez pas cet appareil lorsque l'interrupteur est défectueux.
- Veillez à ce que les poignées restent sèches et exemptes d'huile ou de graisse.

**Dangers dus au bruit !**

- Portez une protection acoustique.
- Pour des raisons de protection sonore, assurez-vous aussi que la lame de la scie n'est pas déformée. Les lames de scie déformées produisent un niveau élevé de vibrations. Ceci implique donc plus de bruit.

**Danger dû à des pièces ou des parties de pièces à usiner qui bloquent !**

En cas de blocade :

1. Mettre la machine hors tension.
2. Retirer la fiche de la prise d'alimentation.
3. Porter des gants.
4. Éliminer le blocage avec un outil approprié.

3.3 Symboles sur l'appareil**Danger !**

Le non-respect des mises en garde suivantes peut entraîner des blessures ou des dommages matériels graves.



Lisez les instructions d'utilisation.



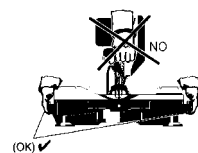
Ne touchez pas la lame de la scie en fonctionnement.



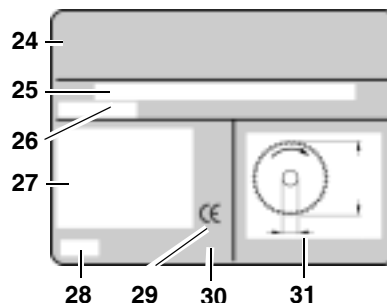
Utilisez des lunettes et des casques de protection auditive.



N'utilisez pas l'appareil dans des ambiances mouillées ou humides.



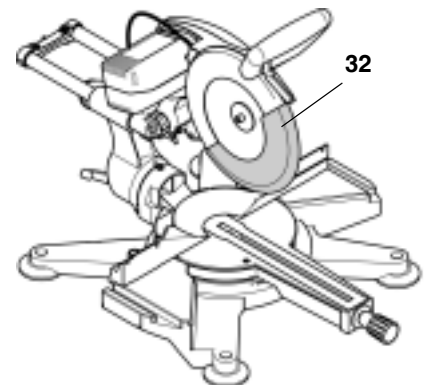
Ne transportez pas l'appareil par la poignée vu qu'elle n'est pas conçue pour supporter le poids de l'appareil.

Indications sur la plaque signalétique :

- (24) Constructeur
- (25) Numéro de série
- (26) Désignation de l'appareil
- (27) Caractéristiques du moteur (voir aussi "Caractéristiques techniques")
- (28) Année de construction
- (29) Label CE – Le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE
- (30) Symbole d'élimination des déchets – l'appareil usagé peut être remis au fabricant
- (31) Dimensions permises des lames de scie

3.4 Dispositifs de sécurité**Capot de protection du balancier**

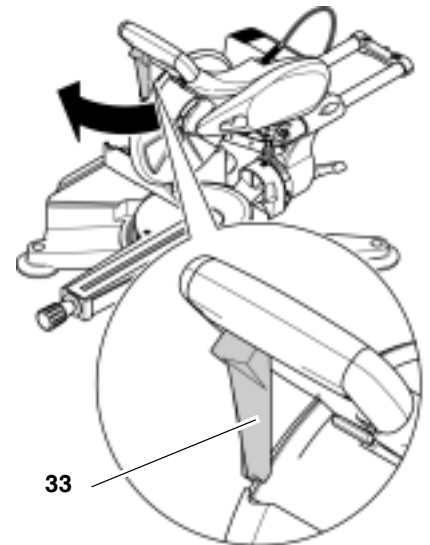
La protection du balancier (32) protège de contacts accidentels provoqués par les dents de scie et les copeaux parsemés par l'air.



La protection du balancier devra revenir toujours d'elle-même sur la position de début : quand la tête de la scie tourne vers le haut, le contour de la lame de la scie doit être totalement couvert.

Blocage de sécurité

Le blocage de sécurité (33) empêche que la protection du balancier puisse libérer la lame de manière non souhaitée.

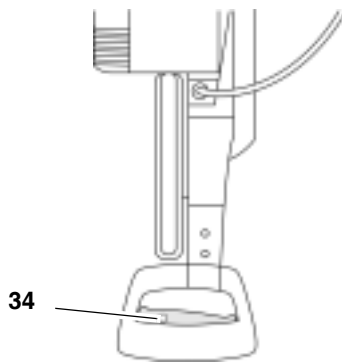


Pour le sciage, le blocage de sécurité doit être tourné vers le côté (flèche). Il est alors possible de baisser la tête de la scie ; la protection du balancier laisse la lame de la scie libre.

Après la coupe, quand la tête de la scie se trouve sur sa position initiale supérieure, le blocage de sécurité bloque à nouveau la protection du balancier.

Alésage pour cadenas

L'alésage (34) qui se trouve dans l'interrupteur "marche-arrêt" permet de verrouiller l'interrupteur avec un cadenas.



4. Installation et transport



Attention !

Ne transportez pas l'appareil par la poignée vu qu'elle n'est pas conçue pour supporter le poids de l'appareil. Pour le transport, prenez l'appareil par les deux côtés et par le dessous de la table.

Montage

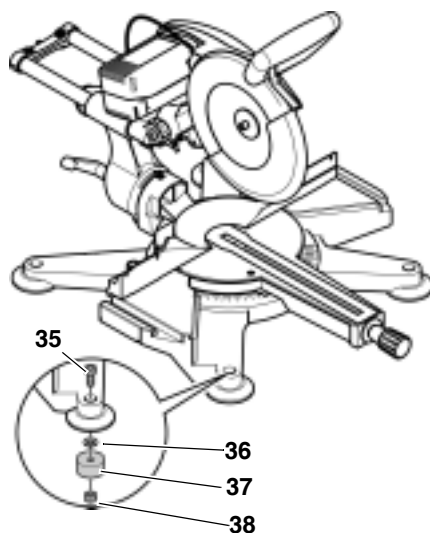
1. Retirez l'appareil de l'emballage à l'aide d'une autre personne en tirant vers le haut.



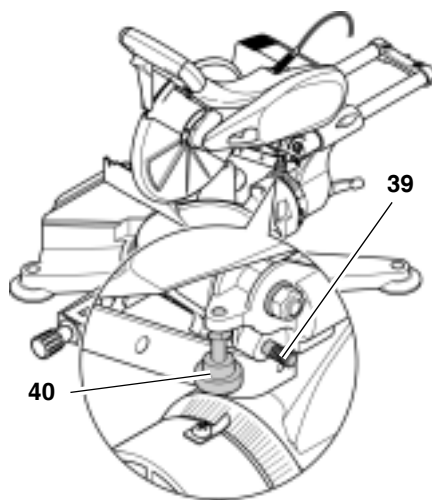
Remarque :

Si l'appareil est installé sur la base :
ne pas monter les pieds en caoutchouc !

2. Pour monter les pieds en caoutchouc, renverser l'appareil :
 - Les pieds de l'appareil doivent être aisément accessibles des deux côtés.
 - L'appareil doit être également stable en position renversée.
3. Insérer l'écrou (38) dans l'alésage sur la face inférieure du pied en caoutchouc.
4. Insérer la vis à six pans creux (35) par le haut à travers le pied de l'appareil. Insérer la rondelle (36) sur la vis et visser le pied en caoutchouc (37) avec l'écrou (38).
5. Serrer à fond le pied en caoutchouc. Pour cela, bloquer la vis en sens inverse avec la clé à six pans creux.
6. Serrer à fond la vis avec la clé à six pans creux.



7. Placez l'appareil sur une base appropriée :
 - Les quatre pieds doivent toucher fermement la base.
 - La hauteur optionnelle de la base est de 800 mm.
 - Lors de la manipulation de grandes pièces de travail, l'appareil doit aussi être placé de manière sûre.
8. Pressez légèrement la tête de la scie vers le bas puis retirez le verrouillage de transport (39). Maintenant, la tête de la scie pourra tourner vers le bas.



Transport

1. Si nécessaire, réglez la limite de profondeur de la coupe (40) sur la profondeur de coupe maximale.
2. Tournez la tête de la scie vers le bas puis mettez le verrouillage de transport (39).
3. Conservez l'emballage pour l'utiliser dans le futur ou séparez-le puis éliminez-le en respectant les normes de protection de l'environnement.

5. Caractéristiques du produit

- Marge d'angle de 96° (de 48° à gauche jusqu'à 48° à droite) avec cinq positions de verrouillage.
- Marge d'angle de coupe 110° pour coupes d'onglet (de 50° à gauche jusqu'à 60° à droite) avec dix positions de verrouillage.
- Démarrage en douceur et avec précaution.
- Butée de profondeur de coupe incorporée pour couper des rainures.
- Grâce à son poids réduit et à ses petites dimensions, l'appareil est idéal pour l'utiliser de manière mobile.
- Construction résistante et précise en fonte d'aluminium.
- Lame de la scie équipée d'une petite plaque en métal dur.
- Changement facile de la lame de la scie grâce au blocage de la lame de la scie et sans avoir à démonter la protection du balancier.
- Hauteur de coupe maximale 81 mm.
- Le dispositif de traction permet de scier des pièces de travail ayant une largeur de coupe allant jusqu'à 300 mm.
- Commande ergonomique à la fois pour les gauchers et les droitiers.
- Possibilité de monter une butée supplémentaire.

6. L'appareil dans tous ses détails



Remarque :

Ce chapitre vous présentera une brève description des éléments de commande les plus importants de votre appareil.

L'utilisation correcte de l'appareil est décrite dans le chapitre " Contrôle et commande ". Lisez le chapitre " Contrôle et commande " avant de travailler la première fois avec l'appareil.

Interrupteur « marche-arrêt »

- Connecter le moteur :
Appuyez sur le bouton de connexion/déconnexion (41), puis maintenez-le appuyé.
- Déconnecter le moteur :
Lâchez l'interrupteur de connexion/déconnexion .

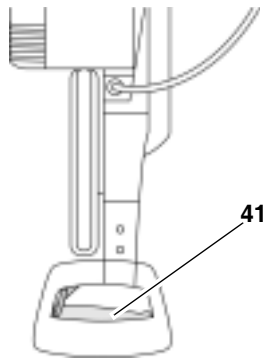
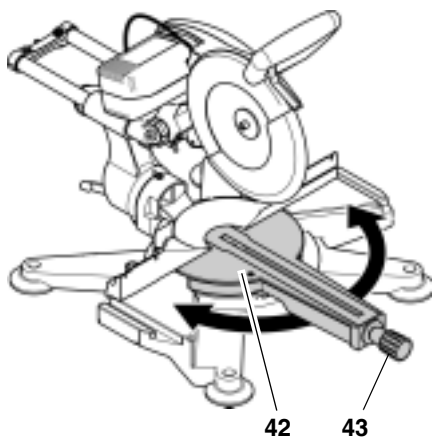
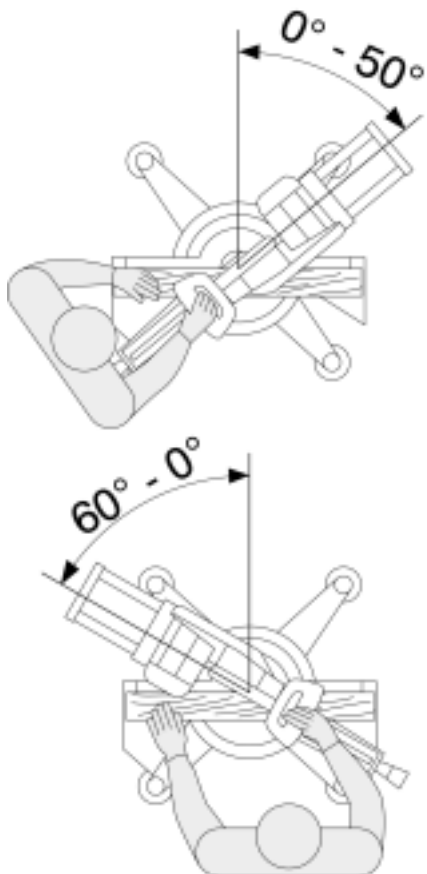


Table tournante

Pour les coupes d'onglet, il est possible de tourner la table tournante (42) d'environ 50° vers la gauche et de 60° vers la droite après avoir dévissé les vis de retenue (43).



La table tournante se verrouille aux niveaux d'angle 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° et 60°.

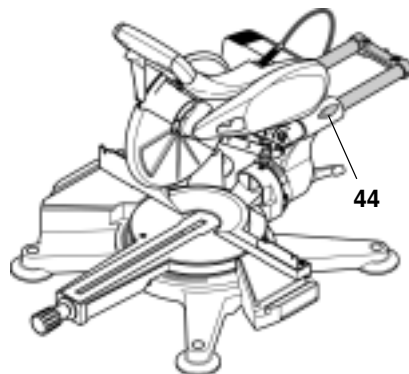


Attention !

Pour empêcher que l'angle d'onglet soit modifié pendant le sciage, vous devez fixer la vis de retenue de la table de rotation (également sur les positions de verrouillage).

Dispositif de traction

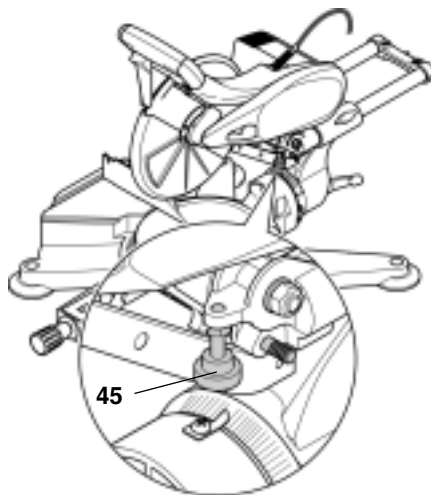
A l'aide du dispositif de traction, il est aussi possible de scier des pièces de travail avec une coupe transversale plus grande. Le dispositif de traction peut être utilisé pour tous les types de coupe (coupes droites, coupes d'onglet, coupes inclinées et coupes d'onglet double).



Si le dispositif de traction n'est pas nécessaire, bloquez-le à l'aide de la vis de retenue (44).

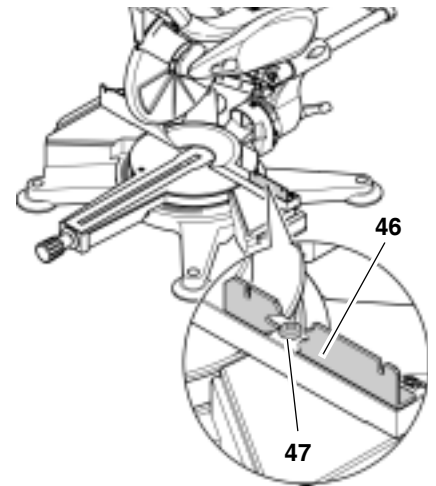
Limite de profondeur de la coupe

La limite de profondeur de la coupe (45), avec le dispositif de traction, permet de couper des rainures.



Butée pliable

La butée pliable (46) permet d'incliner le bras basculant jusqu'à 48° vers la droite pour des coupes inclinées.



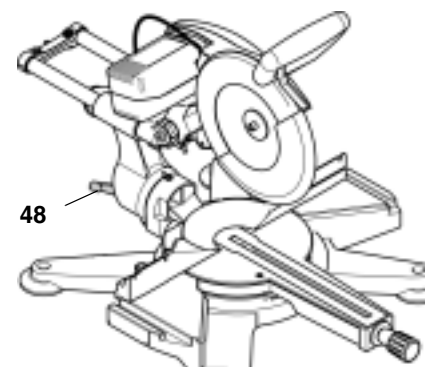
Attention !

Pour fixer la pièce de travail de manière sûre (la surface de contact la plus grande possible), vous devez utiliser la butée de la manière suivante :

- Bras basculant incliné vers la droite, entre 22,5° et 48° : Dévissez la vis (47) puis rabattez la butée vers l'arrière.
- Bras basculant incliné de 22,5° vers la droite et de 48° vers la gauche : rabattez la butée vers le haut et bloquez-la à l'aide de la vis (47).

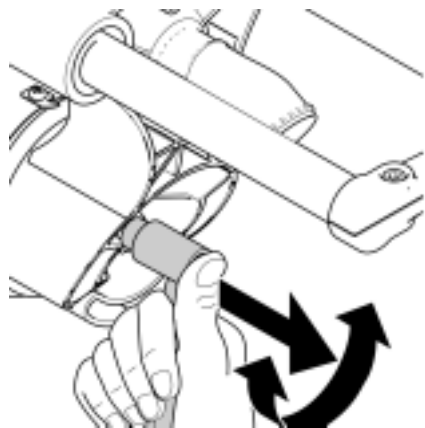
Réglage de l'inclinaison

Après avoir lâché le levier de verrouillage (48) sur la partie arrière, il est possible d'incliner le bras basculant de 48° à la verticale vers la gauche ou vers la droite.

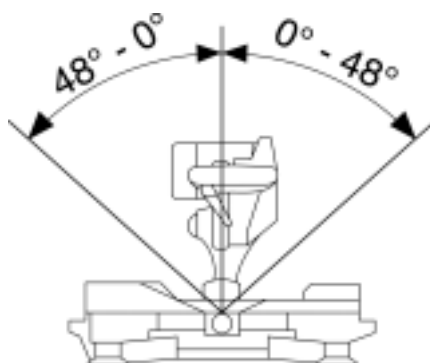


Risque d'écrasement !

Il existe un danger de meurtrissures entre le levier de verrouillage et le bras basculant. A cet effet, changez la position (retirez puis tournez) du levier de verrouillage de sorte qu'il y ait assez d'espace entre le levier de verrouillage et le bras basculant.



Le bras basculant se verrouille sur les niveaux d'angle 0°, 22,5° et 45°.



Attention !

Pour empêcher que l'angle d'inclinaison soit modifié pendant le sciage, vous devez fixer le levier de verrouillage du bras basculant (également sur les positions de verrouillage).

7. Mise en service

7.1 Connexion d'un système d'aspiration de la sciure



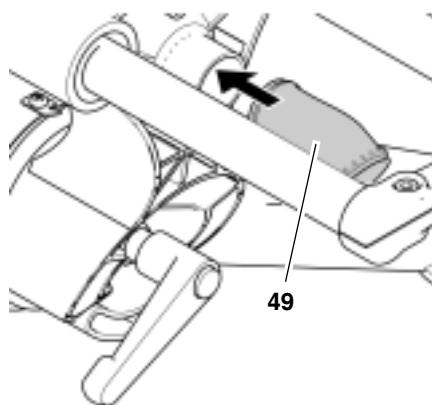
Danger !

L'inhalation de certains types de sciures (par exemple de bois de chêne, de hêtre et de frêne) peuvent provoquer un cancer : c'est pourquoi nous vous recommandons de travailler surtout avec une installation d'aspiration

- en cas d'utilisation dans des locaux fermés ;
- en cas d'utilisation prolongée (durée totale supérieure à une demi-heure) ;
- en cas de sciage de bois de chêne, de hêtre ou de frêne.

Monter l'adaptateur d'aspiration

- Verrouillez l'adaptateur d'aspiration (49) comme l'indique l'illustration.



7.2 Raccordement au réseau



Danger ! Tension électrique

- N'utilisez l'appareil que dans un environnement sec.
- Ne branchez l'appareil qu'à une source électrique répondant aux exigences suivantes (voir aussi "Caractéristiques techniques") :
 - la tension et la fréquence du secteur doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil ;
 - protection par un disjoncteur différentiel dont le courant de défaut est de 30 mA ;
 - Prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux règlements.
- Posez le cordon d'alimentation de façon à ce qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble secteur de la chaleur, des liquides agressifs et des arêtes tranchantes.
- Utilisez comme câbles de rallonge uniquement des câbles à gaine en caoutchouc de section suffisante (3 x 1,5 mm²).
- Ne retirez pas la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble.

8. Manipulation



Danger !

- Avant de commencer un travail, vérifiez si les éléments de sécurité sont en bon état :
- Utilisez un équipement de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte lors du sciage :
 - à l'avant, côté opérateur ;
 - face à la scie ;

- à gauche du plan de la lame de scie.

- **Risque d'écrasement ! Ne touchez pas la zone de la charnière en inclinant ou en tournant la tête de la scie! Soutenez la tête de la scie quand vous l'inclinez.**
- Utilisez pour le travail, selon les besoins :
 - une surface d'appui - pour les pièces de travail longues, si celles-ci risquent de tomber de la table après avoir été tronçonnées ;
 - un dispositif d'aspiration des copeaux.
- Ne sciez que des pièces ayant des dimensions permettant de les stabiliser pendant l'opération de coupe.
- Utilisez les butées supplémentaires pour couper de petites pièces.
- Pendant le sciage, pressez toujours la pièce sur la table sans la coincer. Ne freinez pas non plus la lame de la scie en exerçant une pression latérale. Si la lame de la scie se bloque, un accident pourrait se produire.

8.1 Coupes rectilignes

Coupe transversale maximale de la pièce de travail (en mm) :

Largeur approx.	300
Hauteur approx.	81

Position initiale :

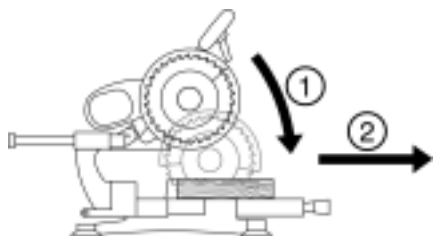
- Verrouillage de transport retiré.
- Tête de la scie tournée vers le haut.
- Limite de profondeur de coupe réglée sur la profondeur de coupe maximale.
- Table tournante sur la position 0°, la vis de retenue de la table tournante est fixée.
- L'inclinaison du bras basculant comparé à la verticale est de 0°, la vis de retenue pour régler l'inclinaison est vissée.
- Butée pliable rabattue vers le haut et verrouillée.
- Dispositif de traction sur la position arrière.
- Vis de retenue du dispositif de traction lâche (peut être à cause de la largeur de la pièce de travail).

Scier la pièce de travail :

1. Appuyez la pièce contre la butée de pièce.
2. Actionnez le blocage de sécurité, appuyez sur l'interrupteur de con-

nexion et de déconnexion puis maintenez-le appuyé.

- Baissez lentement la tête de la scie. Lors du sciage, n'exercez pas une pression excessive sur la pièce avec la tête de scie afin que le régime du moteur ne diminue pas trop fortement.
- Dans le cas de pièces de travail larges pendant le sciage, entraînez la tête de la scie vers l'avant (vers l'ouvrier).

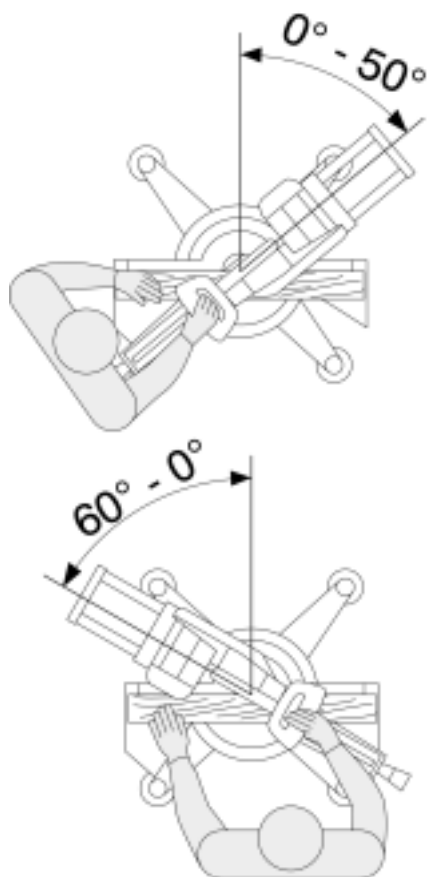


- Sciez la pièce en une seule opération.
- Lâchez l'interrupteur de connexion/déconnexion et laissez que la tête de la scie revienne lentement sur sa position initiale supérieure.

8.2 Coupes d'onglets

i Remarque :

Pendant la coupe d'onglet, la pièce de travail est coupée selon un certain angle par rapport au coin de contact arrière.



Coupe transversale maximale de la pièce de travail (en mm) :

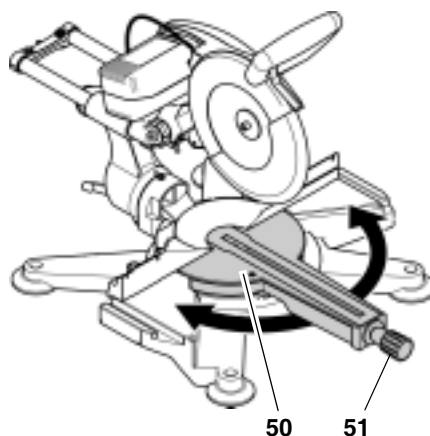
Position table tournante		Largeur approx.	Hauteur approx.
	15°	288	81
	22,5°	275	81
	30°	257	81
	45°	210	81
	50°	190	81
	60° droite	148	81

Position initiale :

- Tête de la scie tournée vers le haut.
- Limite de profondeur de coupe réglée sur la profondeur de coupe maximale.
- L'inclinaison du bras basculant comparé à la verticale est de 0°, la vis de retenue pour régler l'inclinaison est vissée.
- Butée pliable rabattue vers le haut et verrouillée.
- Dispositif de traction sur la position arrière.
- Vis de retenue du dispositif de traction lâche.

Scier la pièce de travail :

- Lâchez la vis de retenue (51) de la table tournante (50).



- Réglez l'angle souhaité.

i Remarque :

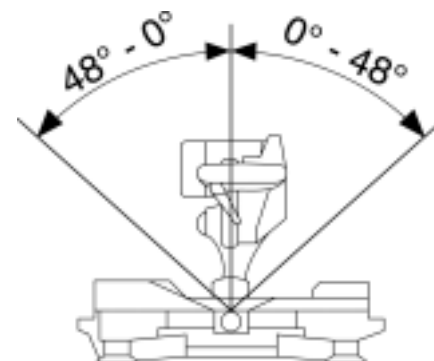
La table tournante se verrouille sur les niveaux d'angle 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° et 60°.

- Serrez la vis de retenue de la table tournante.
- Sciez la pièce en respectant la procédure décrite dans la section "Coupes rectilignes".

8.3 Coupes inclinées

i Remarque :

Pendant la coupe inclinée, la pièce de travail est coupée selon un certain angle par rapport à la verticale.



Coupe transversale maximale de la pièce de travail (en mm) :

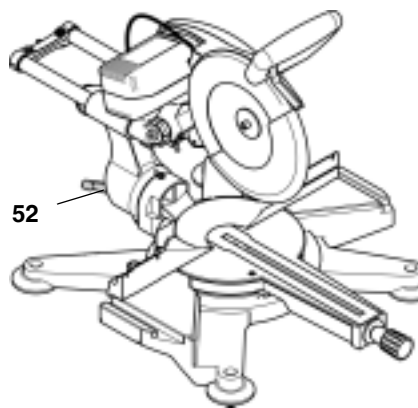
Inclinaison bras basculant		Largeur approx.	Hauteur approx.
	22,5° gauche	300	70
	22,5° droite	300	65
	45° gauche	300	50
	45° droite	300	25
	48° gauche	300	45
	48° droite	300	20

Position initiale :

- Tête de la scie tournée vers le haut.
- Limite de profondeur de coupe réglée sur la profondeur de coupe maximale.
- Table tournante sur la position 0°, la vis de retenue de la table tournante est fixée.
- Dispositif de traction sur la position arrière.
- Vis de retenue du dispositif de traction lâche.

Scier la pièce de travail :

- Si vous souhaitez incliner le bras basculant vers la droite entre 22,5° et 48°, rabattez la butée pliable vers l'arrière.
- Lâchez le levier de verrouillage (52) pour régler l'inclinaison sur la partie arrière de la scie.



3. Inclinez lentement le bras basculant jusqu'à la position souhaitée.

i Remarque :

Le bras basculant se verrouille sur les niveaux d'angle 0°, 22,5° et 45°.

4. Fixez le levier de verrouillage pour le réglage de l'inclinaison.

5. Sciez la pièce en respectant la procédure décrite dans la section "Coupes rectilignes".

8.4 Coupes en onglets doubles

i Remarque :

La coupe d'onglet double est une combinaison entre la coupe d'onglet et la coupe inclinée. Cela signifie que la pièce est inclinée par rapport à l'arête de guidage arrière et sciée de manière transversale par rapport à la face supérieure.



Danger !

A cause de la forte inclinaison pendant la coupe d'onglet double, la lame de la scie est plus accessible, ce qui augmente le danger de lésions. Maintenez une distance suffisante par rapport à la lame de la scie!

Coupe transversale maximale de la pièce de travail (en mm) :

Largeur avec inclinaison du bras basculant approx.					
		22,5° gauche	22,5° droite	48° gauche	48° droite
Position table tournante	15°	288	288	288	288
	22,5°	275	275	275	275
	30°	257	257	257	257
	45°	210	210	210	210
	50°	190	190	190	190
	60° droite	148	148	148	148

Hauteur avec inclinaison de bras basculant approx.					
		22,5° gauche	22,5° droite	48° gauche	48° droite
Position table tournante	15°	70	65	45	20
	22,5°	70	65	45	20
	30°	70	65	45	20
	45°	70	65	45	20
	50°	70	65	45	20
	60° droite	70	65	45	20

Position initiale :

- Tête de la scie tournée vers le haut.
- Limite de profondeur de coupe réglée sur la profondeur de coupe maximale.
- La table tournante est arrêtée dans la position angulaire souhaitée,
- Bras basculant incliné et bloqué sur l'angle souhaité par rapport à la surface de travail.
- Si vous souhaitez incliner le bras basculant vers la droite entre 22,5° et 48°, rabattez la butée pliable vers l'arrière.
- Vis de retenue du dispositif de traction lâche.
- Dispositif de traction sur la position arrière.

Scier la pièce de travail :

- Sciez la pièce en respectant la procédure décrite dans la section "Coupes rectilignes".

8.5 Scier des rainures

i Remarque :

La limite de profondeur de la coupe, avec le dispositif de traction, permet de couper des rainures. Cela ne produit pas une coupe de séparation. La pièce de travail n'est coupée que jusqu'à une profondeur concrète.



Danger de rebond!

Pendant la coupe de rainures, il est spécialement important de n'appliquer aucune pression latérale sur la lame de la scie. Sinon, la tête de la scie pourrait rebondir brusquement vers le haut! Utilisez un dispositif de fixation pour couper des rainures. Evitez d'exercer une pression latérale sur la tête de la scie.

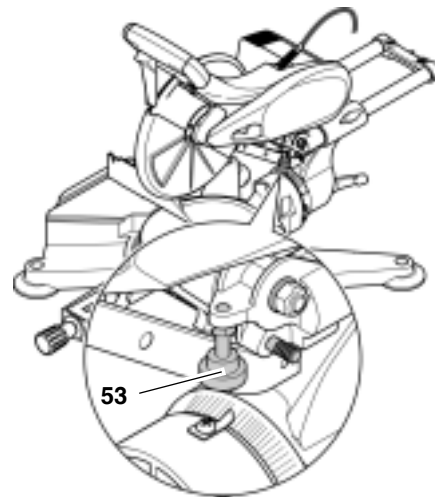
Position initiale :

- Tête de la scie tournée vers le haut.
- Bras basculant incliné et bloqué sur l'angle souhaité par rapport à la surface de la pièce.

- La table tournante est arrêtée dans la position angulaire souhaitée,
- Vis de retenue du dispositif de traction lâche.
- Dispositif de traction sur la position arrière.

Scier la pièce de travail :

1. Réglez la limite de profondeur de coupe (53) sur la profondeur de coupe souhaitée puis fixez à l'aide d'un contre-écrou.

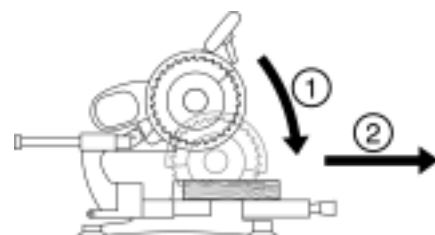


2. Appuyez la pièce contre la butée de pièce.

i Remarque :

Pour couper toute la rainure avec la même profondeur de coupe souhaitée, vous devez placer une butée entre la pièce de travail et la butée de la pièce de travail.

3. Actionnez le blocage de sécurité, appuyez sur l'interrupteur de connexion et de déconnexion puis maintenez-le appuyé.
4. Baissez lentement la tête de la scie. Lors du sciage, n'exercez pas une pression excessive sur la pièce avec la tête de scie afin que le régime du moteur ne diminue pas trop fortement.
5. Pendant le sciage, entraînez la tête de la scie vers l'avant (vers l'ouvrier).



6. Travaillez la pièce en une seule opération.
7. Lâchez l'interrupteur de connexion/déconnexion et laissez que la tête de la scie revienne lentement sur sa position initiale supérieure.

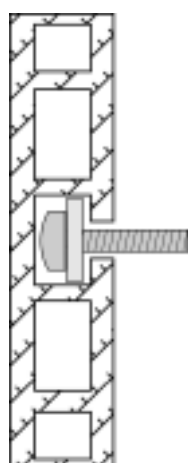
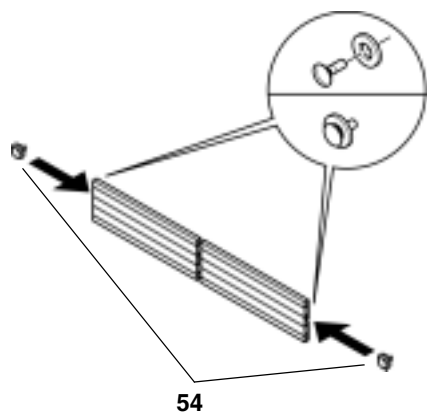
8.6 Butée supplémentaire

i Remarque :

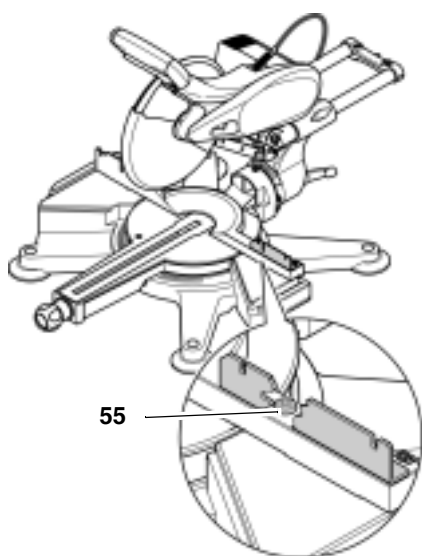
Utilisez la butée supplémentaire pour les coupes droites de pièces plus hautes que la butée de l'appareil. Les coupes inclinées ne sont possibles que sans butée supplémentaire.

Montage de la butée supplémentaire :

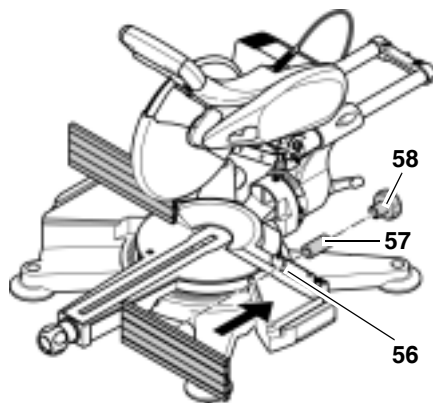
1. Insérez les rondelles sur les boulons à tête ronde (54).
2. Pousser les boulons à tête ronde (54) dans les profilés de butée.



3. Desserrez d'un tour la vis cruciforme (55).



4. Placer les profilés de butée contre la butée de pièce en insérant les boulons à tête ronde dans la fente de la butée (56) par en haut pour garantir un positionnement correct.



5. Placer les douilles (57) sur les boulons à tête ronde.
6. Vissez les écrous étoiles (58) dans le sens des aiguilles d'une montre sur les boulons à tête ronde et serrez-les à la main de manière à pouvoir encore décaler les profilés de butée lors du réglage.
7. Décaler les profilés de butée pour les amener contre l'ouverture du support de table.
8. Serrez les écrous étoiles.
9. Pressez la butée supplémentaire contre la butée de la pièce et resserrez la vis cruciforme (55).

9. Maintenance

! Danger !

Retirez la fiche secteur avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.

- Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre ne doivent être exécutés que par un personnel compétent.
- Ne remplacez les pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces d'origine, car les pièces n'ayant été ni contrôlées ni approuvées par le constructeur peuvent provoquer des dommages imprévisibles.
- Après chaque opération d'entretien ou de nettoyage, remettez en

service tous les dispositifs de sécurité puis les contrôler.

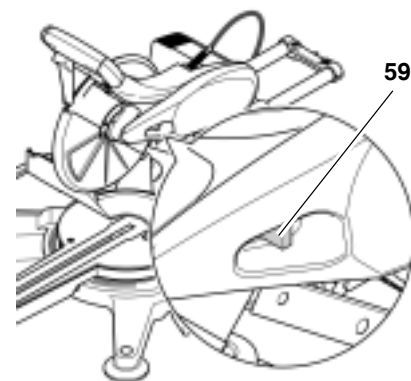
9.1 Changement de la lame de scie

! Danger !

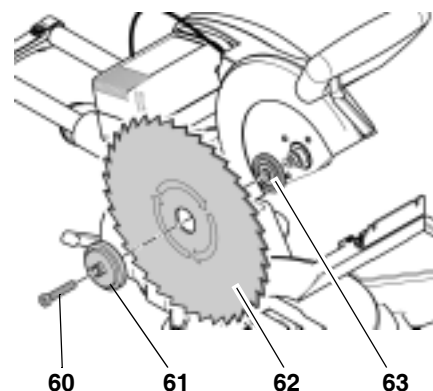
Immédiatement après la coupe, la lame de scie peut encore être brûlante : risque de brûlures ! Laissez refroidir une lame de scie brûlante. Ne nettoyez pas la lame de la scie avec des liquides combustibles.

Le risque de coupure existe également avec une lame immobile. En desserrant ou en serrant la vis de serrage, la protection du balancier doit être située au-dessus de la lame de la scie. Portez toujours des gants lors du changement de la lame de scie.

1. Pour verrouiller la lame de la scie, tirez le verrouillage de la lame de la scie (59) vers l'avant. Tournez lentement la lame de la scie avec la main jusqu'à ce que le verrouillage de la lame de la scie se verrouille.



2. Desserrez la vis de serrage (60) de l'arbre de la lame de scie (filet gauche).



3. Débloquez la protection du balancier puis tournez vers le haut.
4. Démontez les pièces suivantes de l'arbre de la lame de la scie :
 - vis de serrage (60),
 - bride extérieure (61),
 - la lame de la scie (62) et
 - la bride intérieure (63)

5. Nettoyez les surfaces de serrage :
- l'arbre de lame de scie,
 - la bride intérieure,
 - la lame de scie,
 - la bride extérieure,
 - la vis de serrage.



Danger !

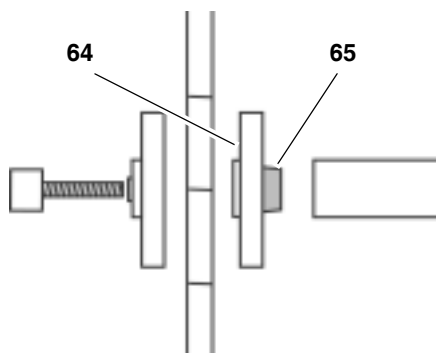
N'utilisez pas de détergents (pour enlever des dépôts de résine par exemple) susceptibles de détériorer les composants de l'appareil en métal léger, puisque cela risquerait de compromettre la solidité de la scie.

6. Placez la bride intérieure (63).



Danger !

Placez correctement la bride intérieure! Sinon la scie pourrait se bloquer ou la lame de la scie pourrait se décrocher! La bride intérieure est correctement placée quand le col biseauté (65) indique la droite et la rainure annulaire (64) à gauche.



7. Placez une nouvelle lame de scie (62) – Vérifiez le sens de rotation (les flèches sur la lame de la scie et le couvercle de protection de la lame de la scie doivent montrer la même direction d'avance)!



Danger !

N'utilisez que des lames respectant les normes et ayant été conçues pour un nombre maximum de révolutions par minute (consultez "Caractéristiques techniques") – Si vous utilisez des lames endommagées ou non appropriées, il est possible qu'à cause de la force centrifuge, quelques pièces soient projetées de l'appareil.

Il est interdit d'employer :

- des lames en acier rapide fortement allié (HSS) ;
- des lames de scie endommagées ;
- des meules à tronçonner.



Danger !

- N'installez la lame qu'avec des pièces d'origine.
 - N'utilisez pas de bagues de réduction libres ; la lame de scie pourrait se dévisser.
 - La lame doit être montée de manière à tourner sans déséquilibre ni à-coups et sans se dévisser lors du fonctionnement.
8. Emboîtez la bride extérieure (61) – Les deux brides d'entraînement doivent s'emboîter dans les aplatissements de l'arbre de lame de scie !
9. Vissez la vis de serrage (60) (filet gauche!) puis serrez-la de sorte qu'elle soit manipulable manuellement à l'aide d'une clé Allen. Pour verrouiller la lame de la scie, utilisez le verrouillage de la lame de la scie (59) .



Danger !

- Ne rallongez pas l'outil pour serrer la lame.
 - Ne serrez pas la vis de serrage en frappant sur la clé de montage.
10. Contrôlez le bon fonctionnement A cet effet, tournez la tête de la scie vers le bas :
- La protection du balancier doit laisser la lame de scie ouverte en tournant vers le bas et sans toucher aucune autre pièce.
 - En tournant la tête de la scie vers sa position initiale supérieure, la protection du balancier doit couvrir automatiquement la lame de la scie.
 - Sur la position initiale supérieure de la tête de la scie, le blocage de sécurité doit assurer la protection du balancier contre des ouvertures non souhaitées.
 - Contrôlez le verrouillage de la lame de la scie : la lame de la scie doit pouvoir tourner librement.

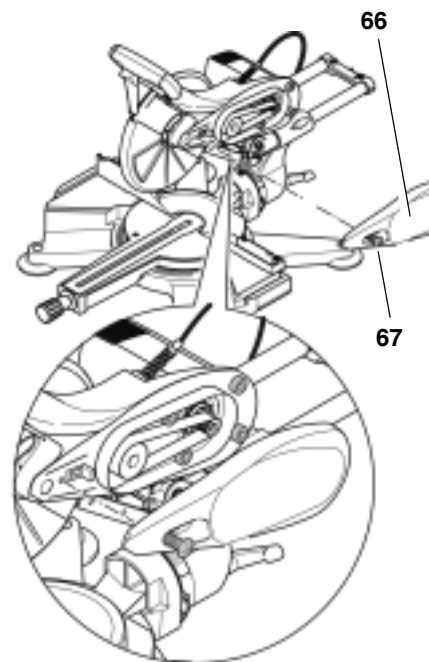
9.2 Tension de la courroie d'entraînement

Il faut tendre à nouveau la courroie d'actionnement qui passe derrière le couvercle en plastique sur le côté droit de la tête de la scie quand celle-ci cède plus de 3 mm au centre, entre les deux poulies de transmission.

Contrôle, réglage de la tension et remplacement

1. Retirez le couvercle en plastique (66) :

Desserrer seulement la vis (67) et déverrouiller le cran d'arrêt du couvercle en plast sur la partie arrière.



2. Contrôlez la tension de la courroie en exerçant une pression avec le pouce. Lorsque la courroie d'entraînement doit être retendue ou remplacée :
- Dévissez les quatre vis de fixation du moteur d'un tour environ.
 - Retendez ou remplacez la courroie d'entraînement. Pour la tension postérieure, déplacez le moteur vers l'arrière.
 - Serrez les vis de fixation du moteur en croix.
3. Remplacez le couvercle en plastique (66) puis vissez-le.

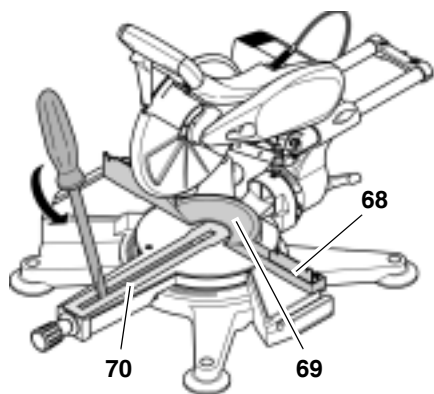
9.3 Remplacement de l'insert de table



Danger !

L'utilisation d'un support de table endommagé peut occasionner la chute de petits objets entre le support de table et la lame de scie et bloquer ainsi la lame. Remplacez immédiatement les inserts de table endommagés !

1. Rabattez la butée pliable (68) vers l'arrière.
2. Dévissez la butée de la pièce de travail (69).
3. Retirez la pièce supplémentaire de la table (70) en faisant levier avec un tournevis. Ainsi, la pièce supplémentaire de la table est détruite et elle ne pourra plus jamais être utilisée.

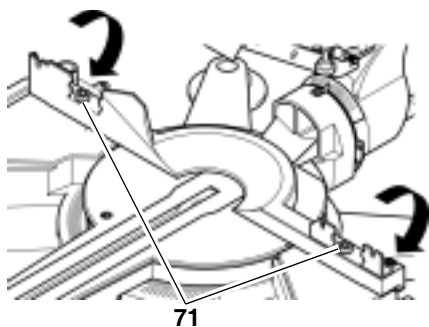


- Placez une nouvelle pièce supplémentaire de la table puis verrouillez-la.
- Montez la butée de la pièce de travail (69).
- Rabattez la butée pliable (70) vers le haut, puis verrouillez-la.

9.4 Réglages

Régler la butée de la pièce de travail

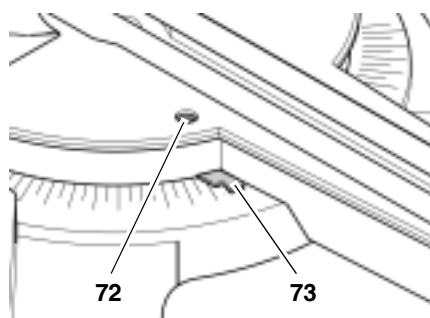
- Rabattez la butée pliable vers l'arrière.
- Dévissez les vis de fixation (71) de la butée de la pièce de travail.



- Alignez la butée de la pièce de travail à l'aide des deux vis au dos de la butée (flèche) de sorte que la butée de la pièce de travail se trouve exactement en angle droit par rapport à la lame de la scie quand la table tournante s'arrête sur la position 0°.
- Serrez les vis de fixation de la butée de la pièce de travail.
- Rabattez la butée pliable vers le haut puis verrouillez-la.

Régler l'indicateur pour les angles d'onglet

- Changez le réglage de l'indicateur (73) à l'aide de la vis (72) jusqu'à ce que la valeur indiquée coïncide avec la position de verrouillage fixée de la table tournante.

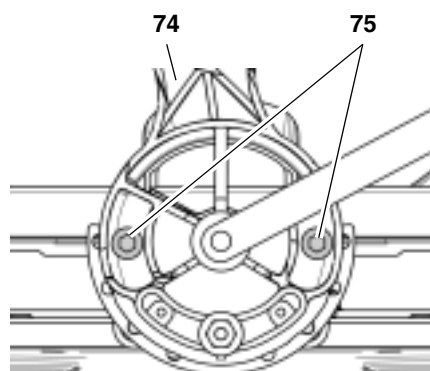


Remarque :

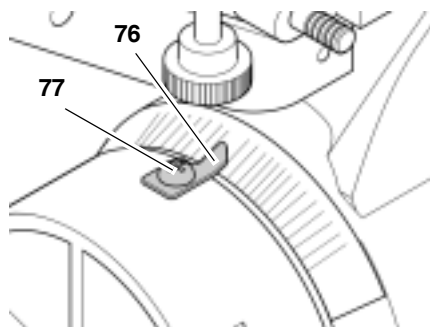
La table tournante se verrouille sur les niveaux d'angle 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° et 60°.

Régler les positions de verrouillage pour l'angle d'inclinaison

- Verrouillez le bras basculant (74) sur la position 0°.



- Desserrez d'un tour environ les deux vis à intérieur hexagonal (75) dans la partie arrière de l'appareil.
- Alignez le bras basculant de sorte que la lame de la scie se trouve exactement en angle droit par rapport à la table tournante.
- Serrez les deux vis à intérieur hexagonal (75) dans la partie arrière de l'appareil.
- Changez le réglage de l'indicateur (76) après avoir desserré la vis (77) jusqu'à ce que la valeur indiquée coïncide avec la position de verrouillage fixée du bras basculant.



Remarque :

Le bras basculant se verrouille sur les niveaux d'angle 0°, 22,5° et 45°.

9.5 Nettoyer l'appareil

Enlevez les copeaux et la poussière en utilisant un aspirateur ou un gros pinceau :

- Dispositifs de réglage ;
- Éléments de commande ;
- Ouverture de refroidissement du moteur ;
- Espace en dessous de la pièce supplémentaire de la table.

9.6 Conservation de l'appareil



Danger !

- Conservez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas être mis en marche par des personnes non autorisées.
- Assurez-vous que personne ne puisse se blesser à l'appareil lorsqu'il est debout.



Attention !

- N'entreposez pas l'appareil en plein air sans protection ni dans un endroit humide.
- Tenez compte des conditions ambiantes admissibles (voir "Caractéristiques techniques").

9.7 Maintenance

Avant chaque utilisation

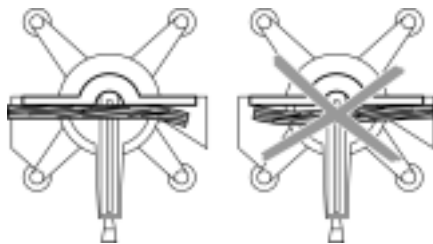
- Évacuez les sciures avec un aspirateur ou un pinceau.
- Contrôlez le bon état du câble et de la fiche secteur, si nécessaire, faites-les remplacer par un électricien.
- Contrôlez si toutes les pièces mobiles peuvent se déplacer librement sur l'ensemble de la zone de déplacement.

Périodiquement, selon les conditions de travail concrètes

- Contrôlez l'état et la tension de la courroie d'entraînement, si nécessaire, remplacez-la.
- Contrôlez toutes les vis et, le cas échéant, resserrez les vis.
- Vérifiez la fonction de récupération de la tête de la scie (sur le mode de fonctionnement de scie avec axe d'articulation, la tête devra revenir sur sa position de début supérieure par la force du ressort) et changez-la si nécessaire.

10. Conseils et trucs

- Pour scier de longues pièces, utilisez un appui approprié à gauche et à droite de la scie.
- Lors des coupes obliques, maintenez la pièce à droite de la lame de scie.
- Pour scier de petites pièces, utilisez une butée supplémentaire (par exemple, une planche en bois appropriée fixée à la butée de l'appareil à l'aide de quatre vis peut servir de butée supplémentaire).
- Pour scier une planche en bois incurvée, placez le bord convexe contre la butée de la pièce.



- Ne sciez pas les pièces de travail de chant, placez-les de manière plate sur la table tournante.
- Maintenez propres les surfaces des tables d'appui ; éliminez en particulier les restes de résine à l'aide d'un spray de nettoyage et de maintenance approprié.

11. Accessoires disponibles

Pour des travaux particuliers, vous obtenez les accessoires suivants chez votre concessionnaire, les accessoires étant listés sur la dernière page de couverture :

- A** Le dispositif d'aspiration de copeaux protège la santé et maintient l'atelier propre .
- B** Adaptateur d'aspiration pour raccorder le dispositif d'aspiration de copeaux à un système d'aspiration.
- C** Dispositif de fixation pour la pièce de travail nécessaire pour des coupes précises, ainsi que pour couper des métaux non ferreux.
- D** Prolongement de la table à gauche, nécessaire pour couper de longues pièces de travail ; extensible jusqu'à 3000 mm ; pliable pour gagner de l'espace.
- E** Prolongement de la table à droite ; nécessaire pour couper de longues pièces de travail ; extensible jusqu'à 3000 mm ; pliable pour gagner de l'espace.

- F** Prolongement de la table à gauche, nécessaire pour couper de longues pièces de travail ; extensible jusqu'à 1600 mm ; pliable pour gagner de l'espace.
- G** Prolongement de la table à droite ; nécessaire pour couper de longues pièces de travail ; extensible jusqu'à 1600 mm ; pliable pour gagner de l'espace.
- H** Base de la machine pour une position sûre de la machine et pour une hauteur de travail optimum ; idéale pour des applications mobiles car elle est pliable et permet de gagner de l'espace.
- I** Lame de la scie HW 250 x 2,8 / 2,0 x 30 24 W pour bois, panneaux et profilés en plastique à paroi épaisse.
- J** Lame de scie HW 250 x 2,4 / 1,8 x 30 48 W pour bois et panneaux.
- K** Lame de la scie HW 250 x 2,4 / 1,8 x 30 60 W pour bois, panneaux et profilés en plastique à paroi épaisse.
- L** Lame de scie HW 250 x 2,8 / 2,0 x 30 80 TF pour bois, panneaux, canalisations électriques, profilés non ferreux, plaques en tôle de grande qualité et plaques laminées.

12. Réparations



Danger !
La réparation d'outils électriques devra être exclusivement confiée à un électricien professionnel !

L'outillage électrique nécessitant une réparation peut être envoyé à la filiale de service après-vente de chaque pays. Son adresse figure sur la liste des pièces de rechange.

Veuillez joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

13. Protection de l'environnement

Le matériau d'emballage de l'appareil est recyclable à 100%.

Les outils et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.

Les présentes instructions ont été imprimées sur du papier blanchi non chloré.

14. Problèmes et pannes

Les problèmes et pannes décrits ci-après sont ceux que vous pouvez résoudre vous-même. Si les mesures décrites ne permettent pas de résoudre le problème, reportez-vous à la partie "Réparation".



Danger !
De nombreux accidents sont associés aux problèmes et aux pannes. Par conséquent :

- Retirez la fiche secteur avant toute intervention.
- Après chaque intervention, remettez en service tous les dispositifs de sécurité puis contrôlez-les.

Le moteur ne tourne pas.

Pas de tension d'alimentation :

- Contrôlez le câble, la prise et le fusible.

Aucune fonction de coupe

Verrouillage de transport bloqué :

- Retirez le verrouillage de transport.

Blocage de sécurité bloqué :

- Actionnez le blocage de sécurité.

Rendement de coupe insuffisant

La lame est émoussée (la lame de scie porte éventuellement des taches de brûlures sur le côté) ;

Lame de la scie non appropriée pour le matériel (consultez le chapitre " Caractéristiques techniques ") ;

Lame de la scie déformée :

- Changez la lame de la scie (consultez le chapitre " Maintenance ").

La scie produit de fortes vibrations

Lame de la scie déformée :

- Changez la lame de la scie (consultez le chapitre " Maintenance ").

Lame de la scie montée de manière incorrecte :

- Montez correctement la lame de la scie (consultez le chapitre " Maintenance ").

La scie fait du bruit au démarrage

La courroie d'actionnement n'est pas assez tendue :

- Tendez la courroie d'actionnement (consultez le chapitre " Maintenance " / " Tendre la courroie d'actionnement ").

Table tournante dure

Sciure sous la table tournante :

- Éliminez la sciure.

15. Caractéristiques techniques

Tension	V	230 (1~ 50 Hz)
Courant consommé	A	8,4
Protection par fusible	A	10 (lent)
Puissance du moteur* (puissance assignée P1- S6 - 20% - 5 min)	kW	1,8
Type de protection	IP	20
Indice de protection		II
Vitesse de rotation de la lame de la scie	min ⁻¹	5020
Vitesse de coupe	m/s	66
Diamètre de la lame de la scie (extérieur)	mm	250
Perforation de montage de la lame de la scie (intérieure)	mm	30
Dimensions		
Appareil complet avec emballage		
– Longueur / Largeur / Hauteur	mm	800 / 600 / 450
Machine prête à l'emploi, table tournante sur la position de 90°		
– Longueur / Largeur / Hauteur	mm	575 / 900 / 595
Coupe transversale maximale de la pièce de travail		
Coupes rectilignes		
– Largeur / Hauteur	mm	300 / 81
Coupes d'onglet (table tournante 45°)		
– Largeur / Hauteur	mm	210 / 81
Coupes inclinées (bras basculant 45° gauche)		
– Largeur / Hauteur	mm	300 / 50
Coupe d'onglet double (table tournante 45° / bras basculant 48° gauche)		
– Largeur / Hauteur	mm	210 / 45
Poids		
Appareil complet avec emballage	kg	26
Appareil en état de marche	kg	20
Température ambiante admissible en fonctionnement	°C	0 à + 40
Température de transport et de stockage admissible	°C	0 à + 40
Emission sonore selon DIN EN 61029-1 **		
Niveau de puissance sonore L _{WA}	dB (A)	118
Niveau de pression sonore dans l'oreille de l'utilisateur L _{PA}	dB (A)	104
Valeur efficace de l'accélération pondérée (vibration de la poignée)	m/s ²	< 2,5
Incertitude K	m/s ²	1,5
Equipement d'aspiration (non fourni)		
– Diamètre de connexion de la bouche d'aspiration	mm	35
– Débit d'air minimum	m ³ /h	550
– Dépression minimale au niveau des tubulures d'aspiration	Pa	740
– Vitesse d'air minimale au niveau des tubulures d'aspiration	m/s	20

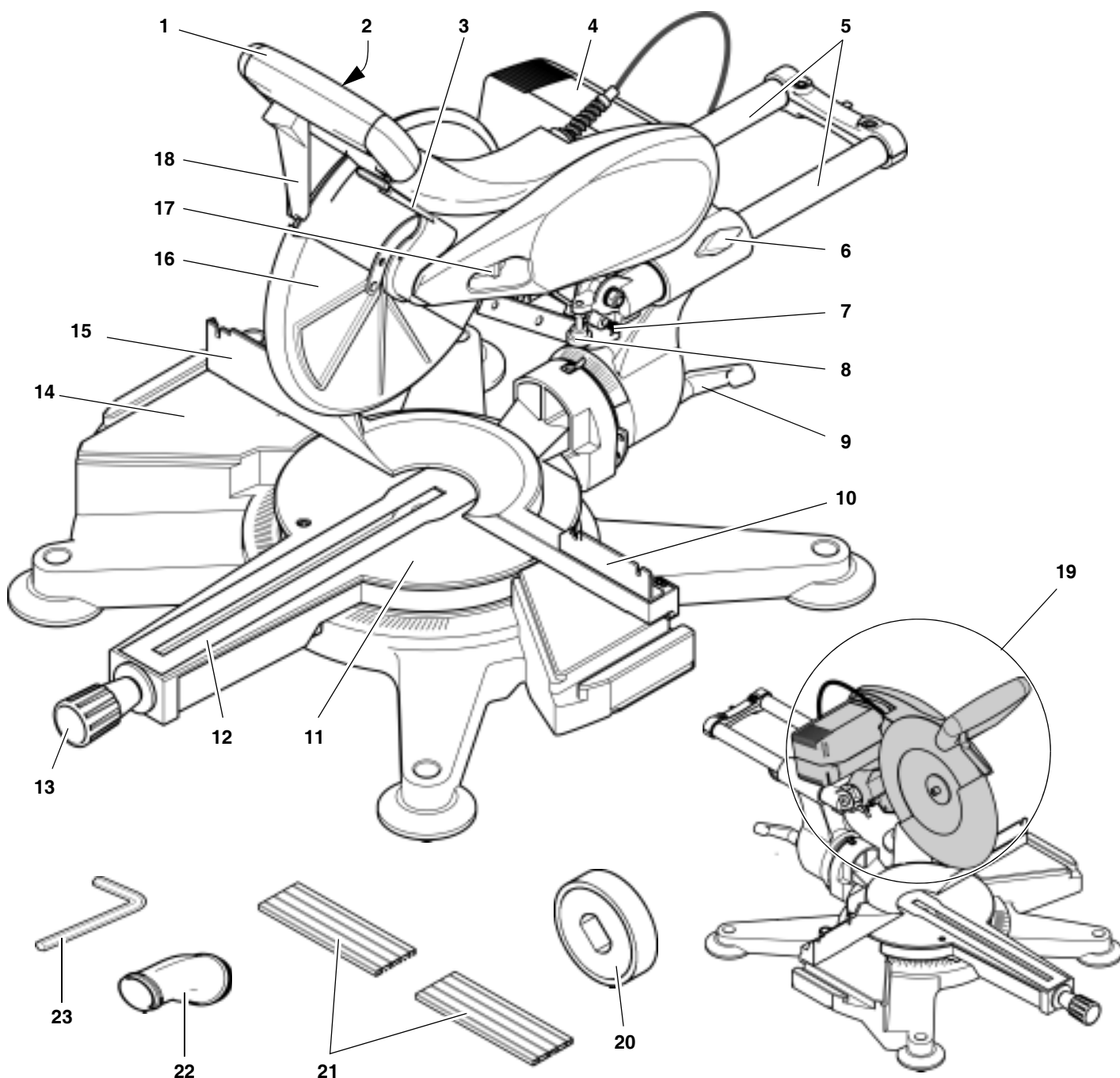
*Cet appareil est spécialement indiqué pour des charges élevées à court terme pour le sciage avec articulation. Le moteur atteint la puissance de 1800 watts indiquée ici en moins de S6 20% 5 min (service intermittent). Ceci signifie que cet appareil peut être utilisé, dans une application de 5 minutes, pendant une minute avec la charge nominale (1800 Watts). Mais ces 1800 Watts ne sont exigés du moteur qu'en cas de charge extrême pour l'appareil ; dans le cas de travaux normaux avec une scie à axe d'articulation, la puissance de moteur exigée est bien inférieure. Ceci permet d'augmenter considérablement le temps pendant lequel le moteur peut être chargé. En cas d'utilisation correcte, il est impossible qu'il se produise une surchauffe ou une surcharge du moteur grâce aux réserves élevées de puissance.

** Les valeurs indiquées correspondent aux émissions et ne représentent pas nécessairement des valeurs sûres sur le poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, ces chiffres ne permettent pas de savoir de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Différents facteurs peuvent influencer sur le niveau réel de nuisance sur le poste de travail, par exemple les caractéristiques du local de travail et la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire le nombre de machines et d'opérations effectuées à proximité. Les valeurs admissibles sur le poste de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Les informations fournies permettent toutefois à l'utilisateur de mieux estimer les dangers et les risques.

15.1 Lames de scie disponibles

Diamètre	Alésage	Angle de tension	Nombre de dents	Utilisation	N° d'art.
250 mm	30 mm	5° nég.	24 dents à biseaux alternés	Bois, plaques de conglomérat, sans revêtement	628 013 000
250 mm	30 mm	5° nég.	48 dents à biseaux alternés	Bois, panneaux,	628 047 000
250 mm	30 mm	5° nég.	60 dents à biseaux alternés	Bois, panneaux, profilés en plasti- que à paroi épaisse	628 048 000
250 mm	30 mm	6° nég.	80 dents plates trapézoïdales	Bois, panneaux, canalisations électriques, profilés non fer- reux, plaques en tôle de grande qualité, plaques laminées.	628 088 000

1. Visione d'insieme dell'apparecchio (ambito della fornitura)



- | | | |
|--|--|--|
| 1 Impugnatura | 9 Leva di arresto per la regolazione dell'inclinazione | 19 Gruppo sega |
| 2 Interruttore di accensione/spegnimento | 10 Guida di battuta ribaltabile | 20 Laser da taglio |
| 3 Deposito utensili per chiavi esagonali da 6 mm | 11 Piano girevole | 21 Guida di battuta supplementare |
| 4 Motore | 12 Inserto | 22 Adattatore di aspirazione (per dispositivo di aspirazione dei trucioli) |
| 5 Aste di guida per il dispositivo di trazione | 13 Vite di arresto per piano girevole | Utensili |
| 6 Vite di arresto per il dispositivo di trazione | 14 Banco | 23 Chiave esagonale da 6 mm |
| 7 Arresto trasporto | 15 Battuta | |
| 8 Delimitazione della profondità del taglio | 16 Coperchio bilanciante | Documentazione sull'apparecchio |
| | 17 Arresto lama della sega | - Istruzioni per l'uso |
| | 18 Chiusura di sicurezza | - Elenco dei pezzi di ricambio |

Sommario

1. Visione d'insieme dell'apparecchio (ambito della fornitura).....	45
2. Istruzioni obbligatorie.....	46
3. Sicurezza.....	46
3.1 Utilizzo appropriato	46
3.2 Istruzioni generali per la sicurezza	46
3.3 Simboli sull'apparecchio.....	48
3.4 Dispositivi di sicurezza	48
4. Posizionamento e trasporto.....	48
5. Caratteristiche particolari del prodotto.....	49
6. L'apparecchio in dettaglio.....	49
7. Messa in funzione	51
7.1 Collegamento di un impianto di aspirazione dei trucioli.....	51
7.2 Collegamento elettrico	51
8. Uso	51
8.1 Tagli dritti.....	51
8.2 Tagli obliqui	51
8.3 Tagli inclinati	52
8.4 Tagli ad angolo doppio.....	53
8.5 Scanalature	53
8.6 Guida di battuta supplementare... ..	53
9. Cura e manutenzione.....	54
9.1 Sostituzione della lama	54
9.2 Tensione della cinghia di trasmissione	55
9.3 Sostituzione del profilo d'inserto nel banco	55
9.4 Registrazioni	56
9.5 Pulizia dell'apparecchio.....	56
9.6 Custodia dell'apparecchio	56
9.7 Manutenzione.....	56
10. Suggerimenti e consigli.....	56
11. Accessori disponibili su richiesta	57
12. Riparazione.....	57/60
13. Rispetto dell'ambiente	57
14. Problemi e anomalie	57
15. Dati tecnici	58
15.1 Lame circolari disponibili	59

2. Istruzioni obbligatorie

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni prestando particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza.

- Queste istruzioni d'uso sono destinate a persone con conoscenze tecniche sugli apparecchi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita con l'apparecchio per poterla consultare se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali garanzie.
- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.
- Per eventuali danni derivati dalla mancata osservanza di queste istruzioni d'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni in queste istruzioni d'uso utilizzano i simboli illustrati di seguito.



Pericolo!
Avvertenza per possibili danni alle persone o all'ambiente.



Pericolo di scosse elettriche!
Avvertenza per possibili danni alle persone causati dall'elettricità.



Pericolo di trasciamento!
Avvertenza per possibili danni alle persone (parti del corpo o indumenti impigliati).



Attenzione!
Avvertenza per possibili danni materiali.



Nota
Informazioni integrative.

- I numeri nelle figure (1, 2, 3, ...)
 - indicano i singoli pezzi;
 - usano una numerazione progressiva;
 - si riferiscono ai numeri corrispondenti in parentesi (1), (2), (3) ... nel testo vicino.
- Le istruzioni d'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni d'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.
- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

3. Sicurezza

3.1 Utilizzo appropriato

L'apparecchio è idoneo per realizzare tagli trasversali, tagli inclinati, tagli obliqui e tagli obliqui doppi di listelli, profili, ecc. È possibile realizzare inoltre scanalature. Possono essere lavorati soltanto quei materiali per i quali la corrispondente lama della sega è idonea (per le lame ammesse vedere la sezione Dati tecnici).

È necessario rispettare le dimensioni consentite per i pezzi (vedere la sezione "Uso").

I pezzi con sezione rotonda o irregolare (come ad esempio la legna da ardere) non possono essere segati, poiché non è possibile avere una presa sicura di questi materiali durante l'operazione. Quando si segano di taglio dei pezzi piatti, bisogna utilizzare una battuta adeguata per avere una guida sicura.

Qualsiasi altro utilizzo non è autorizzato. In caso di utilizzo improprio, di modifiche all'apparecchio o di impiego di parti non controllate e autorizzate dal produttore, si possono verificare danni imprevedibili.

3.2 Istruzioni generali per la sicurezza

- Durante l'uso dell'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni relative alla sicurezza per evitare eventuali pericoli per le persone e/o danni materiali.
- Osservare in particolare le istruzioni relative alla sicurezza contenute nelle singole sezioni.
- All'occorrenza applicare le disposizioni di legge e le norme antinfortunistiche vigenti per l'uso e la manipolazione delle seghe circolari.



Pericolo generico

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione badando bene alle azioni svolte e ragionando sempre. Evitare di azionare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.
- Tenere in debita considerazione gli effetti dell'ambiente circostante. Provvedere ad una buona illuminazione.
- Evitare di assumere posizioni anomale, lavorando sempre in situazioni di stabilità e di equilibrio.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Questo apparecchio può essere azionato e utilizzato soltanto da coloro che conoscono bene le

seghe circolari e sono consapevoli, in qualsiasi momento, dei pericoli connessi all'utilizzo delle stesse.

Le persone sotto i 18 anni d'età possono utilizzare il presente apparecchio soltanto nell'ambito dell'addestramento professionale e sotto la supervisione di un istruttore.

- Tenere lontano dall'ambiente di lavoro il personale non autorizzato e in particolare i bambini. Durante il funzionamento, verificare che nessuno tocchi l'apparecchio e/o il cavo di alimentazione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la potenza indicata nella sezione Dati tecnici.



Pericolo di scosse elettriche

- Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia.
Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
Durante l'uso dell'apparecchio, evitare il contatto del corpo con elementi muniti di messa a terra (ad esempio corpi riscaldanti, tubi, forneli, frigoriferi).
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.



Pericolo di ferite e contusioni per effetto delle parti mobili

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che siano montati tutti i dispositivi di protezione.
- Tenersi sempre a una distanza sufficiente dalla lama della sega. Se necessario, utilizzare strumenti di accesso ausiliari. Durante il funzionamento tenersi a distanza sufficiente dagli elementi strutturali in azione.
- Attendere l'arresto della lama della sega prima di rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'area di lavoro.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama della sega.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Prima di accendere l'apparecchio (ad esempio dopo gli interventi di manutenzione) verificare che nel suo interno non siano rimasti degli utensili di montaggio o degli accessori.
- Estrarre la presa di corrente dalla presa quando l'apparecchio non viene utilizzato.



Pericolo di tagli anche con utensili da taglio fermi

- Per sostituire gli utensili da taglio, utilizzare i guanti.
- Conservare le lame in modo che nessuno possa ferirsi.



Pericolo di contraccolpi del gruppo sega (il gruppo sega rimane impigliato nel pezzo da tagliare e si solleva improvvisamente)

- La lama deve essere adatta al materiale del pezzo da segare.
- Tenere ben stretta l'impugnatura. Nel momento in cui la lama penetra nel pezzo da segare, il pericolo di contraccolpi è particolarmente elevato.
- Segare i pezzi sottili o a parete sottile utilizzando solo lame a denti fini.
- Utilizzare sempre lame affilate. Sostituire immediatamente le lame che hanno perso il filo. Il pericolo di contraccolpi è superiore se nella superficie del pezzo da tagliare si impiglia un dente di una lama che ha perso il filo.
- Non tenere gli oggetti da segare in posizione inclinata.
- Nella realizzazione delle scanalature evitare la pressione laterale sulla lama: utilizzare un dispositivo di blocco.
- In caso di dubbio, controllare l'eventuale presenza di corpi estranei (ad esempio chiodi oppure viti) nei pezzi.
- Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinarsi incontrollato di uno di tali elementi mediante la lama.



Pericolo di trascinamento!

- Durante l'uso, prestare molta attenzione per evitare che parti del corpo o di indumenti rimangano impigliate tra i componenti in rotazione. Si **sconsiglia** pertanto di indossare cravatte, guanti e indumenti con maniche larghe; in caso di capelli lunghi, raccogliarli sotto una retina di protezione.
- Non segare mai pezzi su cui si trovano
 - funi,
 - corde,
 - nastri,
 - cavi o
 - fili metallici o elementi contenenti tali materiali.



Pericolo causato da protezione personale insufficiente

- Munirsi di paraorecchie.



Pericolo causato dalla segatura

- Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se aspirati: lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione. L'impianto di aspirazione deve soddisfare i valori indicati nei Dati tecnici.
- In fase di lavoro, fare in modo di produrre la quantità minima possibile di segatura nell'ambiente:
 - rimuovere i depositi di segatura dall'area di lavoro (non spanderli da una parte all'altra);
 - eliminare i difetti di tenuta dell'impianto di aspirazione;
 - garantire una buona ventilazione.



Pericolo causato da modifiche tecniche e/o uso di parti non collaudate e approvate dal produttore

- Montare il presente apparecchio seguendo scrupolosamente le istruzioni del presente manuale.
- Utilizzare esclusivamente parti omologate dal produttore, in particolare per:
 - lame (per il numero d'ordine vedere "Dati tecnici");
 - dispositivi di sicurezza (numero d'ordine, vedere Elenco pezzi di ricambio).
- Evitare di apportare modifiche di qualunque tipo sui componenti.



Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio

- Usare la massima cura nella manutenzione dell'apparecchio e dei relativi accessori, seguendo scrupolosamente le istruzioni.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne il perfetto funzionamento controllando la conformità dei dispositivi di sicurezza, dei dispositivi di protezione e intervenendo su eventuali componenti lievemente danneggiati. Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare le condizioni necessarie al corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare lame danneggiate o deformate.

- I dispositivi di sicurezza o i componenti danneggiati devono essere riparati, o eventualmente sostituiti, da tecnici specializzati e qualificati. La sostituzione di interruttori danneggiati va effettuata presso un centro di assistenza tecnica del cliente. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione non funziona.
- Le impugnature devono essere sempre pulite, asciutte e prive di tracce d'olio e di grasso.

⚠ Pericolo causato dal rumore

- Munirsi di paraorecchie.
- Fare attenzione al fatto che la lama non sia deformata anche per questioni di protezione dal rumore. Una lama deformata crea infatti vibrazioni in misura molto più elevata e questo produce rumore.

⚠ Pericolo dovuto a pezzi da lavorare o parti di pezzi da lavorare bloccanti!

Se si verifica un blocco:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre la spina.
3. Portare i guanti.
4. Eliminare il bloccaggio con utensile adatto.

3.3 Simboli sull'apparecchio



Pericolo!
La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare gravi lesioni o danni materiali.



Leggere le istruzioni per l'uso.



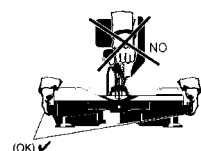
Non afferrare una lama in funzione.



Indossare occhiali protettivi e paraorecchie.

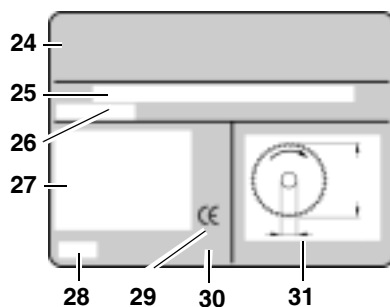


Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.



Non trasportare l'apparecchio dall'impugnatura, poiché questa non è adeguata per il carico esercitato dal peso dell'apparecchio.

Indicazioni sulla targhetta del modello

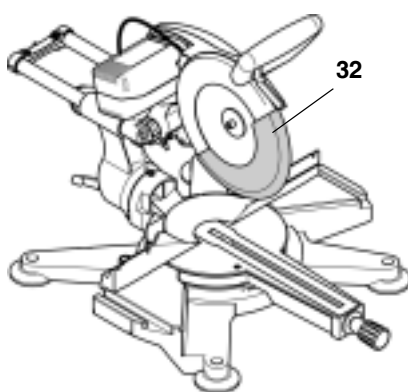


- (24) Produttore
- (25) Numero di serie
- (26) Definizione dell'apparecchio
- (27) Dati del motore (vedere anche "Dati tecnici")
- (28) Anno di costruzione
- (29) Simbolo CE – Questo apparecchio soddisfa le direttive dell'UE in relazione alla dichiarazione di conformità
- (30) Simbolo di smaltimento - L'apparecchio può essere smaltito dal produttore
- (31) Dimensioni ammesse per le lame

3.4 Dispositivi di sicurezza

Coperchio del bilanciere

Il coperchio del bilanciere (32) protegge l'operatore da contatti involontari con i denti della sega e dai trucioli prodotti durante il taglio del pezzo.



Il coperchio del bilanciere deve sempre ritornare da solo alla sua posizione di partenza: se il gruppo sega è orientato verso l'alto, la lama della sega deve essere completamente coperta.

Chiusura di sicurezza

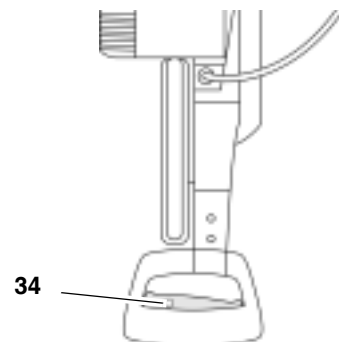
La chiusura di sicurezza (33) impedisce che il coperchio del bilanciere possa sbloccare inavvertitamente la lama della sega.



Per poter eseguire le operazioni di taglio la chiusura di sicurezza viene girata di lato (freccia). Ora il gruppo sega può essere abbassato; in questo modo il coperchio del bilanciere sblocca la lama. Dopo aver eseguito il taglio, quando il gruppo sega si trova nella posizione di partenza in alto, il coperchio del bilanciere viene nuovamente serrato mediante la chiusura di sicurezza.

Foro per lucchetto

Il foro (34) presente nell'interruttore di accensione/spengimento consente di bloccare l'interruttore con un lucchetto.



4. Posizionamento e trasporto



Attenzione!

Non trasportare l'apparecchio dall'impugnatura, poiché questa non è adeguata per il carico esercitato dal peso dell'apparecchio. Per il trasporto afferrare l'apparecchio dai due lati sotto il banco.

Posizionamento

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio con l'aiuto di una seconda persona sollevandolo verso l'alto.

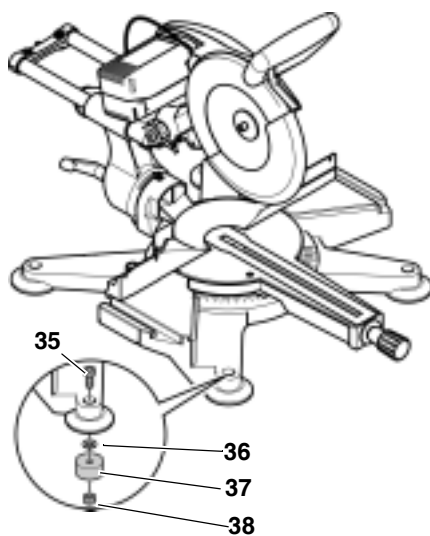


Nota

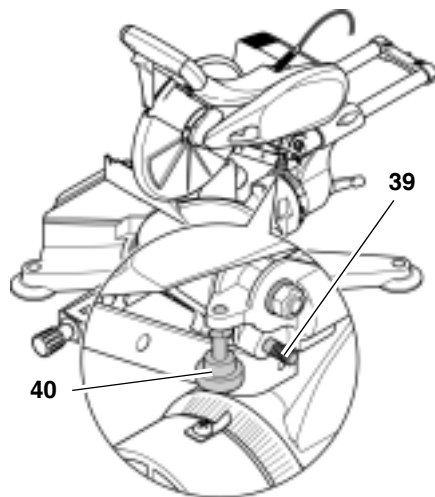
Se l'apparecchio viene montato

sul basamento della macchina, **non** è necessario montare i piedi in gomma.

2. Per il montaggio dei piedi in gomma è necessario rovesciare l'apparecchio, facendo attenzione a quanto indicato di seguito.
 - I piedi dell'apparecchio devono essere facilmente raggiungibili da entrambi i lati.
 - L'apparecchio deve essere ben fermo anche nella posizione rovesciata.
3. Inserire il dado (38) nel foro presente sulla parte inferiore del piede di gomma.
4. Inserire la vite a testa esagonale incassata (35) attraverso il piede dell'apparecchio passando dal lato superiore. Inserire la rondella (36) sulla vite e avvitare il piede (37) con il dado (38).
5. Fissare saldamente il piede di gomma trattenendo la vite con la chiave esagonale.
6. Serrare saldamente la vite usando la chiave esagonale.



7. Posizionare l'apparecchio su una base adeguata:
 - tutti e quattro i piedi dell'apparecchio devono essere posizionati correttamente sulla base;
 - l'altezza ideale della base è di 800 mm;
 - anche in caso di lavorazione di pezzi più grandi l'apparecchio deve essere posizionato in modo sicuro.
8. Spingere leggermente verso il basso il gruppo sega ed estrarre l'arresto trasporto (39): il gruppo sega può essere ora orientato verso l'alto.



Trasporto

1. Impostare eventualmente la delimitazione della profondità del taglio (40) sulla profondità massima del taglio.
2. Orientare il gruppo sega verso il basso e inserire l'arresto trasporto (39).
3. Conservare l'imballaggio per altri utilizzi successivi oppure eliminare i materiali dopo averli separati e smaltirli in base alle norme vigenti.

5. Caratteristiche particolari del prodotto

- Area dell'angolo di taglio per tagli inclinati di 96° (da 48° a sinistra a 48° a destra) con cinque posizioni di arresto.
- Area dell'angolo di taglio per tagli obliqui di 110° (da 50° a sinistra a 60° a destra) con dieci posizioni di arresto.
- Avviamento graduale.
- Guida di battuta profondità di taglio integrata per la realizzazione di scalfature.
- Ideale per un impiego mobile grazie a peso e dimensioni ridotti.
- Struttura in getto di alluminio robusta e precisa.
- Lama della sega rivestita in metallo duro.
- Facile sostituzione della lama mediante arresto della stessa e senza smontaggio del coperchio del bilanciere.
- Altezza massima di taglio 81 mm.
- Il dispositivo di trazione consente di segare pezzi con una larghezza di taglio fino a 300 mm.
- Uso ergonomico per i mancini e i destrimani.
- Possibilità di montaggio di una guida di battuta supplementare.

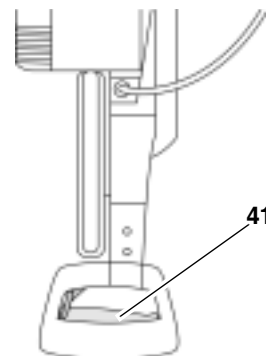
6. L'apparecchio in dettaglio

i Nota

In questa sezione vengono brevemente illustrati i più importanti elementi dell'apparecchio. L'utilizzo corretto è descritto nella sezione "Uso". Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchiatura leggere quindi questa sezione.

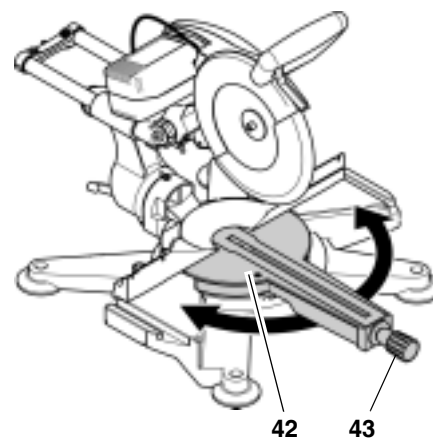
Interruttore di accensione/spegnimento

- Accensione del motore
Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (41) e tenerlo premuto.
- Spegnimento del motore
Lasciare andare l'interruttore di accensione/spegnimento.

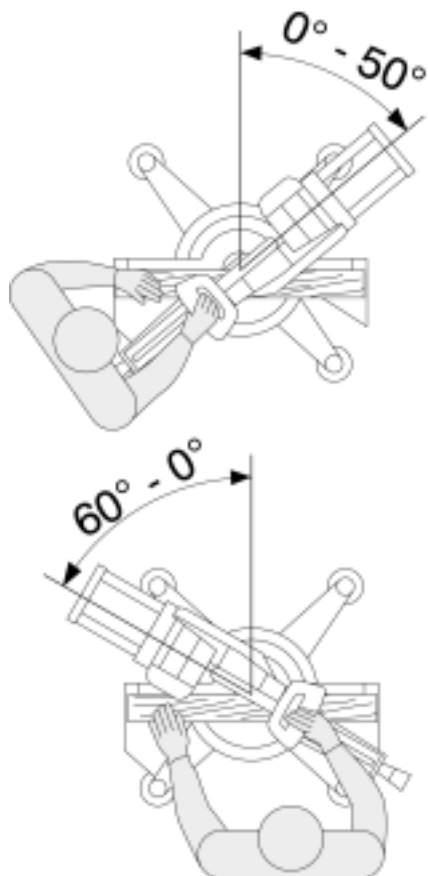


Piano girevole

Per i tagli obliqui è possibile girare il piano girevole (42) di 50° a sinistra e di 60° a destra dopo aver allentato la vite di arresto (43).



Il piano girevole si innesta ai livelli degli angoli di 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° e 60°.

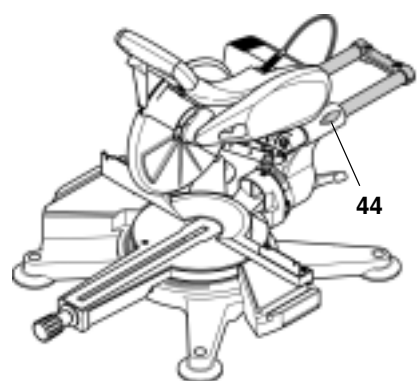


*** Attenzione!**

Per fare in modo che l'angolo di smusso non venga modificato nelle operazioni di taglio, la vite di arresto del piano girevole (anche nelle posizioni di arresto) deve essere stretta.

Dispositivo di trazione

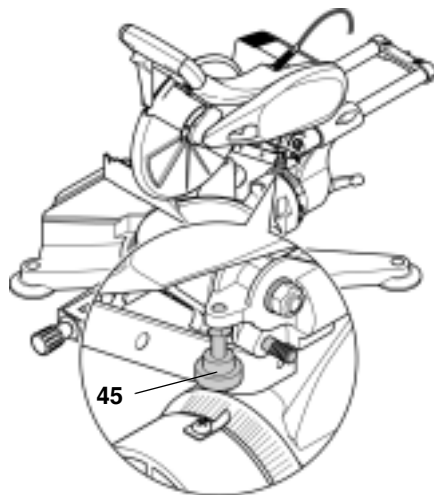
Il dispositivo di trazione consente di segare anche pezzi con una sezione più grande. Il dispositivo di trazione può essere utilizzato per tutti i tipi di taglio (tagli dritti, tagli obliqui, tagli inclinati e tagli ad angolo doppi).



Se il dispositivo di trazione non è necessario, bloccarlo con la vite di arresto (44).

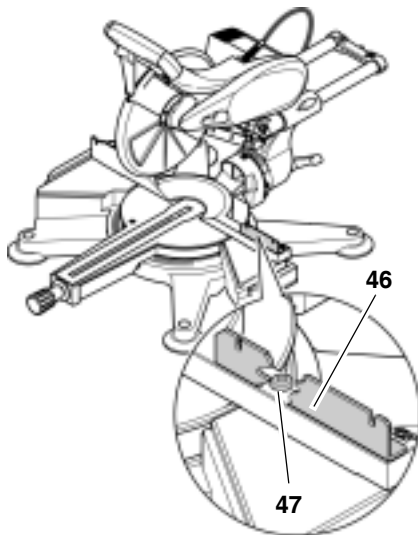
Delimitazione della profondità di taglio

Insieme al dispositivo di trazione, la delimitazione della profondità di taglio (45) consente di realizzare scanalature.



Guida di battuta ribaltabile

La guida di battuta ribaltabile (46) consente di inclinare il braccio orientabile per i tagli obliqui fino a 48° a destra.



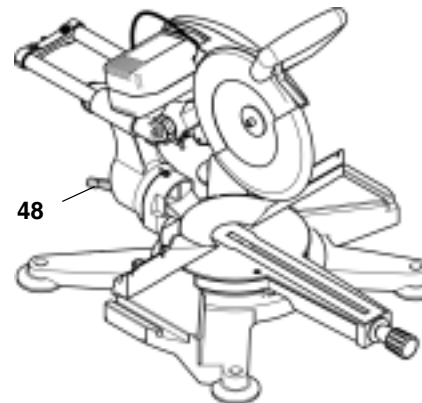
*** Attenzione!**

Per fare in modo che il pezzo venga tenuto in modo sicuro (la maggiore superficie possibile dell'impianto), la guida di battuta ribaltabile deve essere montata come indicato di seguito:

- braccio orientabile inclinato tra 22,5° e 48° a destra: svitare la vite (47) e portare indietro la guida di battuta
- braccio orientabile inclinato tra 22,5° a destra e 48° a sinistra: sollevare la guida di battuta e bloccare con la vite (47).

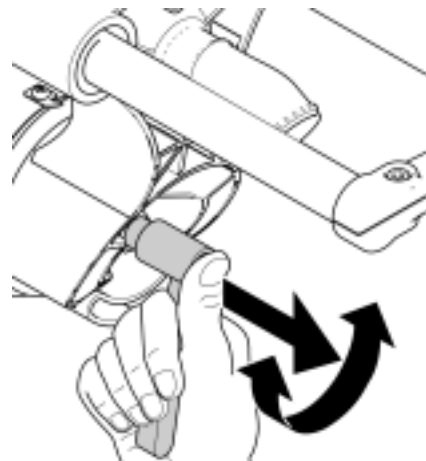
Impostazione dell'inclinazione

Dopo avere sbloccato la leva di arresto (48) nella parte posteriore il braccio orientabile può essere orientato di 48° rispetto alla perpendicolare a sinistra o a destra.

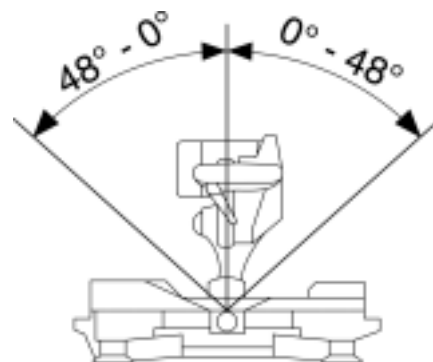


! Pericolo di contusioni

Pericolo di contusioni nell'area compresa tra la leva di arresto e il braccio orientabile. Spostare la leva di arresto in modo tale (estrarre e tirare) che si crei spazio sufficiente tra la leva e il braccio.



Il braccio orientabile si innesta ai livelli degli angoli di 0°, 22,5° e 45°.



*** Attenzione!**

Per fare in modo che l'angolo di smusso non venga modificato nelle operazioni di taglio, la leva di arresto del braccio orientabile (anche nelle posizioni di arresto) deve essere stretta.

7. Messa in funzione

7.1 Collegamento di un impianto di aspirazione dei trucioli



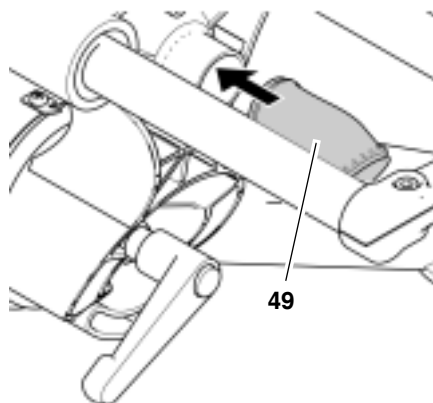
Pericolo!

Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta dal legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se aspirati: lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione

- quando si lavora in locali chiusi;
- in caso di utilizzo prolungato (complessivamente più di 1/2 ora);
- quando vengono segati pezzi di faggio, quercia o frassino.

Montaggio di un adattatore di aspirazione

- Inserire l'adattatore di aspirazione (49) come indicato nella figura.



7.2 Collegamento elettrico



Pericolo! Tensione elettrica

- Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto.
- Utilizzare esclusivamente una fonte di energia elettrica che soddisfi i seguenti requisiti (vedere anche i "Dati tecnici"):
 - tensione e frequenza corrispondenti ai dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio;
 - fusibile con interruttore salvavita da 30 mA;
 - prese elettriche a norma, con messa a terra regolamentare e controllata.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non interferisca col lavoro e che non possa subire danni.
- Proteggere il cavo di alimentazione da calore, fluidi aggressivi e bordi taglienti.

- Per eventuali prolunghe, utilizzare soltanto cavi di gomma con sezione sufficiente (3 x 1,5 mm²).
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa.

8. Uso



Pericolo!

- Prima di lavorare controllare la conformità dei dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare i mezzi di protezione personali.
- Assumere la posizione di lavoro corretta:
 - sul lato anteriore, dalla parte dei comandi;
 - frontalmente rispetto alla lama;
 - accanto alla linea della lama.
- **Pericolo di contusioni** Nell'inclinare o nell'orientare il gruppo sega non accedere all'area della cerniera. Mentre si inclina il pezzo tenere fermo il gruppo sega.
- Se necessario, utilizzare:
 - un appoggio per il pezzo da tagliare (per oggetti da segare di una certa lunghezza che altrimenti, una volta tagliati, cadrebbero in terra);
 - un aspiratore di trucioli/segatura.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni tali da consentire una presa sicura durante le operazioni di taglio.
- Se si segano pezzi di piccole dimensioni utilizzare una guida di battuta supplementare.
- Durante la lavorazione, premere il pezzo sempre sul banco cercando di non inclinarlo. Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama. Pericolo di incidenti in caso di blocco della lama.

8.1 Tagli dritti

Sezione massima del pezzo (dati in mm):

Larghezza circa	300
Altezza circa	81

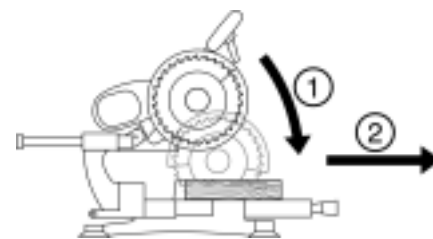
Posizione di partenza

- Arresto trasporto estratto.
- La sega è girata verso l'alto;
- Delimitazione della profondità di taglio impostata sulla larghezza massima del taglio.
- Piano girevole in posizione 0°, vite di arresto del piano girevole serrata.

- Inclinazione del braccio orientabile rispetto alla perpendicolare pari a 0°, leva di arresto per impostazione dell'inclinazione serrata.
- Guida di battuta ribaltabile orientata verso l'alto e bloccata.
- Dispositivo di trazione completamente indietro.
- Vite di arresto del dispositivo di trazione allentata (se la larghezza del pezzo lo richiede).

Come segare il pezzo

1. Spingere il pezzo da lavorare contro la battuta.
2. Attivare la chiusura di sicurezza, premere l'interruttore di accensione/spengimento e tenerlo premuto per alcuni istanti.
3. Abbassare lentamente e completamente il gruppo sega mediante l'impugnatura. Durante la lavorazione, il gruppo sega deve premere sul pezzo in modo tale che il numero dei giri del motore non si riduca troppo.
4. Con pezzi più larghi durante le operazioni di taglio spostare il gruppo sega in avanti (verso l'operatore).



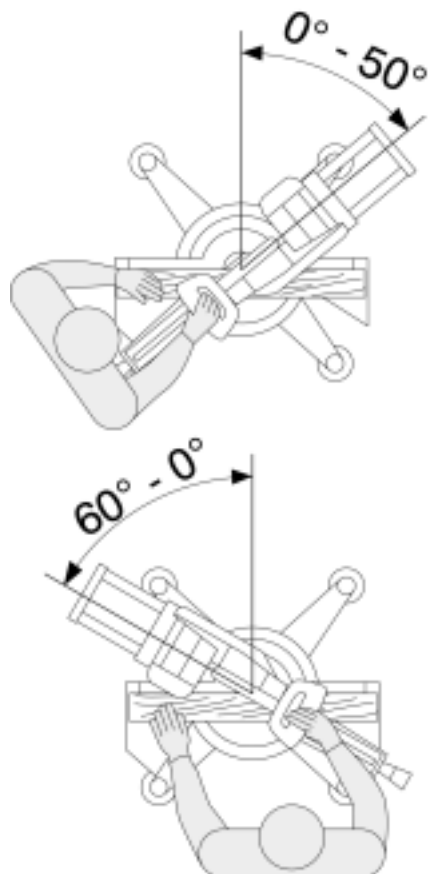
5. Segare il pezzo con un'unica passata.
6. Lasciare andare l'interruttore di accensione/spengimento e far tornare lentamente il gruppo sega nella posizione di partenza in alto.

8.2 Tagli obliqui



Nota

Con il taglio obliquo il pezzo viene segato in un angolo rispetto al bordo di appoggio posteriore.



Sezione massima del pezzo
(dati in mm):

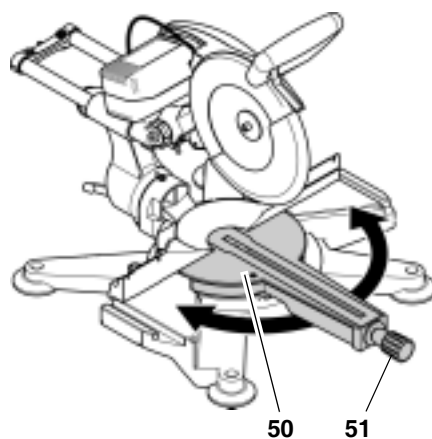
		Larghezza circa	Altezza circa
Posizione piano girevole	15°	288	81
	22,5°	275	81
	30°	257	81
	45°	210	81
	50°	190	81
	60° a destra	148	81

Posizione di partenza

- La sega è girata verso l'alto;
- Delimitazione della profondità di taglio impostata sulla larghezza massima del taglio.
- Inclinazione del braccio orientabile rispetto alla perpendicolare pari a 0°, leva di arresto per impostazione dell'inclinazione serrata.
- Guida di battuta ribaltabile orientata verso l'alto e bloccata.
- Dispositivo di trazione completamente indietro.
- Vite di arresto del dispositivo di trazione allentata.

Come segare il pezzo

1. Allentare la vite di serraggio (51) del piano girevole (50).



2. Impostare l'angolo desiderato.

i Nota

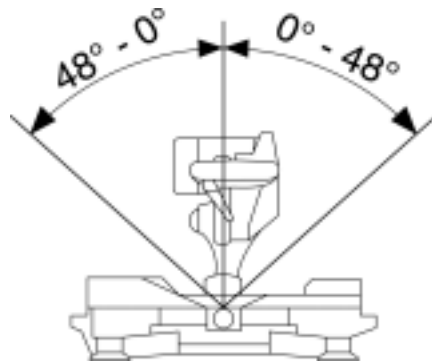
Il piano girevole si innesta ai livelli degli angoli di 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° e 60°.

3. Fissare la vite di arresto del piano girevole.
4. Tagliare il pezzo da lavorare come descritto al punto "Tagli diritti".

8.3 Tagli inclinati

i Nota

Con il taglio inclinato il pezzo viene segato in un angolo rispetto alla perpendicolare.



Sezione massima del pezzo
(dati in mm):

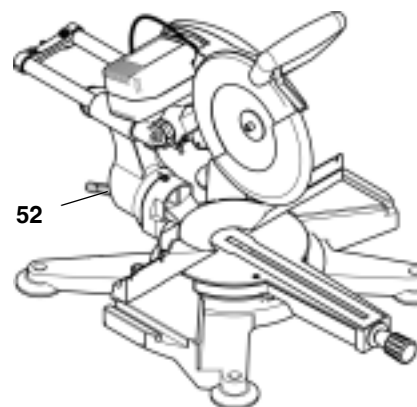
		Larghezza circa	Altezza circa
Inclinazione braccio orientabile	22,5° a sini- stra	300	70
	22,5° a destra	300	65
	45° a sini- stra	300	50
	45° a destra	300	25
	48° a sini- stra	300	45
	48° a destra	300	20

Posizione di partenza

- La sega è girata verso l'alto;
- Delimitazione della profondità di taglio impostata sulla larghezza massima del taglio.
- Piano girevole in posizione 0°, vite di arresto del piano girevole serrata.
- Dispositivo di trazione completamente indietro.
- Vite di arresto del dispositivo di trazione allentata.

Come segare il pezzo

1. Braccio orientabile inclinato tra 22,5° e 48° a destra: svitare la vite e portare indietro la guida di battuta
2. Allentare la leva di arresto (52) per l'impostazione dell'inclinazione nella parte posteriore della sega.



3. Inclinare lentamente il braccio orientabile nella posizione richiesta.

i Nota

Il braccio orientabile si innesta ai livelli degli angoli di 0°, 22,5° e 45°.

4. Bloccare la leva di arresto per l'impostazione dell'inclinazione.

5. Tagliare il pezzo da lavorare come descritto al punto "Tagli dritti".

8.4 Tagli ad angolo doppio

i Nota

Il taglio ad angolo doppio è una combinazione di taglio obliquo e taglio inclinato; questo significa che il pezzo viene tagliato ad angolo rispetto al bordo di appoggio posteriore **ed anche** rispetto al lato superiore.

⚠ Pericolo!

Con il taglio ad angolo doppio la lama della sega, a causa della forte inclinazione, è facilmente accessibile; il pericolo di ferite è quindi più elevato. Mantenere una distanza sufficiente dalla lama.

Sezione massima del pezzo (dati in mm):

		Larghezza con inclinazione braccio orientabile circa			
		22,5° a sinistra	22,5° a destra	48° a sinistra	48° a destra
Posizione piano girevole	15°	288	288	288	288
	22,5°	275	275	275	275
	30°	257	257	257	257
	45°	210	210	210	210
	50°	190	190	190	190
	60° a destra	148	148	148	148
		Altezza con inclinazione braccio orientabile circa			
		22,5° a sinistra	22,5° a destra	48° a sinistra	48° a destra
Posizione piano girevole	15°	70	65	45	20
	22,5°	70	65	45	20
	30°	70	65	45	20
	45°	70	65	45	20
	50°	70	65	45	20
	60° a destra	70	65	45	20

Posizione di partenza

- La sega è girata verso l'alto;
- Delimitazione della profondità di taglio impostata sulla larghezza massima del taglio.
- Piano girevole bloccato nella posizione desiderata.

- Il gruppo sega ha l'inclinazione desiderata rispetto alla superficie del pezzo ed è bloccato.
- Braccio orientabile inclinato tra 22,5° e 48° a destra: svitare la vite e portare indietro la guida di battuta
- Vite di arresto del dispositivo di trazione allentata.
- Dispositivo di trazione completamente indietro.

Come segare il pezzo

- Tagliare il pezzo da lavorare come descritto al punto "Tagli dritti".

8.5 Scanalature

i Nota

La delimitazione della profondità di taglio consente, insieme al dispositivo di trazione, di realizzare scanalature. Non viene realizzato alcun taglio di separazione, bensì il pezzo viene tagliato fino ad una determinata profondità.

⚠ Pericolo di contraccolpi

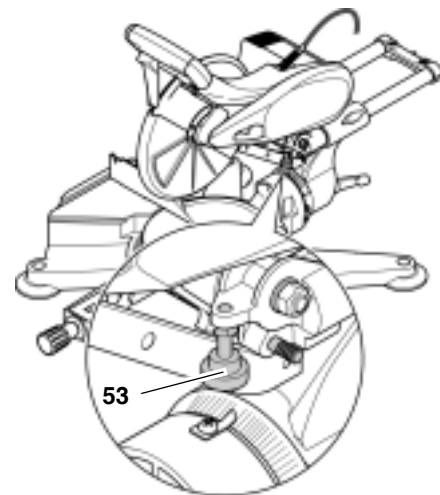
Nella realizzazione delle scanalature è particolarmente importante che non venga esercitata alcuna pressione laterale sulla lama della sega. Il gruppo sega potrebbe altrimenti sollevarsi improvvisamente. Nella realizzazione delle scanalature utilizzare un dispositivo di blocco ed evitare la pressione laterale sul gruppo sega.

Posizione di partenza

- La sega è girata verso l'alto;
- Il gruppo sega ha l'inclinazione desiderata rispetto alla superficie del pezzo ed è bloccato.
- Piano girevole bloccato nella posizione desiderata.
- Vite di arresto del dispositivo di trazione allentata.
- Dispositivo di trazione completamente indietro.

Come segare il pezzo

1. Impostare la delimitazione della profondità di taglio (53) alla profondità di taglio richiesta e fissare con il controdado.

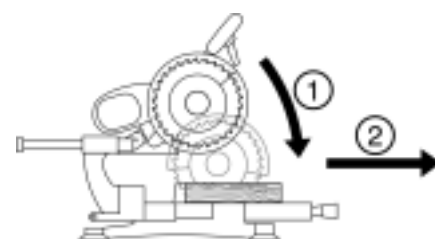


2. Spingere il pezzo da lavorare contro la battuta.

i Nota

Poiché la scanalatura viene realizzata sull'intera lunghezza con la profondità di taglio richiesta, è necessario posizionare una battuta ausiliaria tra il pezzo e la relativa battuta.

3. Attivare la chiusura di sicurezza, premere l'interruttore di accensione/spengimento e tenerlo premuto per alcuni istanti.
4. Abbassare lentamente e completamente il gruppo sega mediante l'impugnatura. Durante la lavorazione, il gruppo sega deve premere sul pezzo in modo tale che il numero dei giri del motore non si riduca troppo.
5. Durante le operazioni di taglio spostare il gruppo sega in avanti (verso l'operatore).



6. Segare il pezzo con un'unica passata.
7. Lasciare andare l'interruttore di accensione/spengimento e far tornare lentamente il gruppo sega nella posizione di partenza in alto.

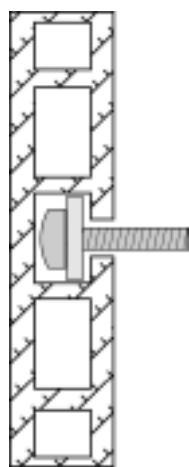
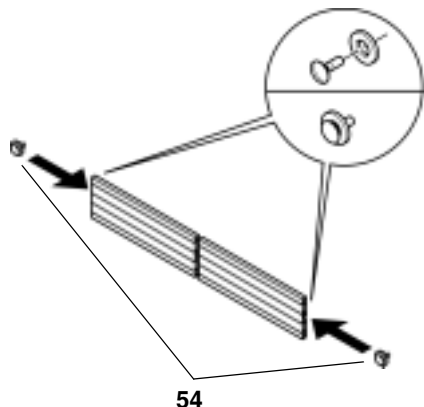
8.6 Guida di battuta supplementare

i Nota

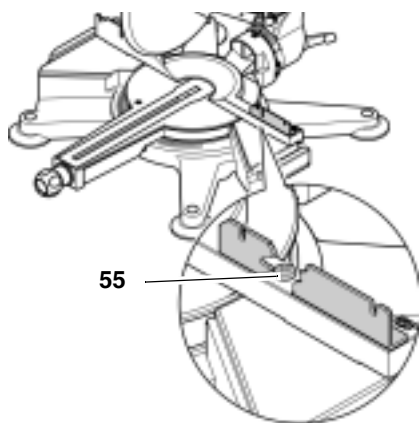
Utilizzare la guida di battuta supplementare per tagliare perpendicolarmente i pezzi più alti della battuta dell'apparecchio. I tagli inclinati possono essere praticati, invece, solo senza guida di battuta supplementare.

Montaggio della guida di battuta supplementare

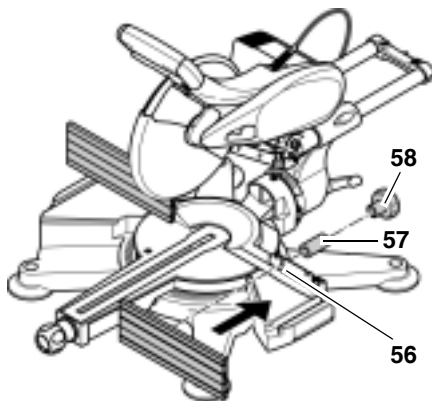
1. Posizionare le rondelle sulle viti di chiusura (54).
2. Spingere le viti di chiusura (54) nei profili di battuta.



3. Allentare la vite con intaglio a croce (55) di un giro.



4. Posizionare i profili sulla battuta inserendo dall'alto le viti di chiusura nell'apposita fessura di aggancio in modo da posizionarla (56) correttamente.



5. Posizionare le boccole (57) sulle viti di chiusura.
6. Fissare i dadi della manopola a crociera (58) girandoli in senso orario sulle viti di chiusura e serrarle saldamente in modo tale che i profili di battuta possano essere spinti per la regolazione.
7. Spostare i profili di battuta fino a poggiarli sull'apertura dell'insero.
8. Stringere i dadi della manopola a crociera.
9. Spingere la guida di battuta supplementare contro la battuta e stringere nuovamente la vite con intaglio a croce (55).

9. Cura e manutenzione

Pericolo!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione e di pulizia estrarre la spina.

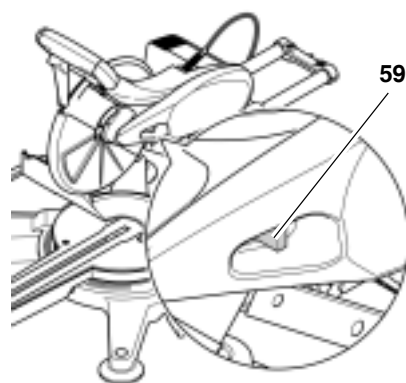
- Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti in questa sezione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.
- Gli elementi danneggiati e in particolare i dispositivi di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali in quanto le parti non collaudate e approvate dal produttore potrebbero provocare danni imprevedibili.
- Alla fine di ogni intervento di manutenzione e di pulizia reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.

9.1 Sostituzione della lama

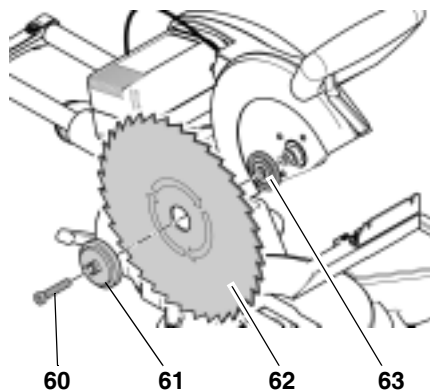
Pericolo!

Poco dopo la fine della lavorazione con la lama, questa può essere molto calda. Pericolo di ustioni. Lasciare raffreddare la lama calda. Non pulire la lama calda con liquidi infiammabili. Il pericolo di ferite esiste anche con la lama ferma. In fase di allentamento e di serraggio della vite il coperchio del bilanciere deve essere posizionato sopra la lama. Utilizzare sempre gli appositi guanti per sostituire le lame.

1. Per bloccare la lama della sega, tirare in avanti l'arresto della lama (59). Girare lentamente la lama con la mano fino a quando l'arresto è reinserito.



2. Allentare la vite di serraggio (60) dell'albero portalame (filettatura sinistrorsa).



3. Sbloccare il coperchio del bilanciere e spostarlo verso l'alto.
4. Prelevare i seguenti pezzi dell'albero portalame:
 - vite di serraggio (60),
 - flangia esterna (61),
 - lama della sega (62) e
 - flangia interna (63).
5. Pulire le superfici:
 - dell'albero portalame,
 - della flangia interna,
 - della lama,
 - della flangia esterna,
 - della vite di serraggio.

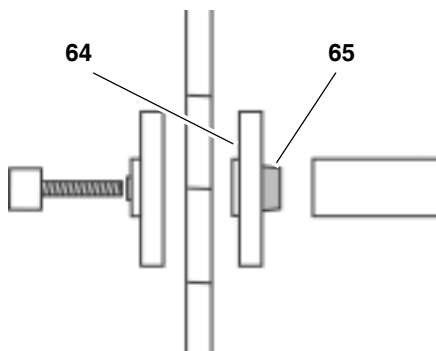
⚠ Pericolo!

Non utilizzare detergenti che possano danneggiare le parti in alluminio (ad esempio per rimuovere resti di resina) riducendo così la resistenza della sega.

6. Infilare la flangia interna (63).

⚠ Pericolo!

Inserire la flangia interna correttamente. In caso contrario la sega si può bloccare oppure la lama può allentarsi. La flangia interna si trova nella posizione corretta, se la slabbratura tagliata in modo obliquo (65) va verso destra e la scanalatura dell'anello (64) a sinistra.



7. Inserire una nuova lama della sega (62): fare attenzione alla direzione di rotazione (la freccia sulla lama e quella sulla sua copertura devono indicare la stessa direzione).

⚠ Pericolo!

Utilizzare soltanto lame di sega a norma, che sono idonee per il numero massimo di giri (vedere "Dati tecnici"); in caso di utilizzo di lame non appropriate o danneggiate sussiste il pericolo che la forza centrifuga provochi l'espulsione di parti a guisa di esplosione.

Non utilizzare:

- lame in acciaio rapido altolegato (HSS);
- lame danneggiate;
- dischi troncatore.

⚠ Pericolo!

- Utilizzare solo parti originali per il montaggio della lama.
- Non utilizzare anelli riduttori volanti per evitare lo sblocco involontario della lama.
- Le lame devono essere montate in modo da non risultare sbilanciate, non presentare una rotazione irregolare e non potersi svitare durante il funzionamento.

8. Inserire la flangia esterna (61).
I due fianchi di trascinamento

devono entrare negli incavi dell'albero portalamo.

9. Avvitare la vite di serraggio (60) (filettatura sinistrorsa) e con la chiave esagonale serrare saldamente.

Per bloccare la lama della sega utilizzare l'arresto della lama stessa (59).

⚠ Pericolo!

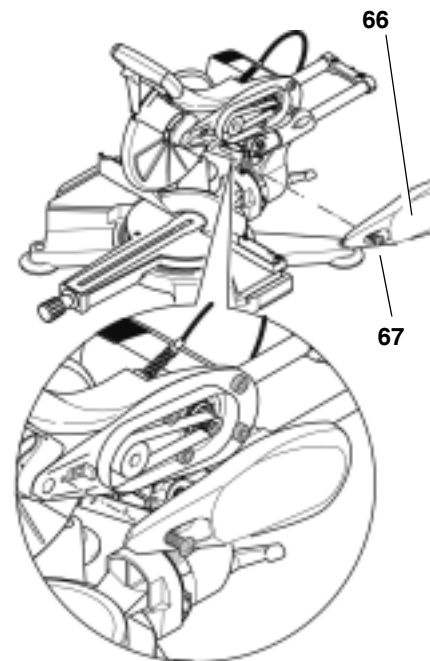
- Non prolungare la chiave utilizzata per il serraggio della lama.
 - Non avvitare la vite di serraggio battendo sulla chiave.
10. Controllare il funzionamento abbassando il gruppo sega.
- Il coperchio del bilanciario deve sbloccare la lama della sega nello spostamento verso il basso senza toccare le altre parti.
 - Nello spostamento verso l'alto nella posizione di partenza del gruppo sega il coperchio del bilanciario deve coprire automaticamente la lama.
 - Nella posizione di partenza in alto del gruppo sega la chiusura di sicurezza deve bloccare il coperchio del bilanciario ed evitare in questo modo aperture involontarie.
 - Controllare l'arresto della lama della sega: questa deve poter girare liberamente.

9.2 Tensione della cinghia di trasmissione

La cinghia di trasmissione che scorre nella parte destra del gruppo sega dietro alla copertura in plastica deve essere tesa se nel mezzo tra le due pulegge vi sono più di 3 mm.

Per effettuare il controllo e per tendere e sostituire la cinghia, procedere come indicato di seguito.

1. Rimuovere la copertura in plastica (66), svitare la vite (67) e sganciare sul retro il gancio di arresto della copertura di plastica.



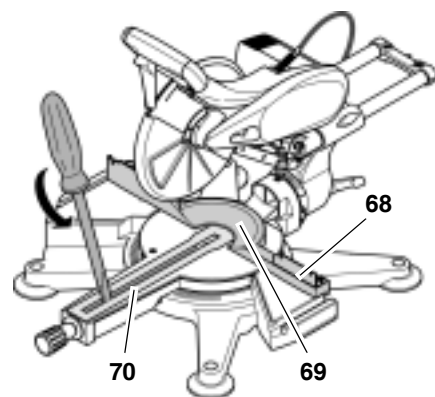
2. Controllare la tensione della cinghia spingendola con il pollice.
Se la cinghia di trasmissione deve essere tesa o sostituita:
 - allentare le quattro viti di fissaggio del motore di circa un giro;
 - tendere o sostituire la cinghia di trasmissione; per tendere spostare il motore indietro;
 - serrare le viti di fissaggio del motore procedendo a croce.
3. Sistemare di nuovo la copertura in plastica (66) e avvitare.

9.3 Sostituzione del profilo d'inserto nel banco

⚠ Pericolo!

Se l'inserto è danneggiato, sussiste il pericolo che piccoli oggetti si incastrino tra l'inserto e la lama, bloccandola. Sostituire subito un profilo d'inserto danneggiato.

1. Spostare indietro la guida di battuta ribaltabile (68).
2. Svitare la battuta (69).
3. Estrarre il profilo d'inserto (70) con un cacciavite. Il profilo d'inserto viene in questo modo distrutto e non può più essere riutilizzato.

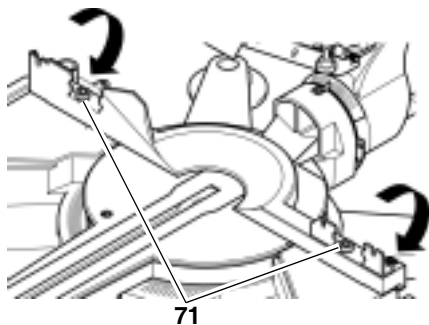


- Inserire un nuovo profilo d'insero facendolo scattare in posizione.
- Montare la battuta (69).
- Sollevare la battuta ribaltabile (70) e bloccare.

9.4 Regisztrazioni

Registrazione della battuta

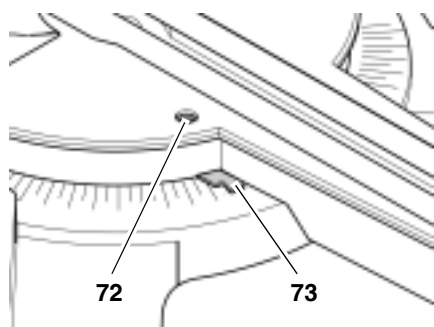
- Spostare indietro la battuta ribaltabile.
- Allentare le viti di fissaggio (71) della battuta.



- Regolare la battuta con entrambe le viti nella parte posteriore della battuta stessa (freccia) in modo tale che questa sia esattamente perpendicolare alla lama della sega, se il piano girevole si trova nella posizione 0°.
- Avvitare le viti di fissaggio della battuta.
- Sollevare la battuta ribaltabile e bloccare.

Regolazione dell'indicatore per gli angoli di smusso

- Regolare l'indicatore (73) con la vite (72) fino a quando il valore visualizzato non corrisponde a quello della posizione di arresto impostata per il piano girevole.

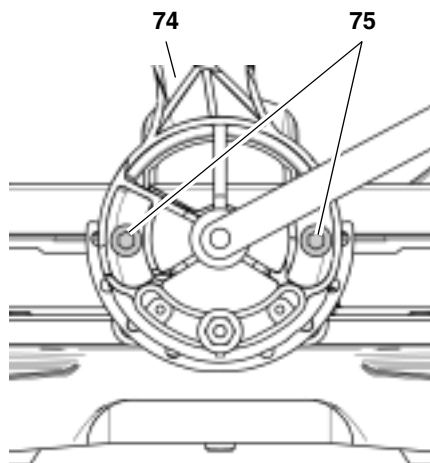


i Nota

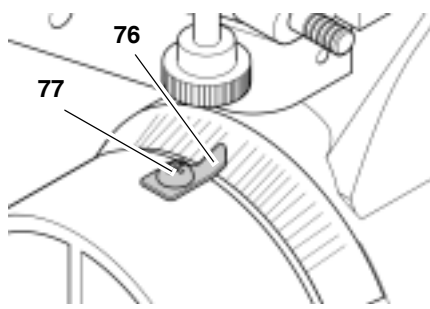
Il piano girevole si innesta ai livelli degli angoli di 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° e 60°.

Regolazione delle posizioni di arresto per gli angoli di inclinazione

- Innestare il braccio orientabile (74) nella posizione 0°.



- Allentare due viti ad esagono cavo (75) nella parte posteriore dell'apparecchio di circa un giro.
- Regolare il braccio orientabile in modo tale che la lama della sega sia esattamente perpendicolare al piano girevole.
- Fissare due viti ad esagono cavo (75) nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Regolare l'indicatore (76) con la vite (77) fino a quando il valore visualizzato non corrisponde a quello della posizione di arresto del braccio orientabile.



i Nota

Il braccio orientabile si innesta ai livelli degli angoli di 0°, 22,5° e 45°.

9.5 Pulizia dell'apparecchio

Rimuovere i trucioli e la polvere con l'aspirapolvere o con una spazzola da:

- dispositivi di regolazione;
- elementi;
- apertura di raffreddamento del motore;
- spazio al di sotto del profilo d'insero.

9.6 Custodia dell'apparecchio

! Pericolo!

- Custodire l'apparecchio in modo tale che non possa essere utilizzato da non addetti ai lavori.

- Accertarsi che nessuno possa ferirsi in prossimità dell'apparecchio.



Attenzione!

- Non custodire la macchina all'aperto o in un ambiente umido senza adeguata protezione.
- Attenersi alle condizioni ambientali consentite (vedere i "Dati tecnici").

9.7 Manutenzione

Prima di ogni utilizzo

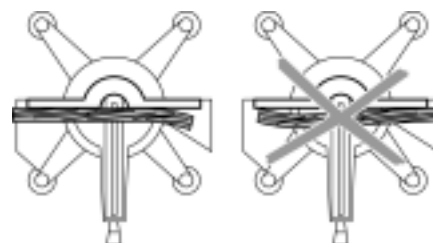
- Asportare i trucioli con un aspiratore o un pennello.
- Vedere se la spina o il cavo sono danneggiati, eventualmente farli sostituire da un elettricista specializzato.
- Controllare tutte le parti mobili per verificare che possano essere spostate liberamente sull'intero campo d'azione.

Regolarmente a seconda delle condizioni di impiego

- Controllare lo stato e la tensione della cinghia di trasmissione e all'occorrenza tendere o sostituire la cinghia.
- Controllare tutte le connessioni con viti ed eventualmente serrarle.
- Controllare e all'occorrenza sostituire la funzione di ritorno del gruppo sega (il gruppo sega deve ritornare alla posizione di partenza iniziale mediante la forza delle molle).

10. Suggerimenti e consigli

- Per i pezzi lunghi utilizzare supporti adeguati a sinistra e a destra della sega.
- Per i tagli inclinati, tenere saldamente il pezzo a destra della lama della sega.
- Per tagliare pezzi piccoli utilizzare una guida di battuta supplementare (come battuta supplementare è possibile ad esempio utilizzare una tavola di legno idonea da fissare alla guida di battuta dell'apparecchio con quattro viti).
- Per tagliare una tavola curvata (deformata) posizionare la parte curvata verso l'esterno nella battuta.



- Non tagliare i pezzi di costa, ma sistemarli piatti sul piano girevole.
- Tenere pulite le superfici dei tavoli di appoggio; in particolare eliminare i residui di resina con uno spray adatto alla pulizia e alla manutenzione.

11. Accessori disponibili su richiesta

Per lavori speciali, presso i rivenditori specializzati sono disponibili gli accessori riportati di seguito. Le rispettive figure sono riportate sulla pagina di copertina posteriore.

- A** Dispositivo di aspirazione dei trucioli per ragioni di salute e mantenere l'officina pulita.
- B** Adattatore di aspirazione per il collegamento del dispositivo di aspirazione dei trucioli ad un impianto di aspirazione.
- C** Dispositivo di blocco del pezzo necessario per tagli precisi nonché per tagliare i metalli non ferrosi.
- D** Prolunga del banco, a sinistra necessaria per tagliare pezzi lunghi; allungabile a 3000 mm; pieghevole per risparmiare spazio.
- E** Prolunga del banco, a destra necessaria per tagliare pezzi lunghi; allungabile a 3000 mm; pieghevole per risparmiare spazio.
- F** Prolunga del banco, a sinistra necessaria per tagliare pezzi lunghi; allungabile a 1600 mm; pieghevole per risparmiare spazio.
- G** Prolunga del banco, a destra necessaria per tagliare pezzi lunghi; allungabile a 1600 mm; pieghevole per risparmiare spazio.
- H** Supporti per le macchine per una posizione sicura della macchina e altezza di lavoro ottimale; ideale per un impiego mobile, pieghevole per risparmiare spazio.
- I** Lama della sega HW 250 x 2,8 / 2,0 x 30 24 W per legno e pannelli di masonite non rivestiti.
- J** Lama della sega HW 250 x 2,4 / 1,8 x 30 48 W per legno e pannelli.
- K** Lama della sega HW 250 x 2,4 / 1,8 x 30 60 W per legno, pannelli e profili spessi in plastica.
- L** Lama della sega HW 250 x 2,8 / 2,0 x 30 80 TF per legno, pannelli, canaline per i

cavi, profili NE, pannelli impiallacciati di alto valore e laminato.

12. Riparazione



Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati.

Gli utensili elettrici da riparare potranno essere inviati al centro di assistenza del proprio paese. L'indirizzo si trova nell'elenco dei pezzi di ricambio.

Quando si spedisce un apparecchio per la riparazione descrivere l'errore accertato.

13. Rispetto dell'ambiente

Il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile al 100%.

Gli apparecchi elettrici e gli accessori dismessi contengono grandi quantità di materie prime e di altri materiali che possono essere sottoposti a un processo di riciclaggio.

Queste istruzioni sono state stampate su carta sbiancata senza cloro.

14. Problemi e anomalie

Di seguito vengono descritti problemi e anomalie che possono essere risolti dall'operatore stesso. Se le misure descritte non risultassero sufficienti, vedere "Riparazione".



I problemi e le anomalie possono determinare molti incidenti. Tenere presente quanto indicato di seguito.

- **Prima di ogni intervento per la riparazione dei guasti estrarre la spina.**
- **Alla fine di ogni intervento di riparazione reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.**

Il motore non funziona

Mancanza di corrente

- Controllare il cavo d'alimentazione, la presa, la spina ed il fusibile.

Nessuna funzione di taglio

Arresto di trasporto serrato

- Sbloccare l'arresto per il trasporto.

Chiusura di sicurezza serrata

- Attivare la chiusura di sicurezza.

Potenza della sega troppo bassa

La lama ha perso il filo (controllare eventuali tracce di bruciatura ai lati).

La lama non è idonea per il materiale (vedere la sezione "Dati tecnici").

Lama deformata

- Sostituire la lama (vedere "Manutenzione").

La sega vibra molto

Lama deformata

- Sostituire la lama (vedere "Manutenzione").

Lama non montata correttamente

- Montare la lama correttamente (vedere il capitolo "Manutenzione").

La sega cigola all'avvio

Cinghia di trasmissione poco tesa

- Tendere la cinghia di trasmissione (vedere il capitolo "Manutenzione" / "Tensione della cinghia di trasmissione").

Piano girevole duro

Trucioli sotto il piano girevole

- Rimuovere i trucioli.

15. Dati tecnici

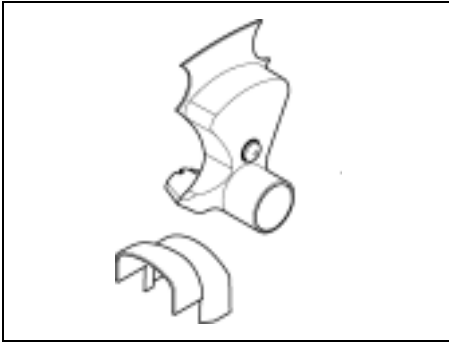
Tensione	V	230 (1~ 50 Hz)
Corrente assorbita	A	8,4
Fusibile	A	10 (inerte)
Potenza del motore* (potenza nominale P1- S6 - 20% - 5 min)	kW	1,8
Protezione	IP	20
Classe di protezione		II
Numero di giri della lama della sega	min ⁻¹	5020
Velocità di taglio	m/s	66
Diámetro della lama della sega (esterno)	mm	250
Foro della lama della sega (interno)	mm	30
Dimensioni Apparecchio completo di imballaggio – Lunghezza/Larghezza/Altezza	mm	800 / 600 / 450
Apparecchio pronto all'uso, piano girevole in posizione 90° con bocchettoni di aspirazione – Lunghezza/Larghezza/Altezza	mm	575 / 900 / 595
Sezione massima del pezzo Tagli dritti – Larghezza/Altezza	mm	300 / 81
Tagli obliqui (piano girevole 45°) – Larghezza/Altezza	mm	210 / 81
Tagli inclinati (braccio orientabile 45° a sinistra) – Larghezza/Altezza	mm	300 / 50
Tagli ad angolo doppi (piano girevole 45°/braccio orientabile 48° a sinistra) – Larghezza/Altezza	mm	210 / 45
Peso Apparecchio completo di imballaggio	kg	26
Apparecchio pronto all'uso	kg	20
Condizioni dell'ambiente operativo	°C	da 0 a + 40
Temperatura di trasporto e immagazzinaggio	°C	da 0 a + 40
Emissione rumori in base a DIN EN 61029-1 ** Livello di potenza del suono L _{WA}	dB (A)	118
Livello di pressione del suono all'orecchio dell'utilizzatore L _{PA}	dB (A)	104
Valore effettivo dell'accelerazione ponderata (vibrazione sull'impugnatura)	m/s ²	< 2,5
Incertezza K	m/s ²	1,5
Impianto di aspirazione (non compreso nella fornitura) – Diametro del collegamento bocchettone di aspirazione	mm	35
– Portata minima quantità d'aria	m ³ /h	550
– Depressione minima al bocchettone di aspirazione	Pa	740
– Velocità minima dell'aria al bocchettone di aspirazione	m/s	20

*Questo apparecchio è stato progettato in modo speciale per un carico alto e di breve durata tipico delle seghe circolari. La potenza indicata di 1800 Watt viene raggiunta dal motore con S6 20% 5 min (funzionamento intermittente). Ciò significa che questo apparecchio durante un tempo di funzionamento di 5 minuti può funzionare per un minuto al di sotto del carico nominale (1800 Watt). Questi 1800 Watt vengono tuttavia richiesti al motore soltanto in caso di estremo carico dell'apparecchio; in caso di funzionamento standard (sega circolare) al motore viene richiesta una potenza molto inferiore. In questo modo aumenta notevolmente il tempo in cui il motore può essere sottoposto a carico. Di conseguenza in caso di utilizzo appropriato non è possibile un surriscaldamento o un sovraccarico del motore a causa della alte prestazioni.

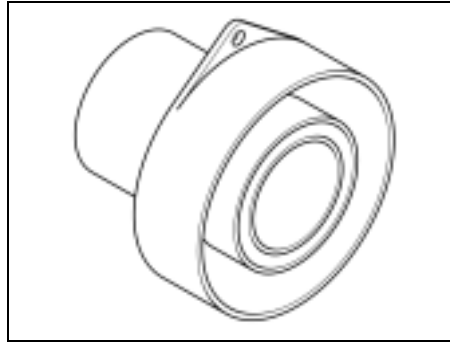
** I valori indicati sono relativi a emissioni e non devono perciò essere intesi anche come valori per la sicurezza sul posto di lavoro. Benché vi sia una correlazione tra livelli di emissione e di immissione non è possibile stabilire in modo attendibile se siano necessarie ulteriori precauzioni oppure no. I fattori che influiscono sul livello di immissioni effettivamente presente in un determinato momento sul posto di lavoro, comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro ed altre fonti di rumore, cioè il numero di macchinari e di altri processi di lavoro adiacenti. Inoltre i valori consentiti relativi al posto di lavoro possono anche variare da paese a paese. L'utente deve tuttavia utilizzare queste informazioni per attuare una migliore valutazione dei danni e dei rischi.

15.1 Lame circolari disponibili

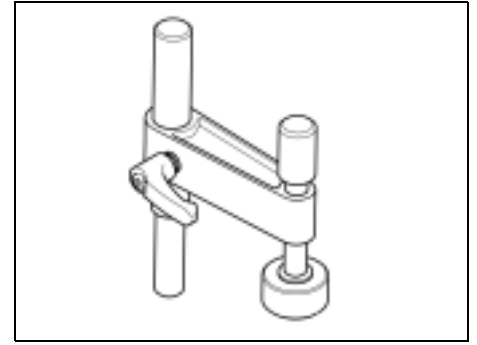
Diametro	Foro	Angolo	Numero denti	Impiego	N. d'ordine
250 mm	30 mm	5° neg.	24 dente alternato	Legno, pannelli di maso- nite non rivestiti	628 013 000
250 mm	30 mm	5° neg.	48 dente alternato	Legno, pannelli	628 047 000
250 mm	30 mm	5° neg.	60 dente alternato	Legno, pannelli spessi profili in plastica	628 048 000
250 mm	30 mm	6° neg.	80 dente piatto trapezoidale	Legno, pannelli canaline per i cavi, profili NE, pannelli impiallac- ciati di alto valore, laminato	628 088 000



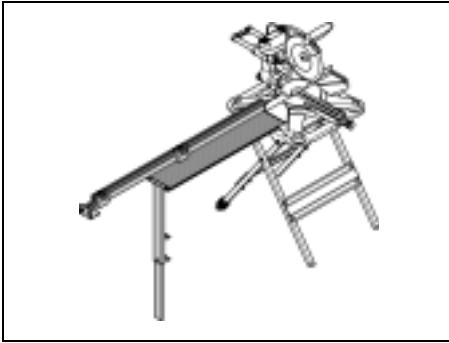
A 091 005 7561



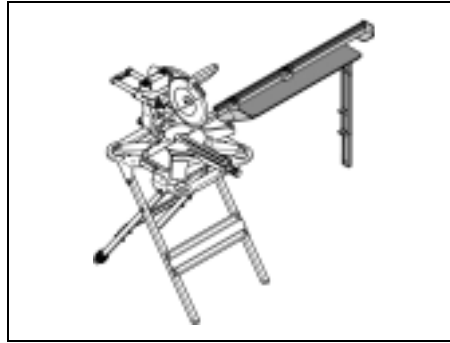
B 091 005 8010



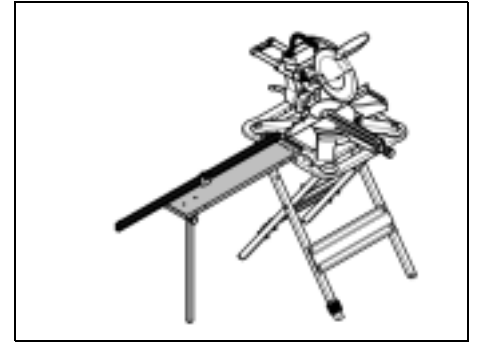
C 091 005 7553



D 091 005 7537



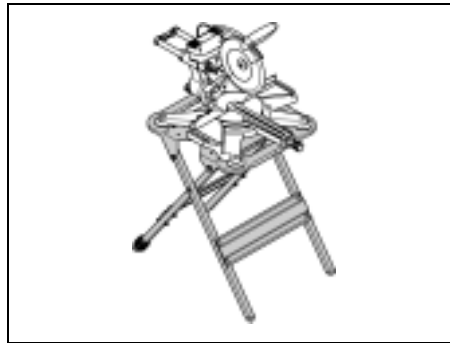
E 091 005 7545



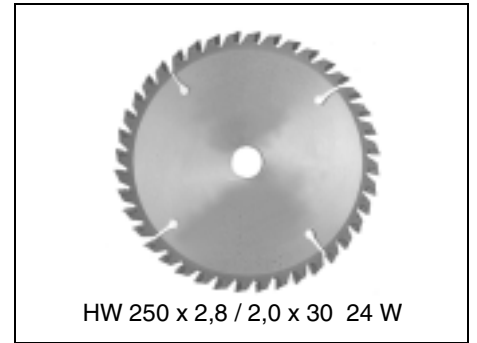
F 091 005 8886



G 091 005 8827

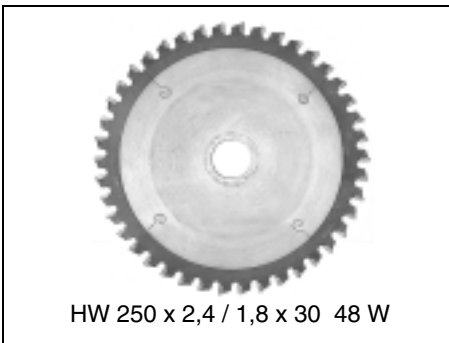


H 091 005 7529



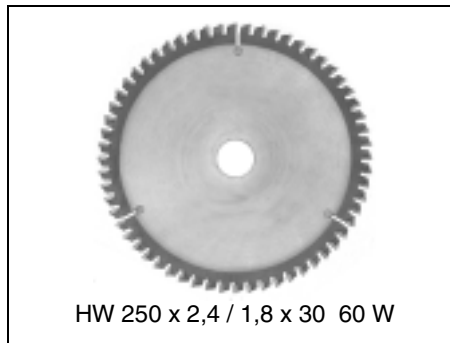
HW 250 x 2,8 / 2,0 x 30 24 W

I 628 013 000



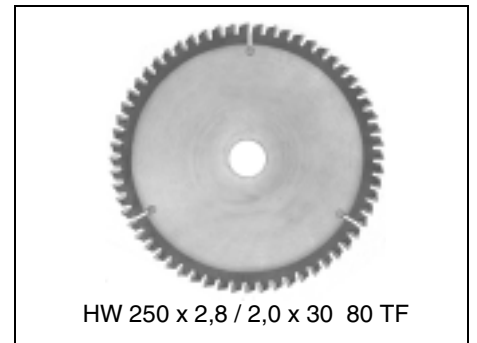
HW 250 x 2,4 / 1,8 x 30 48 W

J 628 047 000



HW 250 x 2,4 / 1,8 x 30 60 W

K 628 048 000



HW 250 x 2,8 / 2,0 x 30 80 TF

L 628 088 000